BIG COMIC SUPERIOR

# あずみ

小山ゆう

二

怒りと悲しみ

BIG COMICS

あずみ

小山ゆう

二

怒りと悲しみ

小学館
BC3542

9784091835420

ISBN4-09-183542-2

C9979 ¥485E

1929979004859

定価：本体485円＋税

雑誌 45785－42　小学館

あずみ

■2巻のあらすじ

加藤清正を首領として担ぎ上げ、徳川幕府に反旗を翻そうとしている片桐兵部の一党。爺は、この一党を全滅させる作戦を立てた。それは片桐兵部のもとに、加藤清正からの偽の手紙を届けて行動を起こさせ、その目的地である京都・伏見に向かう途中の山中で、奇襲するという作戦だ。思惑通り、山中の道をやって来た片桐兵部一党。あずみ達の奇襲の成否は？（第1話）

BIG COMIC SUPERIOR

# AZUMI

KOYAMA
YUU

二

## HATRED AND SORROW

# AZUMI

## 二 Hatred And Sorrow

KOYAMA YUU

# AZUMI

## 2. Hatred And Sorrow


Chapter 1: They.....5
Chapter 2: Ryuutaro's Tragedy.....29
Chapter 3: The Festival.....53
Chapter 4: Pruning.....77
Chapter 5: Mountain Brigands.....101
Chapter 6: Hatred And Sorrow.....125
Chapter 7: The Contest .....149
Chapter 8: Katou Kiyomasa.....173
Chapter 9: Kouga Ninja.....197

Chapter 1:
They...

2

WANNA HEAR IT!?
YES!!
HAVE YOU DECIDED ON THE NEXT PLAN!?

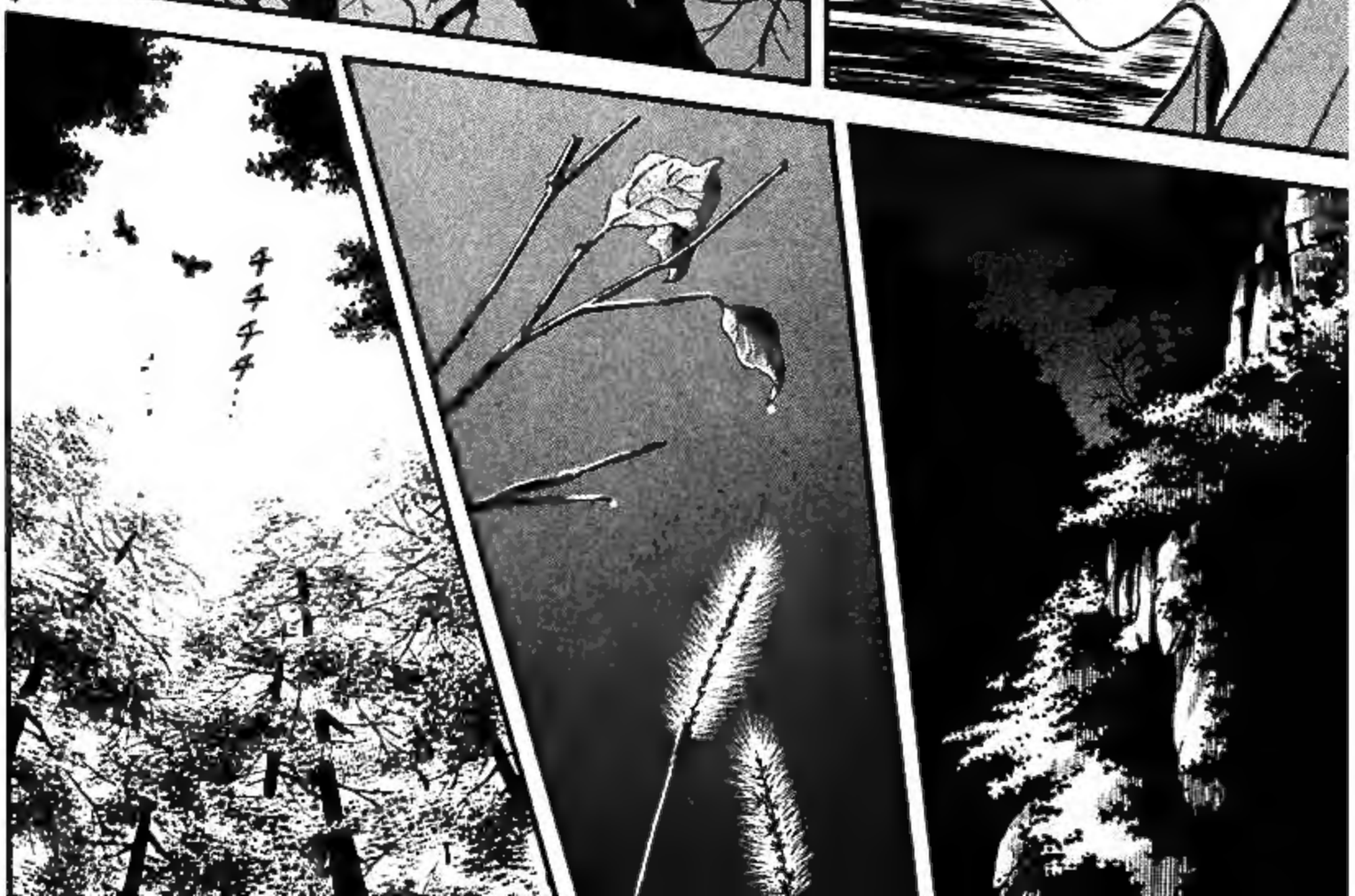
3

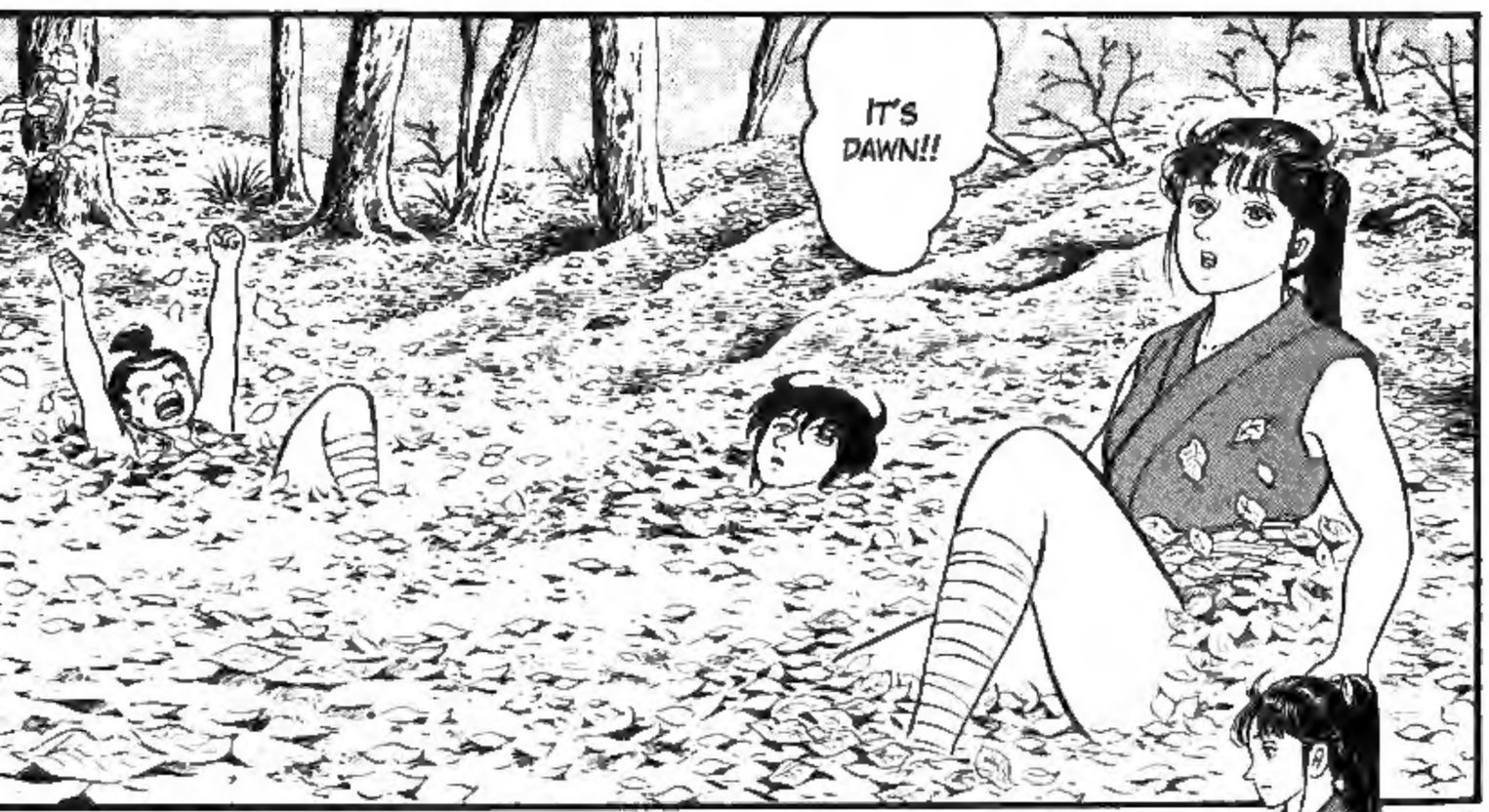
BREAKFAST AND, SINCE WE'RE GONNA CUT PLANTS, A HATCHET!!
YES!!
TAKE WITH YOU WHAT YOU NEED.
I TRUST YOU!
NO...I'VE TAUGHT YOU WHAT I HAD TO TEACH YOU.

BE PRE-PARED!!
WE CAN'T DO ANYTHING ANYMORE ABOUT IT.
IF THAT MISTER IS STILL AMONG THEM,
AZUMI!

……

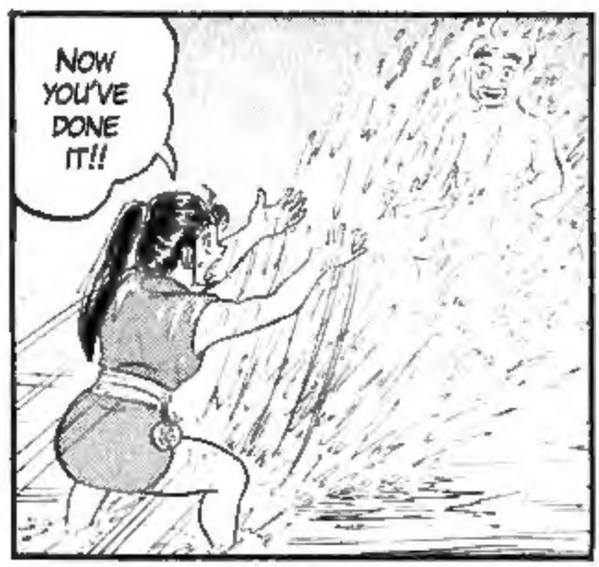


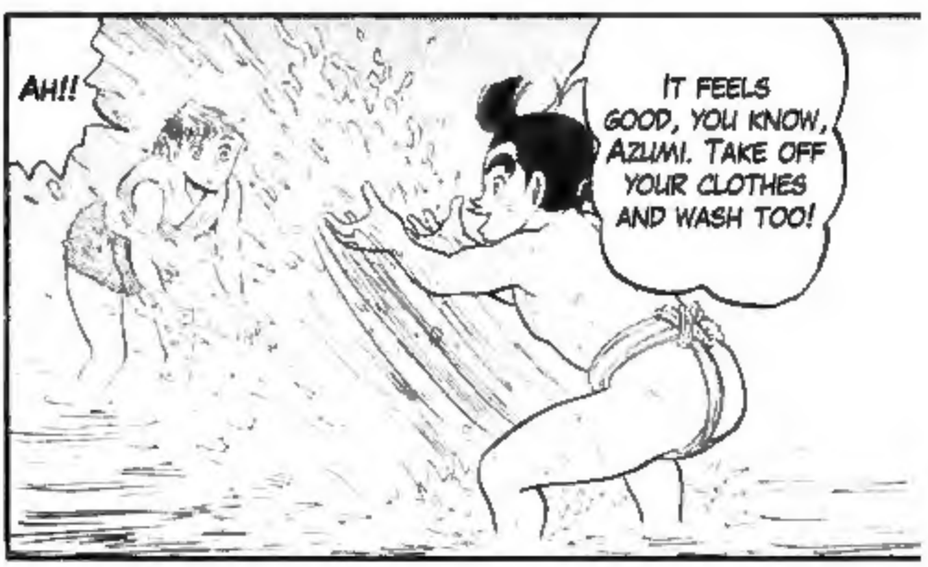

チチチチ…


IT'S DAWN!!

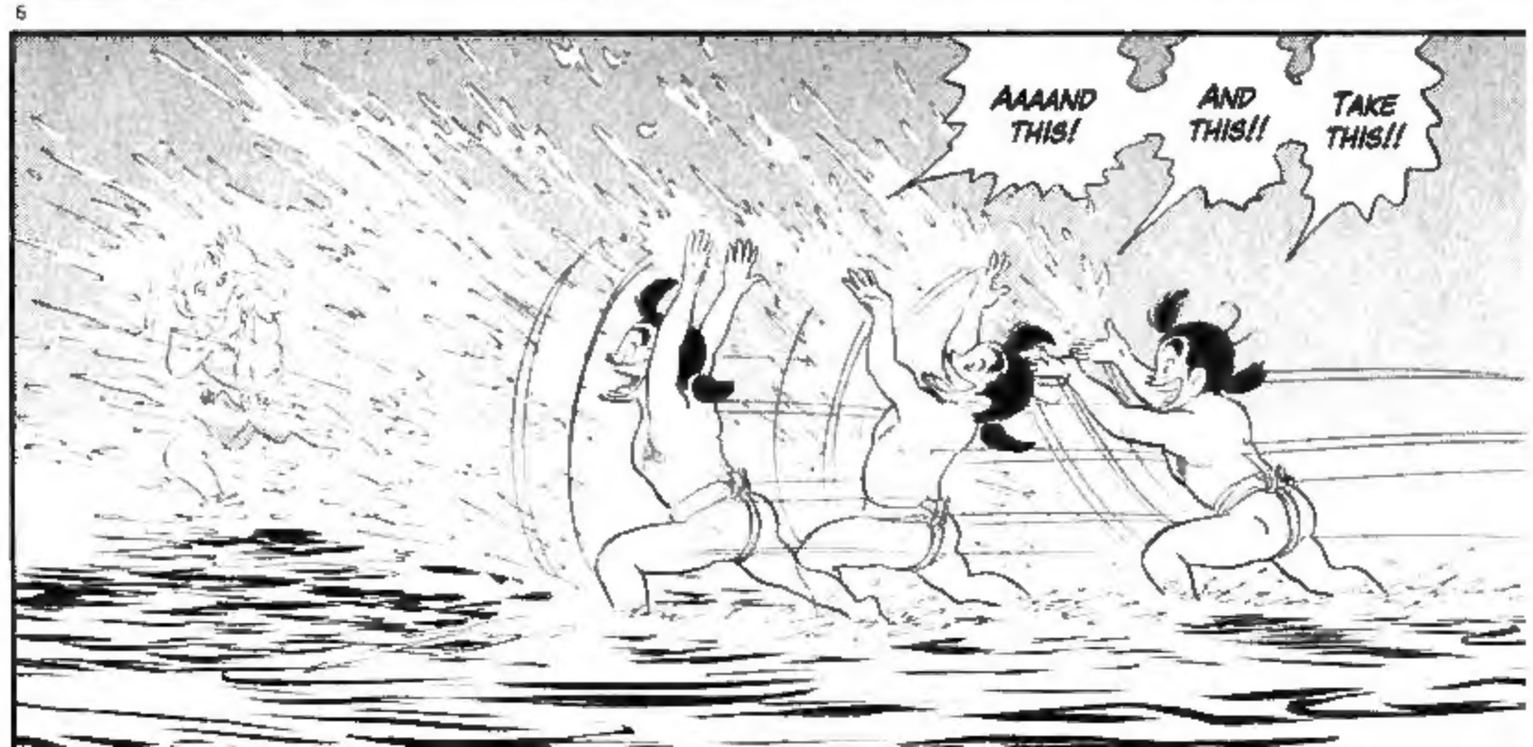
HUUUH!

ガラガラガラ


NOW YOU'VE DONE IT!!


AH!!
IT FEELS GOOD, YOU KNOW, AZUMI. TAKE OFF YOUR CLOTHES AND WASH TOO!

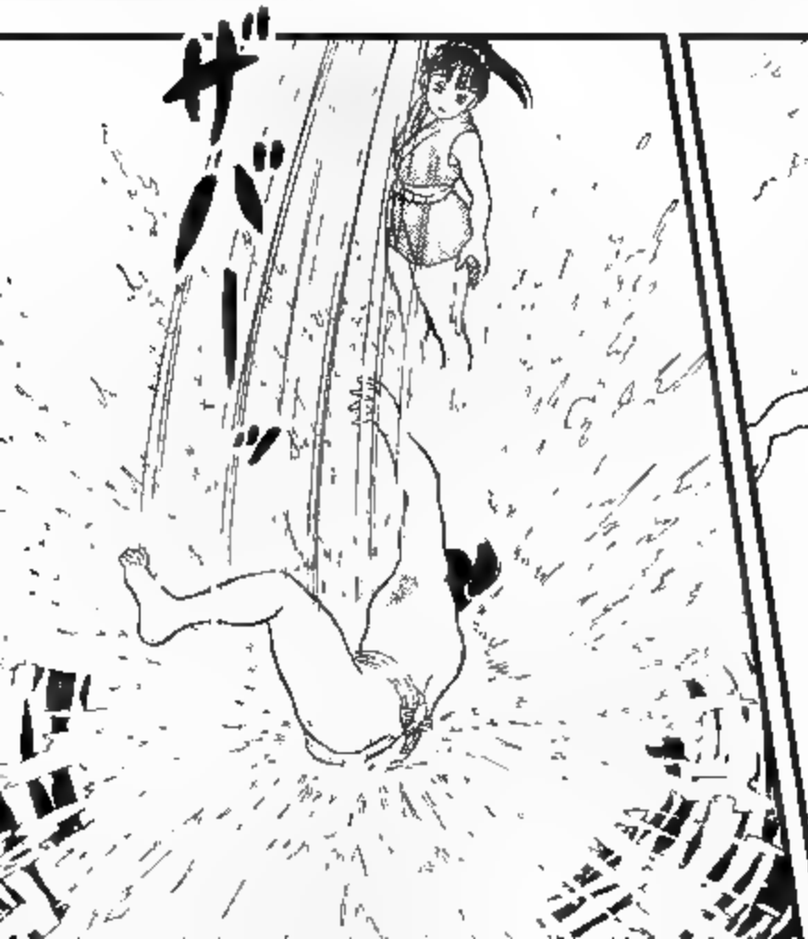


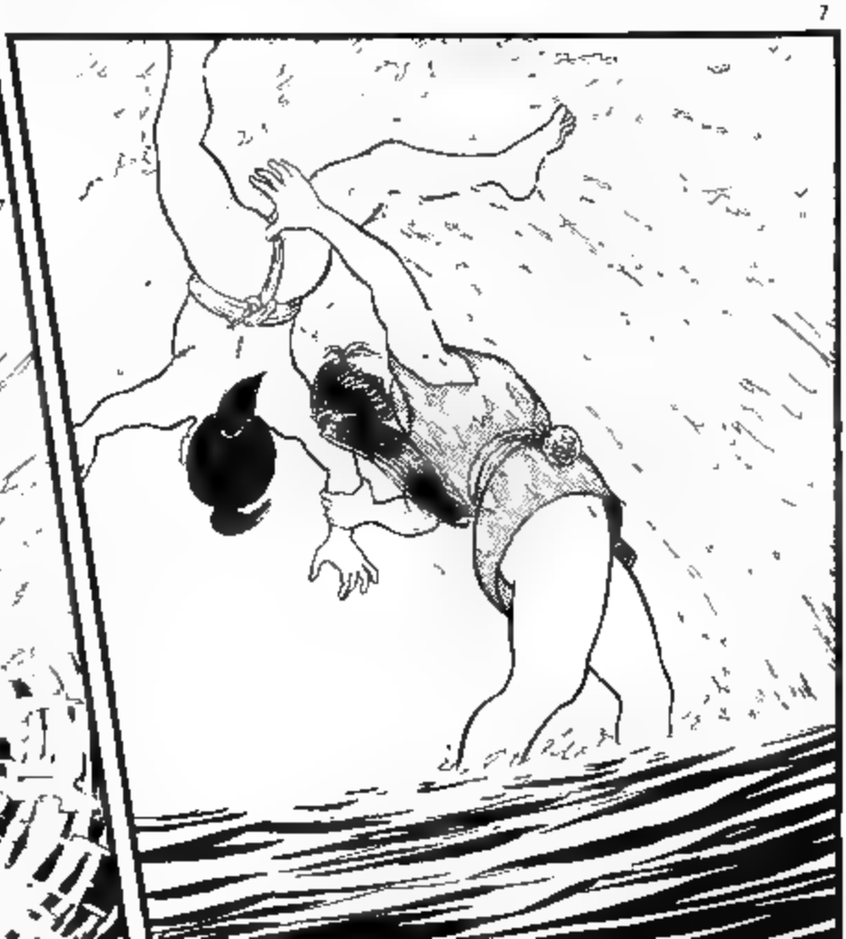

AAAAND THIS!
AND THIS!!
TAKE THIS!!

DAMN YOU!
BAS-TARD!
HA HA HA HA HA HA...

WHAT!?







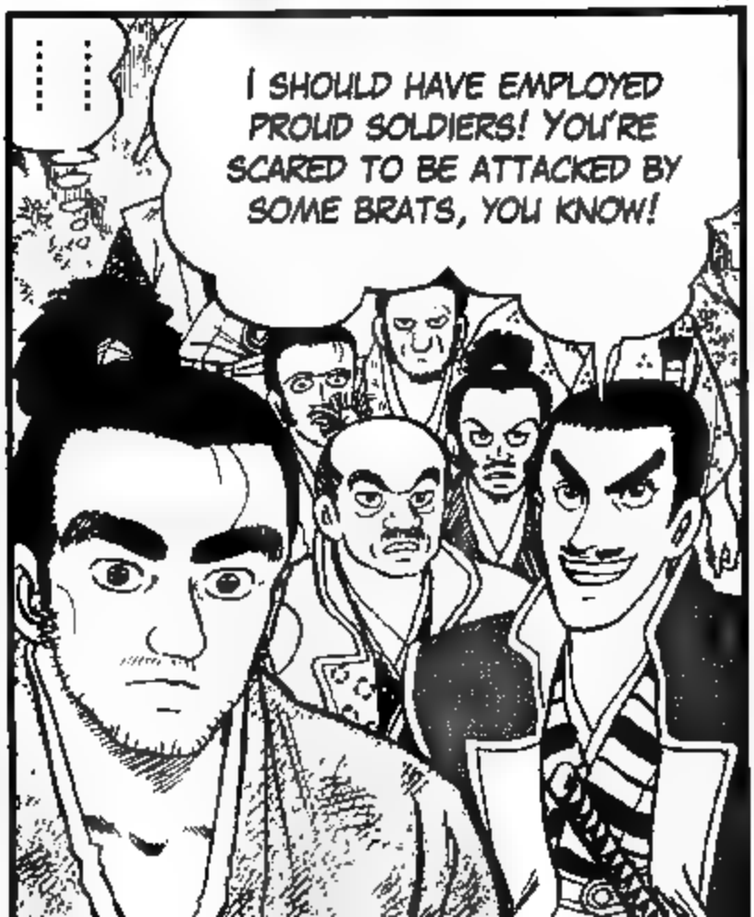
HAH HAH HA HA
WAH HA HA HA
HA HA HA HA
AH AH AH HA
YES, WE CAN PREPARE AT LEISURE.
IT WILL TAKE THEM A CONSIDER-ABLE TIME.
SINCE THEY'RE COMING ON A LONG AND STEEP ROAD,
SO THEY'LL PASS THROUGH HERE FOR SURE!!
IT'S NOT THAT THERE'RE OTHER ROADS,

LISTEN !!
DON'T LEAVE ANY OPEN SPACES!!
THE ENEMY COULD RESORT TO SOME MEANS TO ATTACK AND SEPARATE US AGAIN!!

IS SOME-THING FUNNY, HYOUBU-SAMA..!?

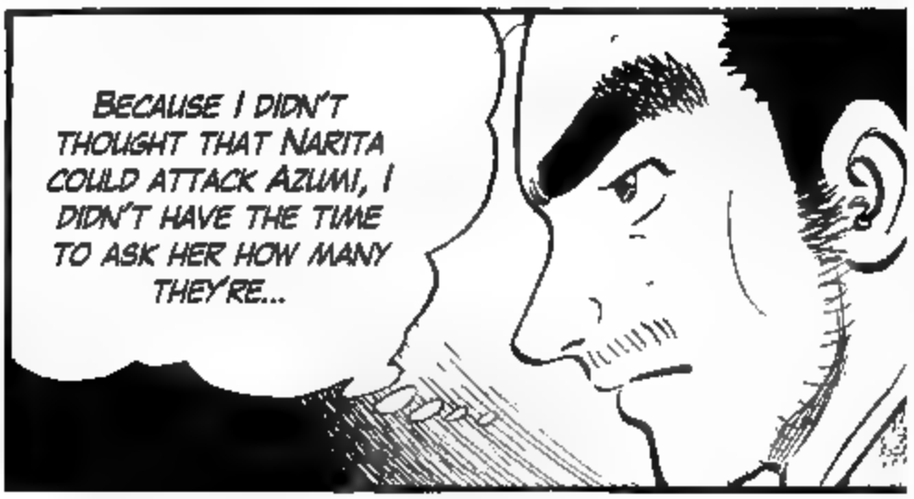
KUH HU HU HU...

NEXT TIME THEY SHOW UP, I'LL SHOW THEM MY SKILLS!!
ME TOO!!
WE AREN'T SCARED!!


I SHOULD HAVE EMPLOYED PROUD SOLDIERS! YOU'RE SCARED TO BE ATTACKED BY SOME BRATS, YOU KNOW!
.....

WE STILL DON'T EVEN KNOW HOM MANY THEY'RE...
ANYWAY, THE ENEMIES CAN'T ONLY BE THOSE BRATS!
THAT'S PROMIS-ING.

WHAT KIND OF MEANS WILL THEY EMPLOY...
HOWEVER, THEY HAD GUNPOWDER WITH THEM.
THERE'RE NO MORE SUSPENDED BRIDGES.


BECAUSE I DIDN'T THOUGHT THAT NARITA COULD ATTACK AZUMI, I DIDN'T HAVE THE TIME TO ASK HER HOW MANY THEY'RE...

IF THAT HAPPENS, WE'LL PAY THEM BACK WITH THE RESENTMENT FOR SEKIGAHARA!!
NOW THAT KATOU KIYOMASA HAS RAISED UP, THE OTHER DAIMYOU WHO WERE ON THE TOYOTOMI SIDE, SURELY WILL...
WATCH THIS!!
BLAS-TED TOKU-GAWA ...

ガヤ

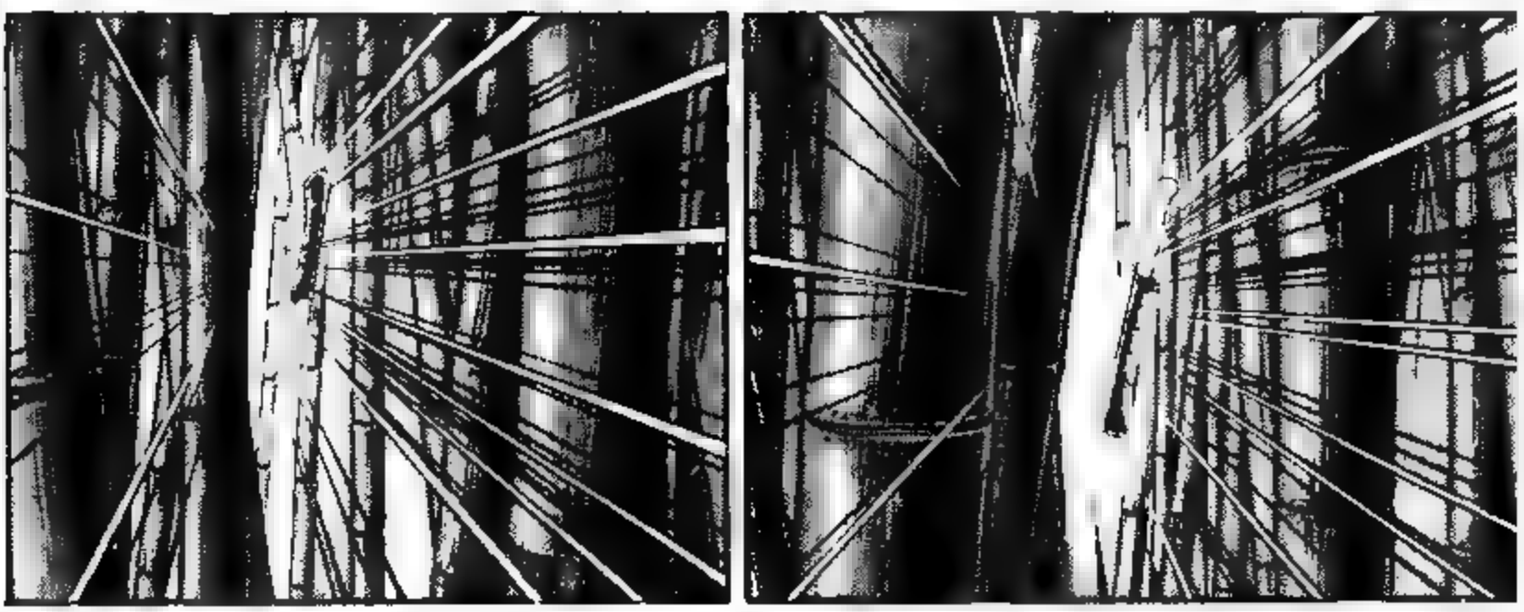
……
……

……
……

WE'VE FIN-ISHED!
.....
ブーン
ブーン

THIS IS FUN!! THEY AREN'T HERE YET, SO LET'S PLAY!!

AZUMI!!
IT'LL BE IMPOSSIBLE TO REACH ME HERE, EH EH EH!!



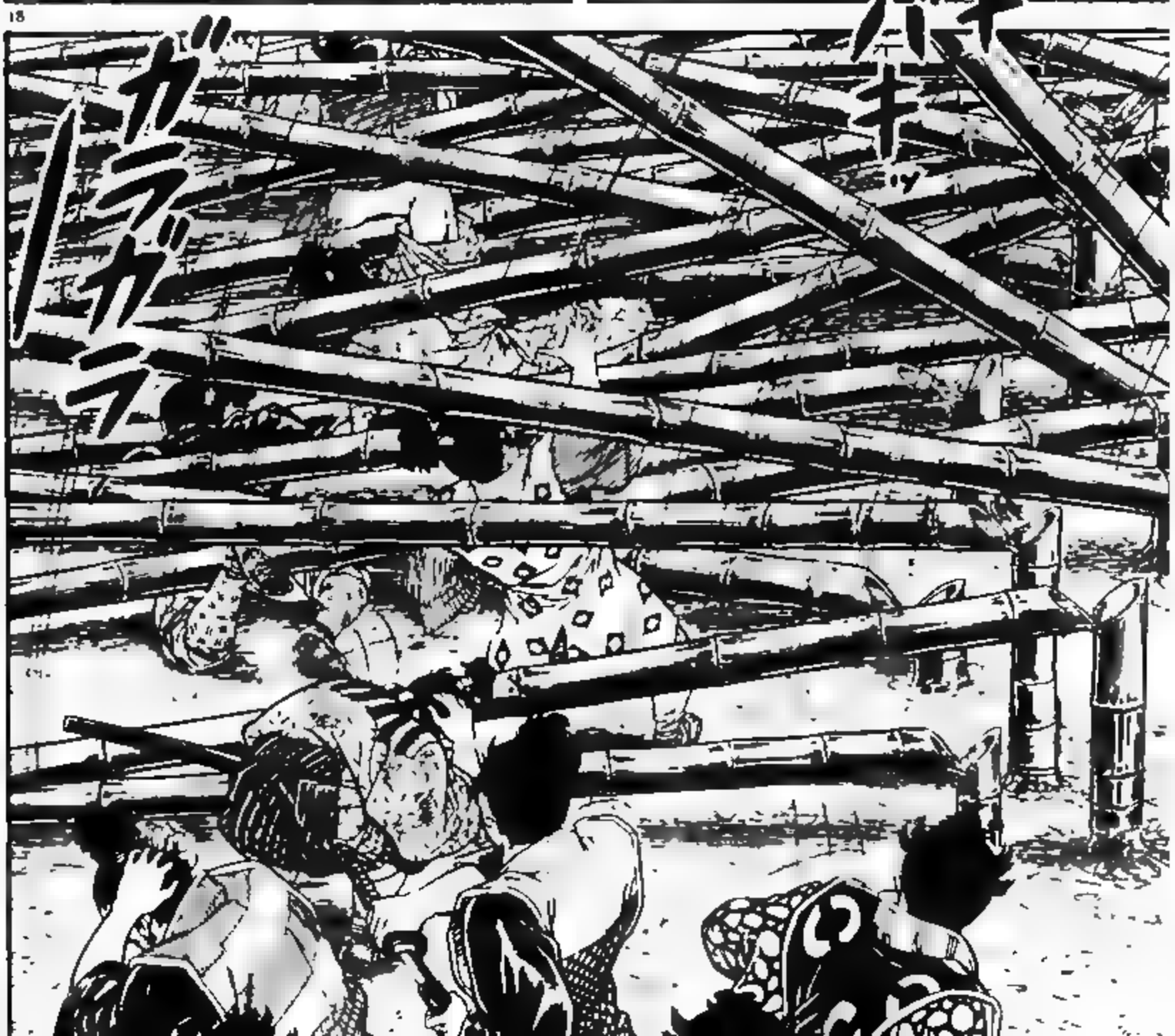
I EXPECTED NOTHING LESS FROM HER!

OH, LOOK!! THERE'S A BAMBOO GROVE...
IT MEANS THAT WE'LL BE ABLE TO COME OUT THE MOUNTAIN SOON.
THEN, WE'RE ALREADY AROUND HERE..
AND THE INNER SANCTUM OF THE NIJOU TEMPLE SHOULD BE IMMEDIATELY UP AHEAD...

IT'S STRANGE.
I THOUGHT THAT AN ENEMY ATTACK WOULD HAVE COME BEFORE WE CAME OUT THE MOUNTAIN..
THEY'LL BE LAYING IN AMBUSH AT THE INNER SANCTUM FOR SURE.
INDEED...SO, THE INNER SANCTUM WILL BE THE DECISIVE BATTLE SITE, EH?

バ
AH!!
キバ




ハキ
ガガガ

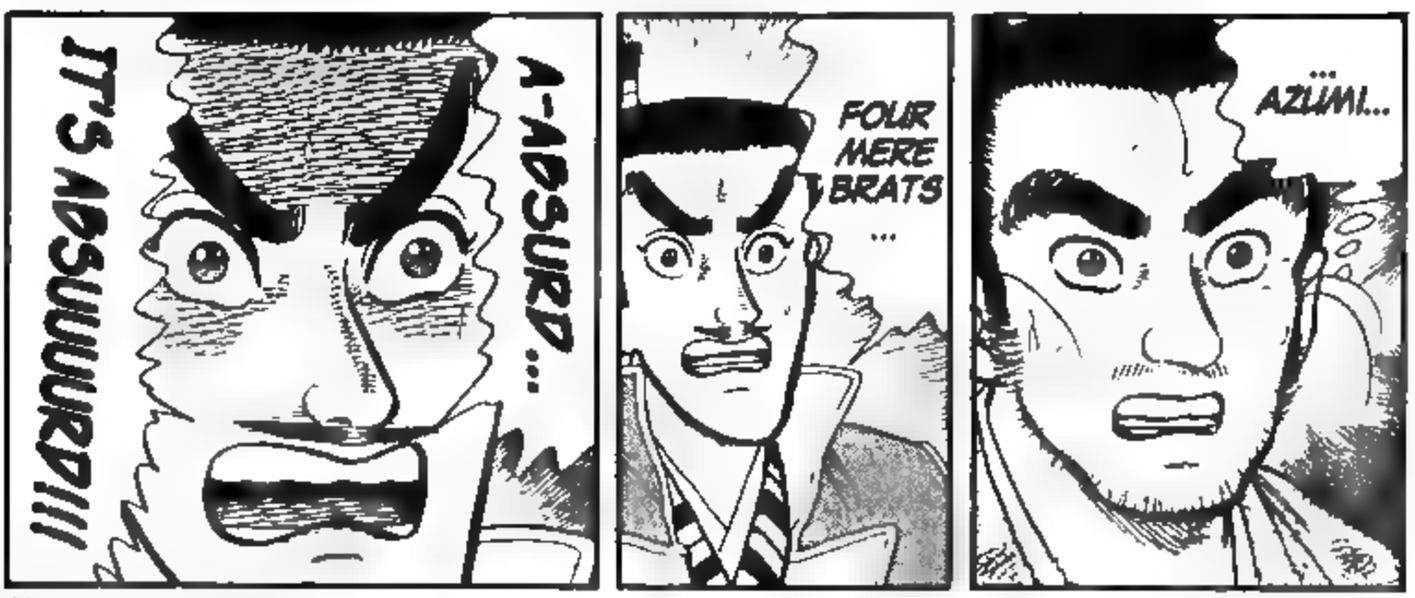
SO THEY'VE COME!!
AAAH !!
OOOHH
¡HOH

ooooo
WOAHH
ドゲッ
ズバッ
ドッ

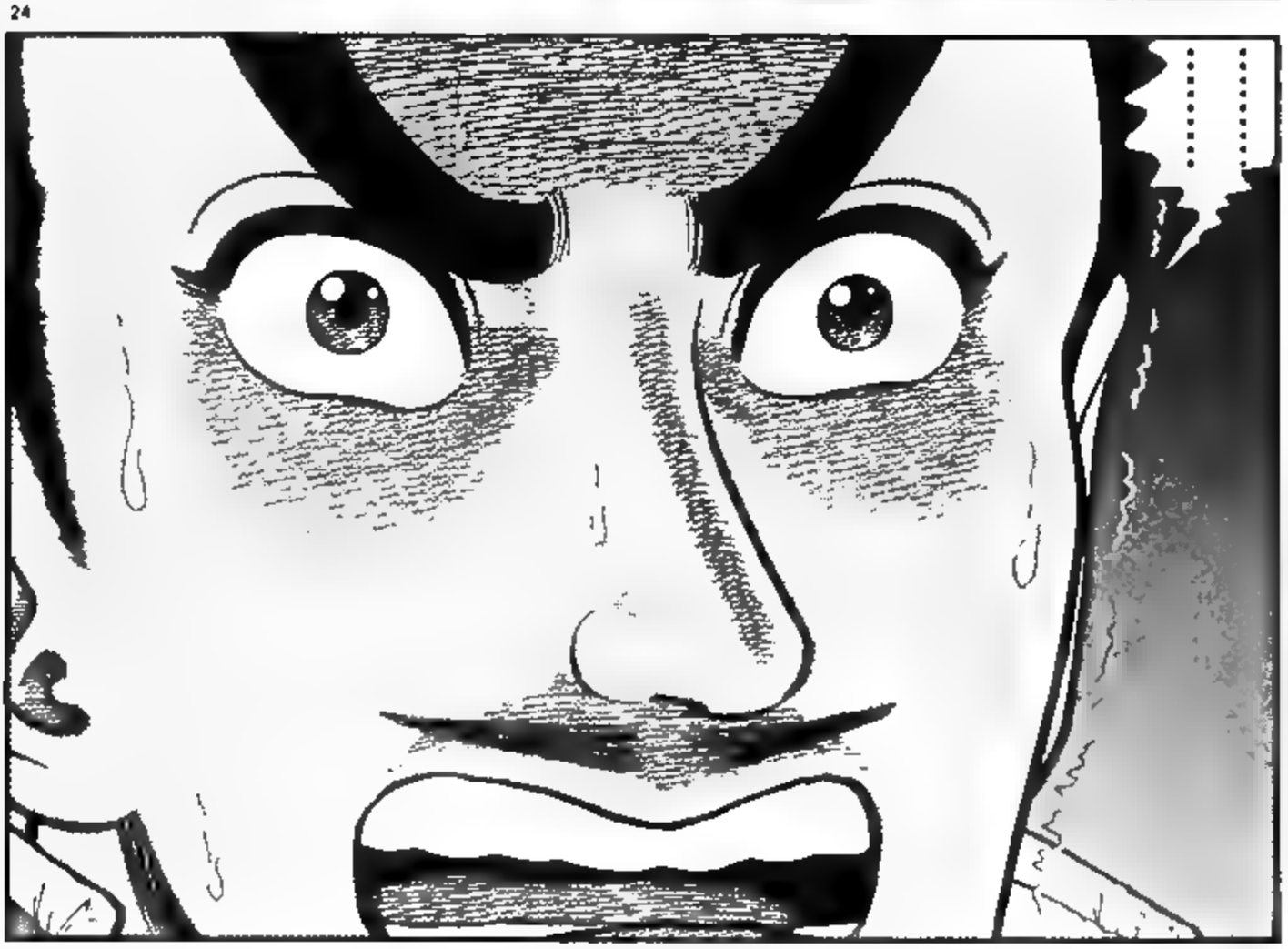
23

22

SO, IN THE END...IT WAS JUST THOSE FOUR BRATS' DOING!!
H-HAVE YOU SEEN THEIR MOVEMENTS!? ...WHAT A QUICK WORK!!


A-ABSURD...
IT'S ABSURD!!!
FOUR MERE BRATS ...
AZUMI...

24


.....

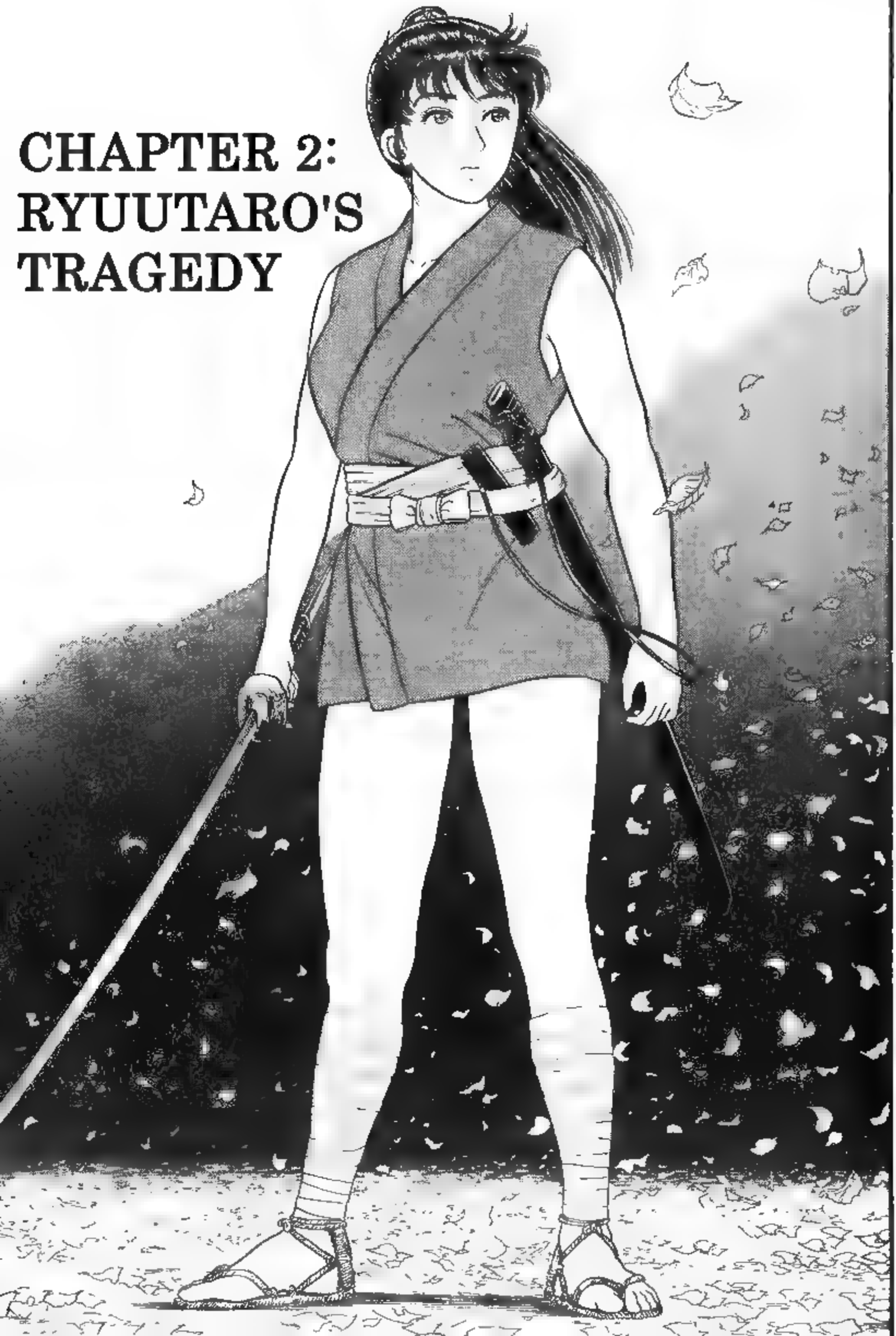
# AZUMI

## CHAPTER 9

PRESENTED BY
HAPPY SCANS

TRANSLATED
BY GUREN
EDITING BY
KAZUHIKO

# CHAPTER 2: RYUUTARO'S TRAGEDY



I THINK THAT TRYING TO CUT THE NECK OR STAB THE HEART WITH A SWORD BLOW IS PRETTY DIFFICULT.
BECAUSE THE ENEMY TOO ATTACKS
YEAH, I TOO COULD CUT THE VITALS OF ONLY TWO OF THEM. ABOUT THE OTHERS
I CUT THEIR BELLIES, THEIR ARMS.
AND AFTER THEY STOPPED MOVING I CUT THEIR VITALS.
ME TOO

BUT AZUMI CUT EVERYONE'S NECKS WITH JUST ONE SWING, RIGHT!?

I THOUGHT TO DO IT LIKE THAT AS MUCH AS POSSIBLE.
BECAUSE GRANPA SAID THAT IF YOU CUT THE NECK THE ENEMY DIES WITHOUT HAVING THE TIME TO FEEL ALMOST ANY PAIN.

AH HA HA, IT'S NOT LIKE THAT.
OR IS IT, I WONDER?
YEAH, AZUMI IS INCREDIBLE
WE'RE NO MATCH FOR HER
AS I THOUGHT, AZUMI IS THE STRONGEST ONE.

DUE TO JUST... FOUR MERE BRATS...

ONLY THIS MANY REMAIN !?
OF THE SOLDIERS, ALMOST SEVENTY MEN, I GATHERED ...

WHAT GOOD WOULD BE TO HASTEN TO JOIN WITH KATOU KIYOMASA-DONO WITH JUST THESE NUMBERS...!!
HYOUBU-SAMA, THAT'S NOT TRUE!!
EVEN...EVEN IF YOU, HYOUBU-SAMA, WERE TO BE THE ONLY ONE TO REACH KATOU-DONO...YOU MUST INFORM HIM OF THIS ATTACK WAGED BY THE TOKUGAWA SIDE!!

WITH ALL DUE RESPECT, I HAVE AN IDEA...
WHAT !?

I HUMBLY REQUEST TO EXCHANGE CLOTHES WITH KATAGIRI HYOUBU-SAMA...
SO...
AND... KATAGIRI HYOUBU-SAMA WILL BE THEIR MAIN GOAL...
NEXT TIME, THEY WILL APPEAR WITH THE INTENTION OF ANNIHILATING US, BEFORE THE INNER SANCTUM PASSED THIS MOUNTAIN...

ARE YOU...TELLING ME TO FLEE!?...FROM A BUNCH OF BRATS...
MAYBE, KATAGIRI-SAMA, YOU'LL FIND AN OPENING...AND THE OPPORTUNITY TO FLEE RUNNING THROUGH THE MOUNTAIN WILL RISE... SO I THINK....
ON THE DECISIVE BATTLE, IF THEIR EYES, EVEN FOR JUST A BIT, CAN BE SURPRISED,

I CAN'T HELP BUT RECOGNIZE THAT THEIR ABILITIES FAR SURPASS OURS!!
IT'S AN IMPOSSIBLE FEAT TO DO FOR US...
INSTANTLY, WITH FOUR PEOPLE..
UHM...I'LL SAY IT CLEARLY: THE ABILITY TO STAB AND EVEN FINISHING OFF FIFTEEN-SIXSTEEN SOLDIERS,

FROM THAT QUICK WORK...
YOU CAN'T DEFEND ...
I'VE NEVER SEEN...SUCH A THING.
DAMN RIGHT!! ...THOSE BRATS... THEIR HANDYWORK WASN'T THAT OF HUMAN BEINGS...

PLEASE, EXCHANGE YOUR CLOTHES WITH ME!!
WAS MY...AND MY FRIEND WHO WAS SUDDENLY KILLED, NARITA SHINZOU, DESIRE!!
PROTECTING KATAGIRI HYOUBU-SAMA AND SAFELY REACHING KATOU-DONO,

THERE'S THE EBOSHI TOO!! PUT THIS ON!
.....
HYOUBU-SAMA, LET'S GO WITH IT!! WHILE I'LL TOO FIGHT AGAINST THE BRATS, PLEASE RUN THROUGH!!

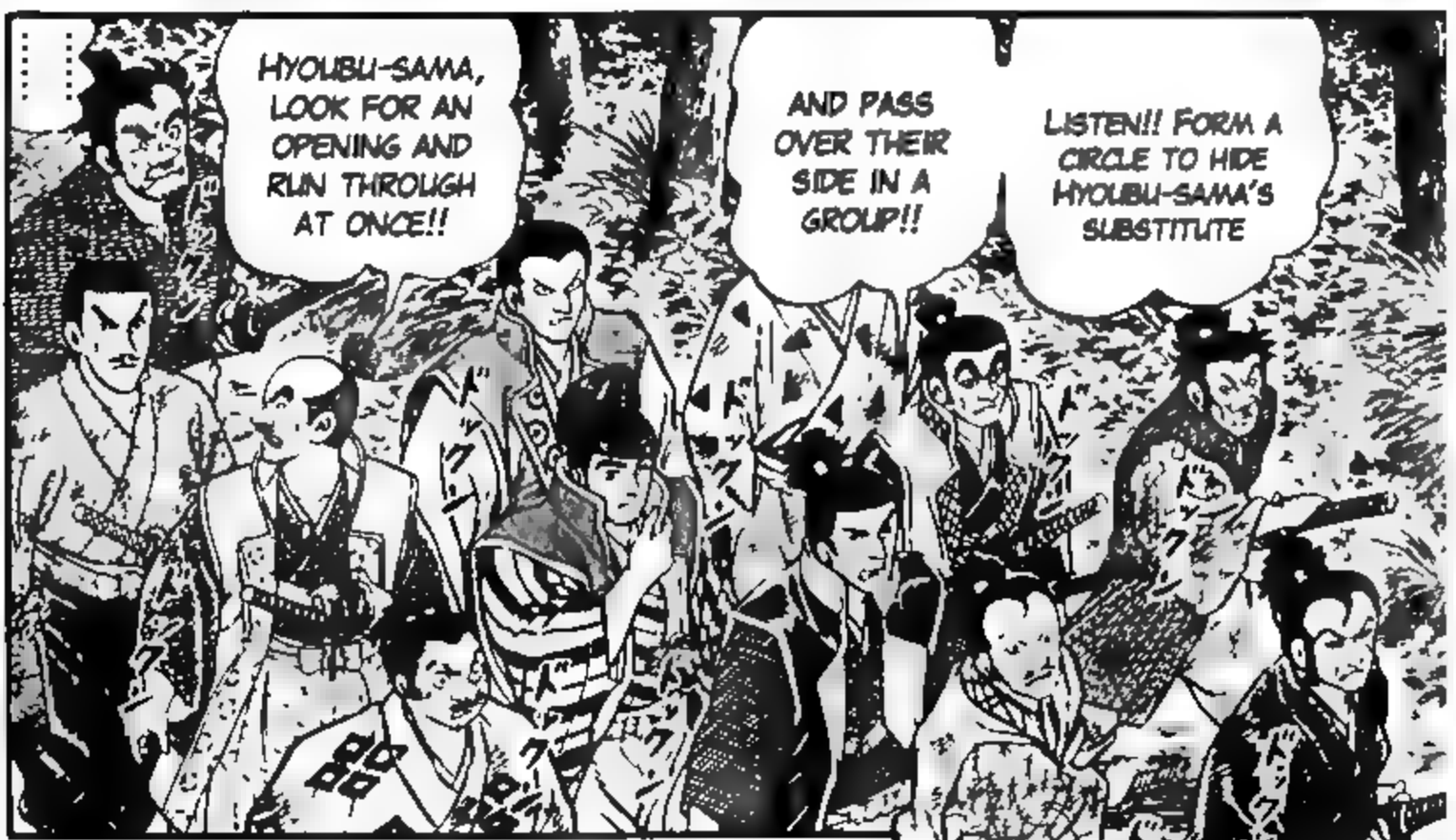
THEY'RE AWFULLY LATE..

EVEN IF WE FLED...THERE'S AN ONLY ROAD...TO PASS THE MOUNTAIN WE'LL HAVE TO RETURN USING THIS VERY LONG ROAD WE CAME FROM...
A-ARE YOU SAYING TO FLEE...
HEY...THOSE BRATS' TARGET IS KATAGIRI-SAMA'S LIFE. WE'VE GOT NO REASON TO GET INVOLVED...

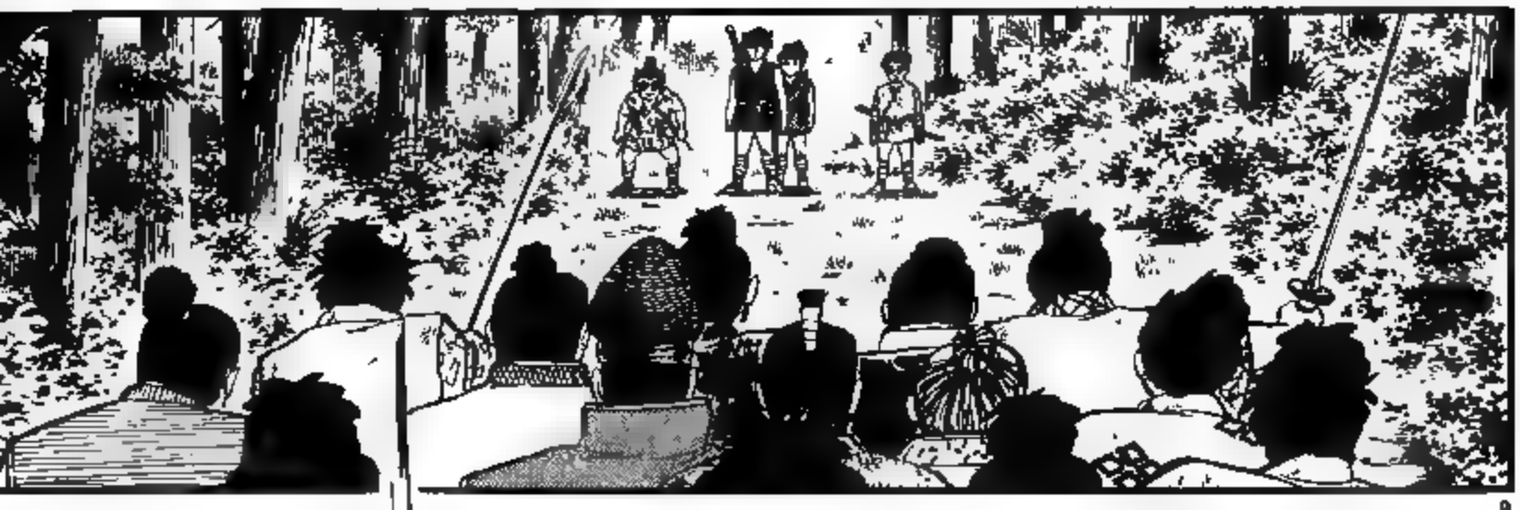
I SEE...THERE'S NO NEED TO FIGHT RISKING OUR LIVES AGAINST THOSE BRATS IN A PLACE LIKE THIS!!
WE'LL SLIP AWAY IN THE TURMOIL AND STAY HIDDEN IN THE MOUNTAIN.

OH!!

THERE THEY ARE!!
THERE !!


HYOUBU-SAMA, LOOK FOR AN OPENING AND RUN THROUGH AT ONCE!!
AND PASS OVER THEIR SIDE IN A GROUP!!
LISTEN!! FORM A CIRCLE TO HIDE HYOUBU-SAMA'S SUBSTITUTE

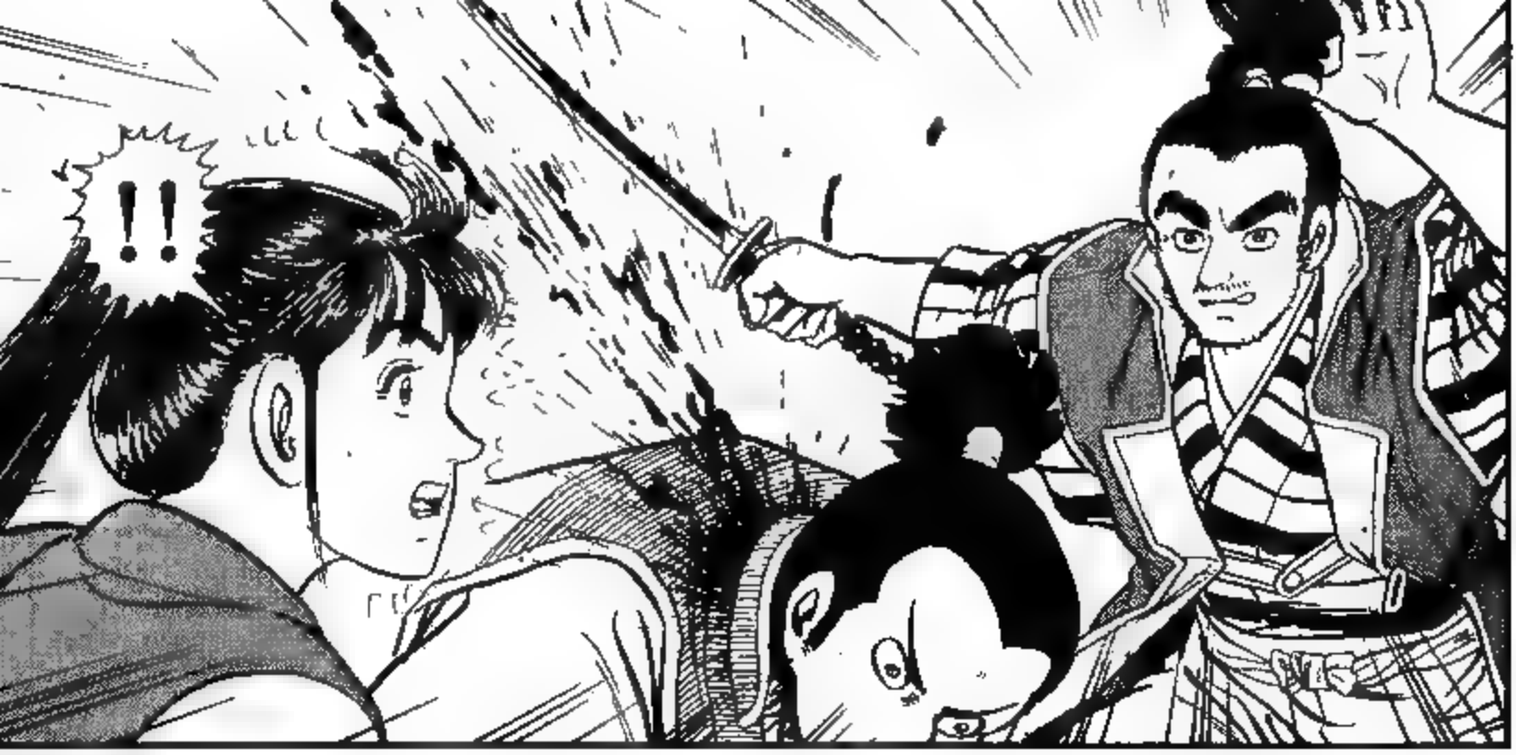
OOOH !!
WHEN THE FIGHT STARTS, WE'LL FLEE... OK!?

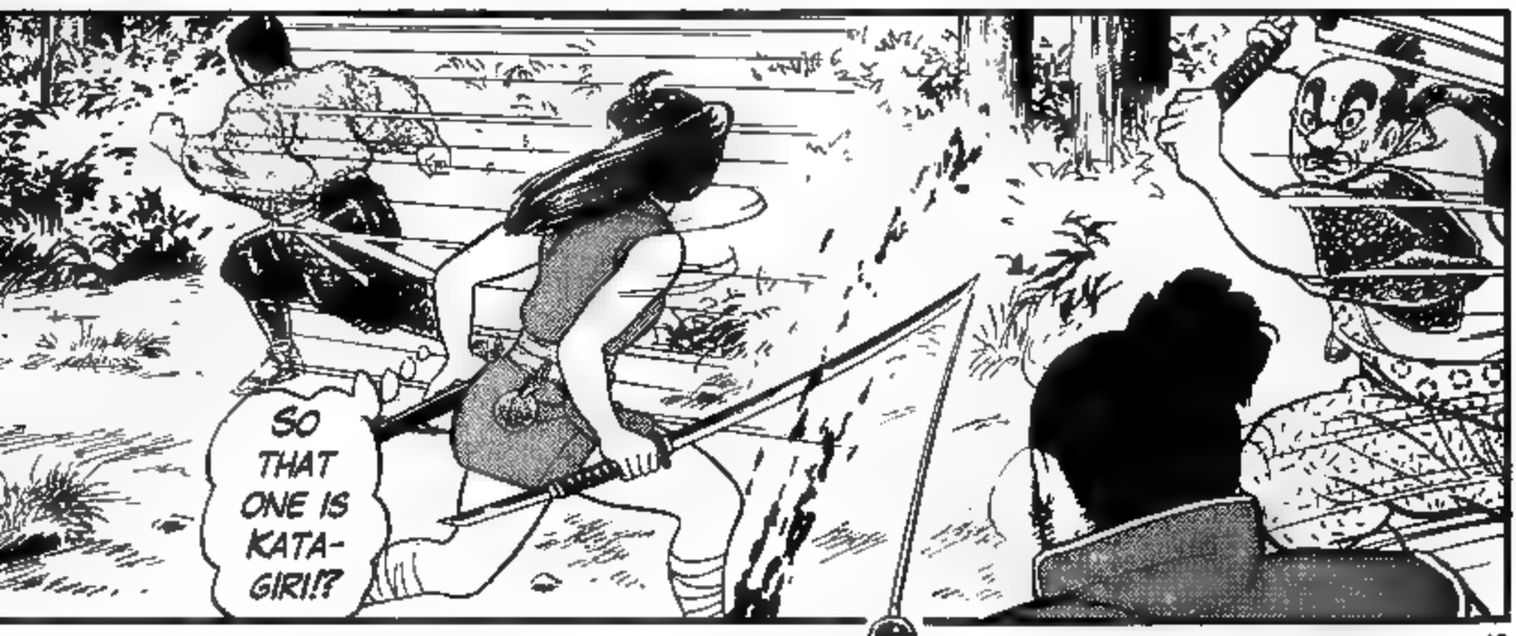


TOOH!!
TOOH!!

I WON'T LET ESCAPE ANYONE!!
WHERE'S THE MISTER !?

OVER THERE IT
12


!!


SO THAT ONE IS KATA-GIRI!?

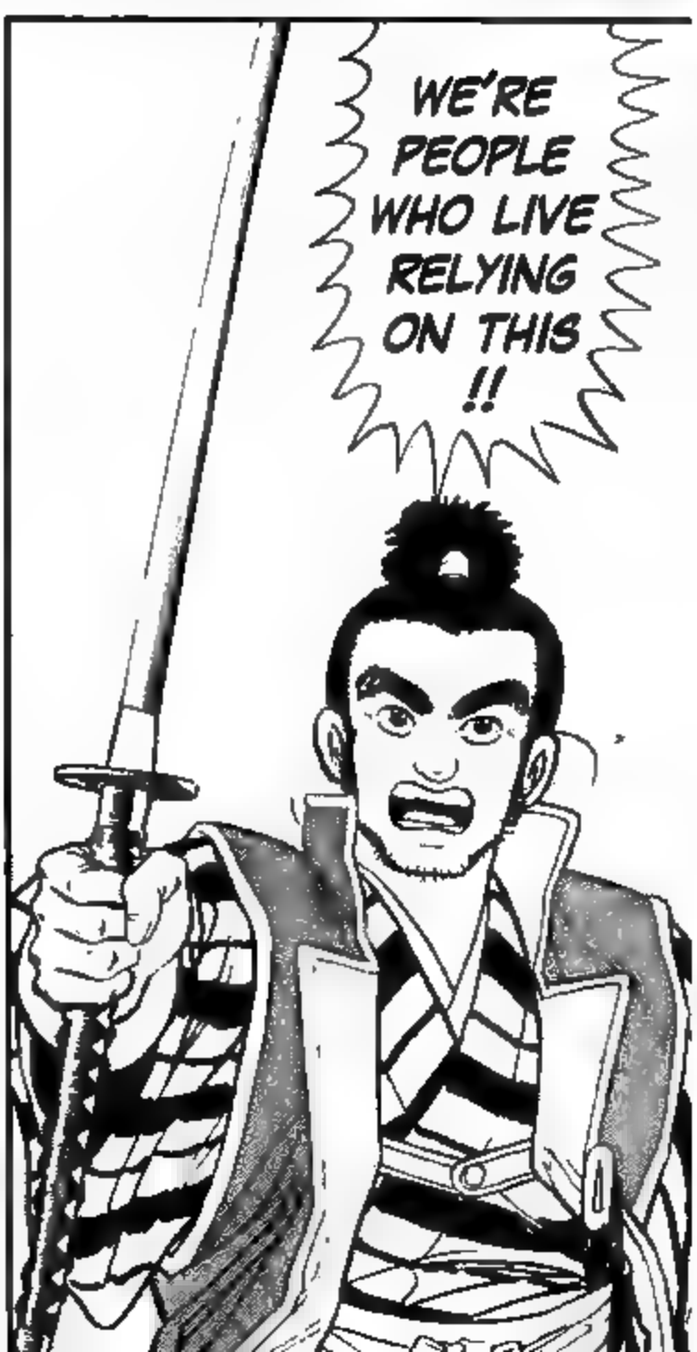
AZUMI, HERE I COME!!

スタッ
15
おお
クお
AZU-
MIIIIIIII!!

AND ME!!
NA-RITA,

YOU TOO...
AND

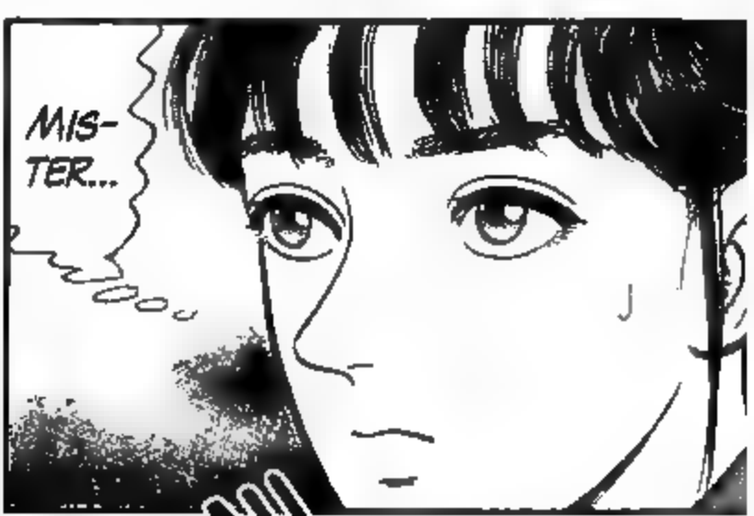
RISKING OUR LIVES...
WE CAN ONLY GO ON LIVING LIKE THIS,
ON THE PATH WE HAVE CHOSEN!!


WE'RE PEOPLE WHO LIVE RELYING ON THIS !!

FIGHT MEEEE!!
.....

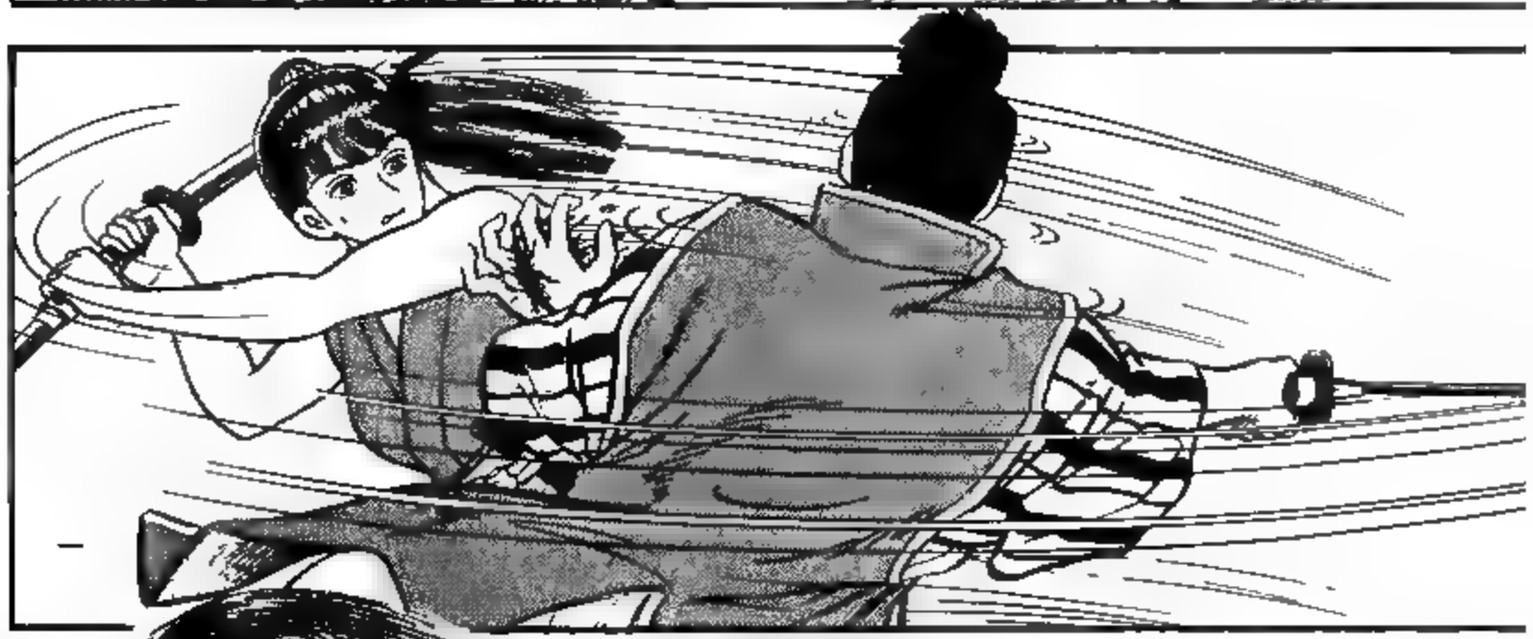
.....
.....

AZU-
MI...


MIS-
TER...

AAAAAH!!
WOAH!!

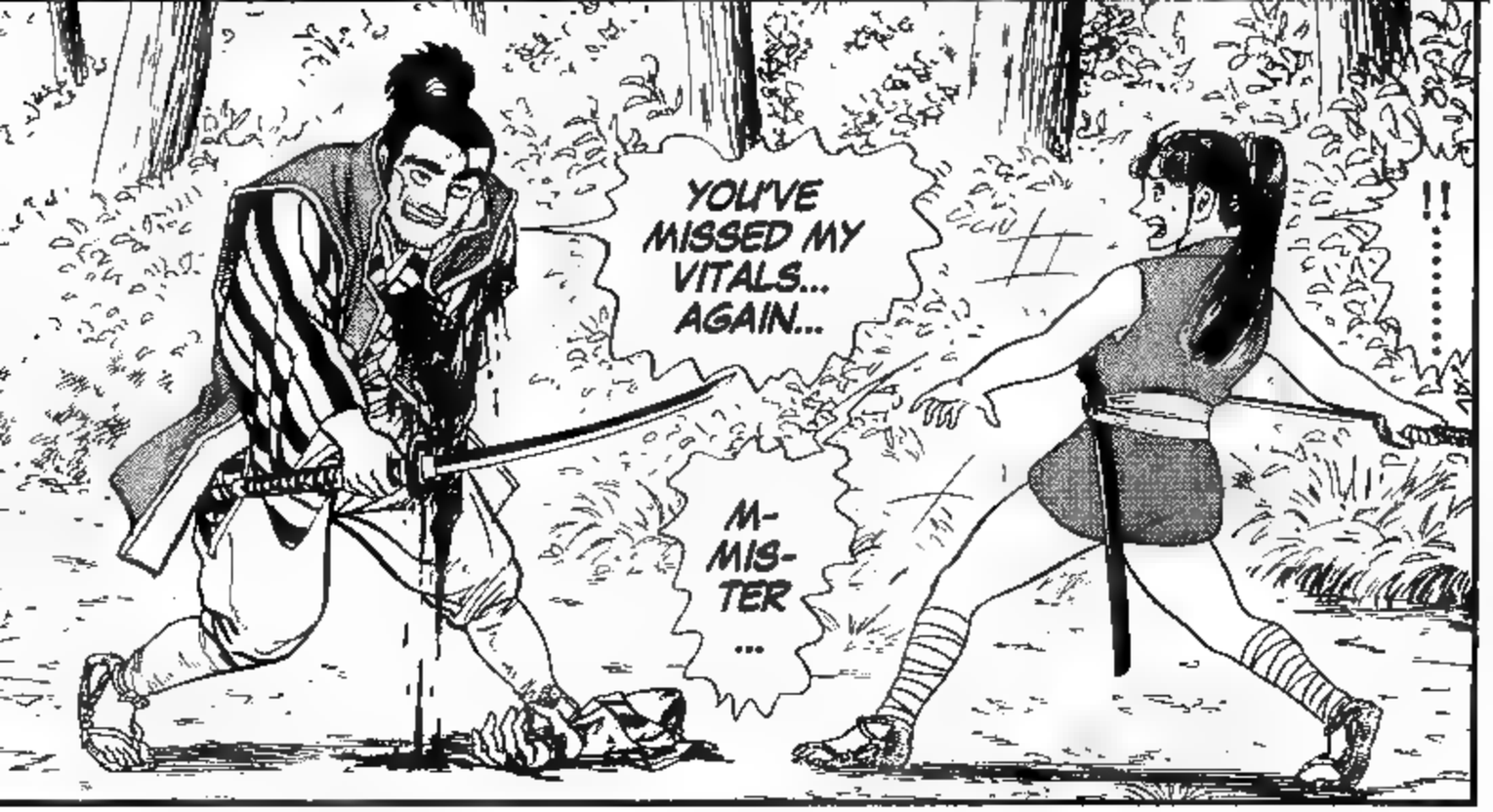
ギ"ナ"ー



ザグッ
!!
ボタッ
HUFF
HUFF

I'LL EASE YOUR PAIN BY CUTTING YOUR NECK ...
MISTER, STOP IT ALREADY !!

IF YOU CAN !!
JUST DO IT...


YOU'VE MISSED MY VITALS... AGAIN...
M-MIS-TER ...
!!.....

HULU-URTS ...
HUFF
YOU KNOW, GETTING KILLED...
HUFF
HUFF

WHAT IT IS TO KILL A MAN...
HUFF
HUFF
AZUMI, YOU STILL... DON'T SEEM TO KNOW

YOU'LL SEE IT VEEEERY WELL!!
HUFF HUFF
HUFF HUFF
IT'S A CRUEL ACT, AND
24
.....
.....

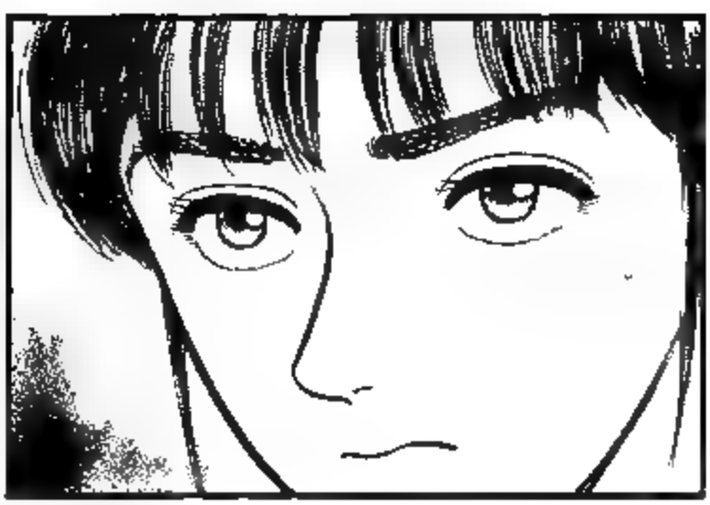
# AZUMI

## CHAPTER 10

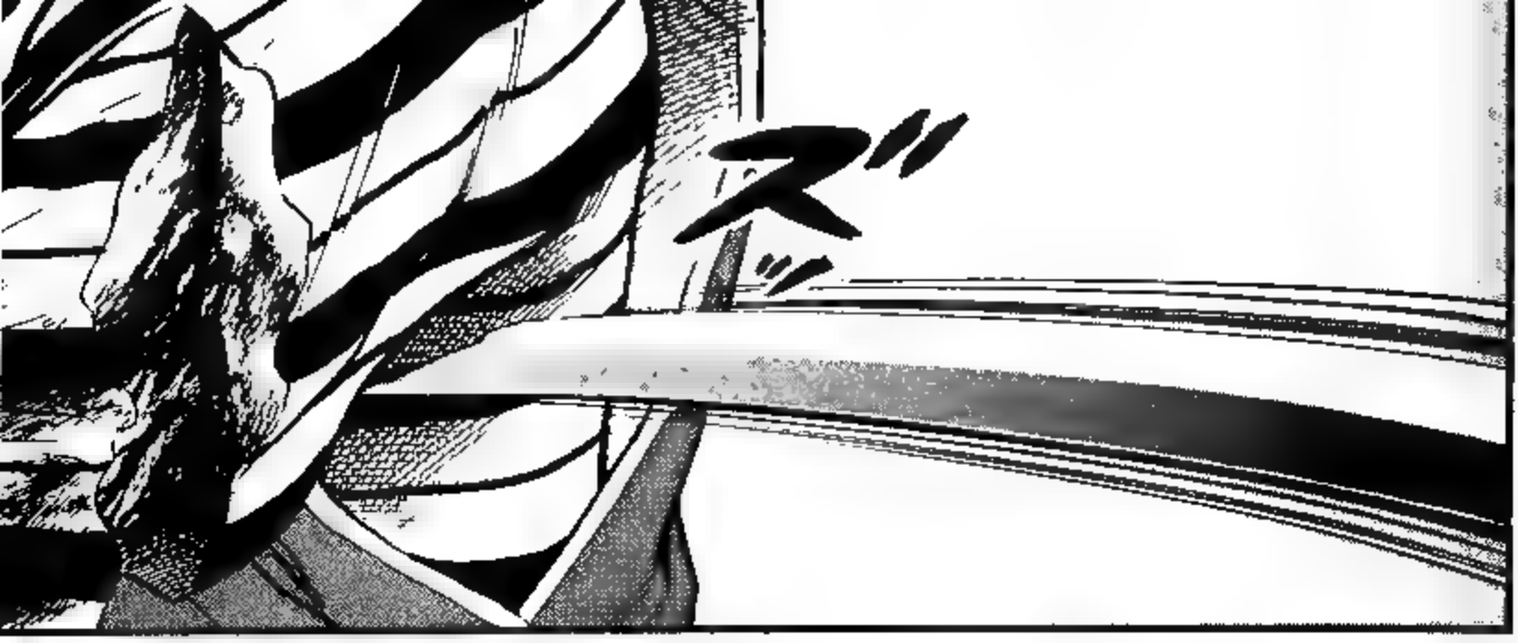
PRESENTED BY
HAPPY SCANS

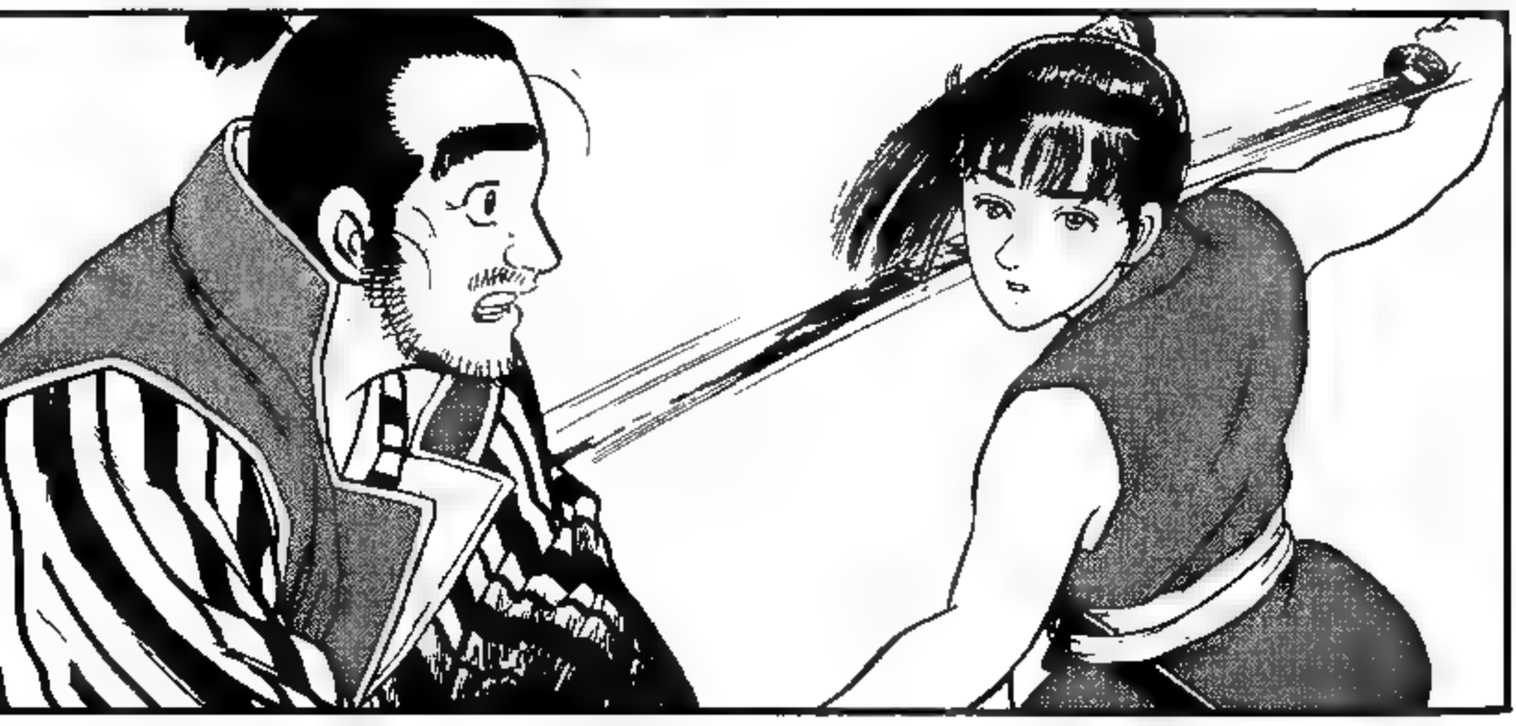
TRANSLATED
BY GUREN
EDITING BY
KAZUHIKO

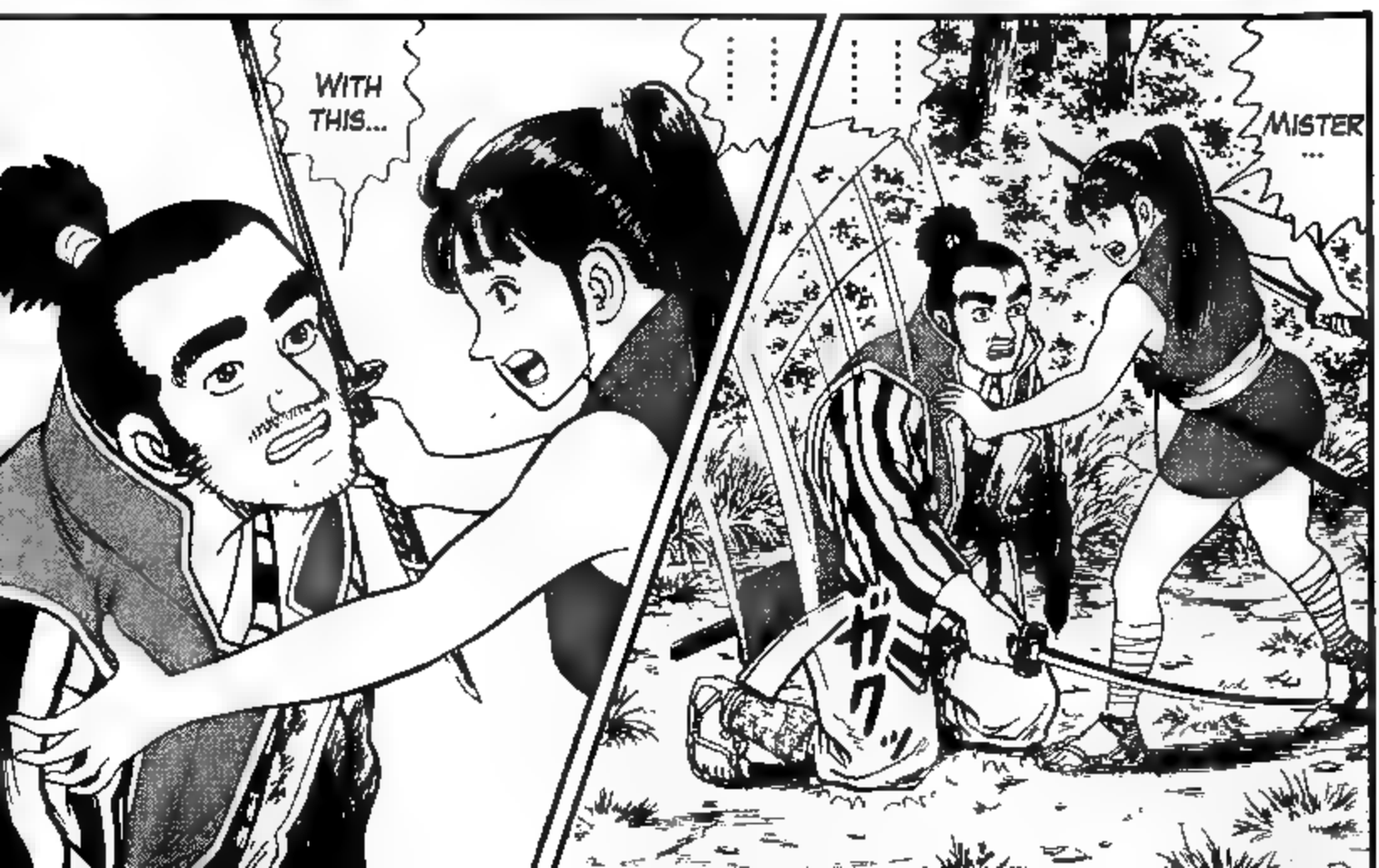
# CHAPTER 3:
# THE FESTIVAL



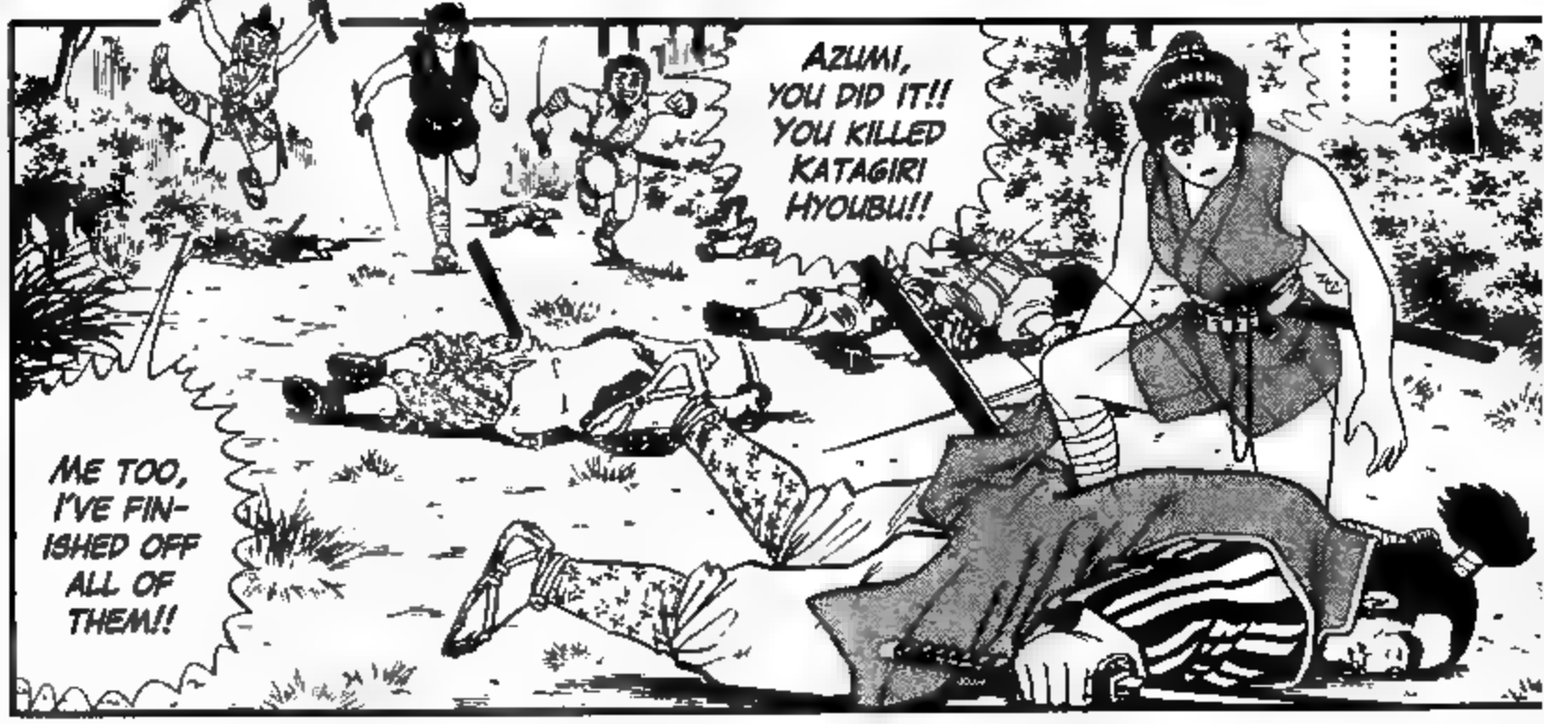
2


ズ

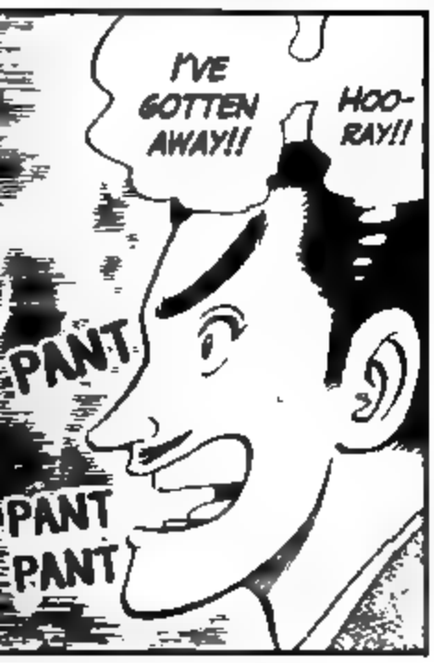


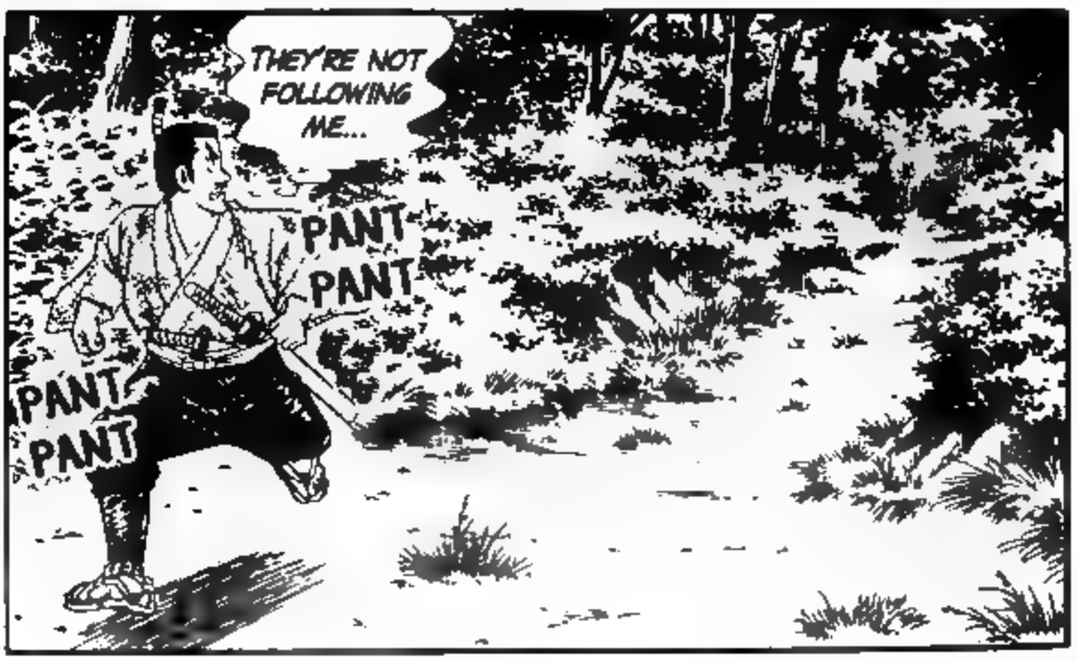

WITH THIS...
……
……
MISTER ...
ガクッ

WITH THIS, I'M SATISFIED...


AZUMI, YOU DID IT!! YOU KILLED KATAGIRI HYOUBU!!
.....
ME TOO, I'VE FINISHED OFF ALL OF THEM!!

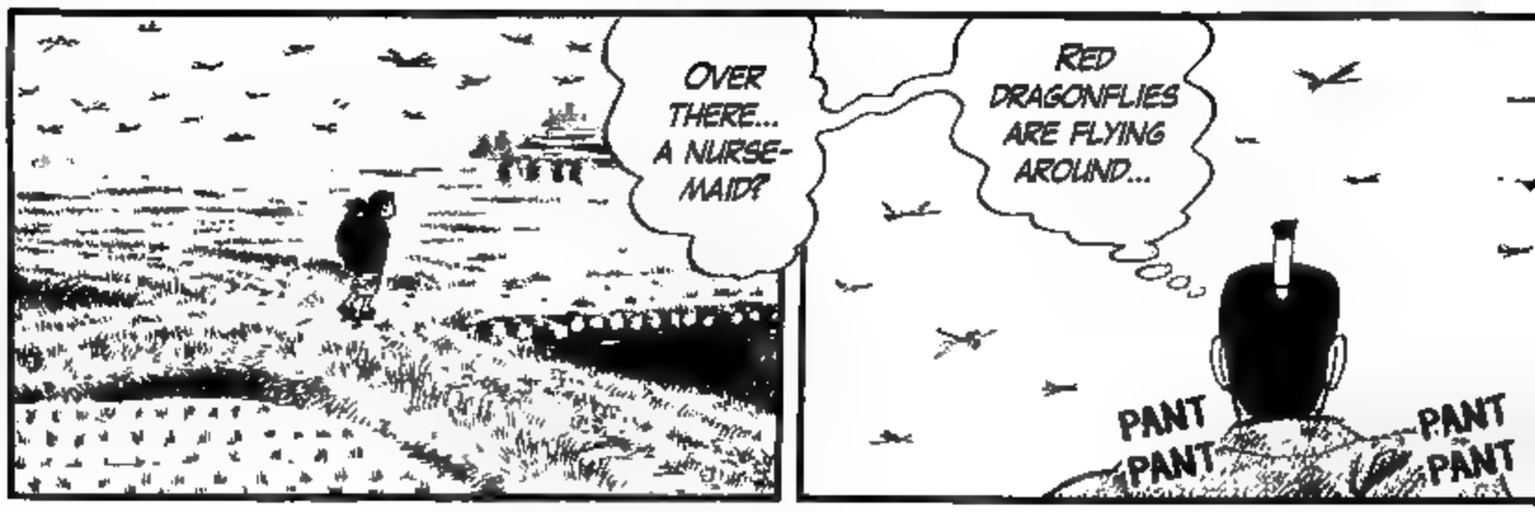
IF HE GOT AWAY, THERE WAS NO POINT IN DOING THIS!!
WHAT!? HE GOT AWAY!?
SORRY... KATAGIRI HAS ESCAPED!!
NO!! THIS IS MISTER RYUUTAROU...


I'VE GOTTEN AWAY!!
HOO-RAY!!
PANT
PANT
PANT

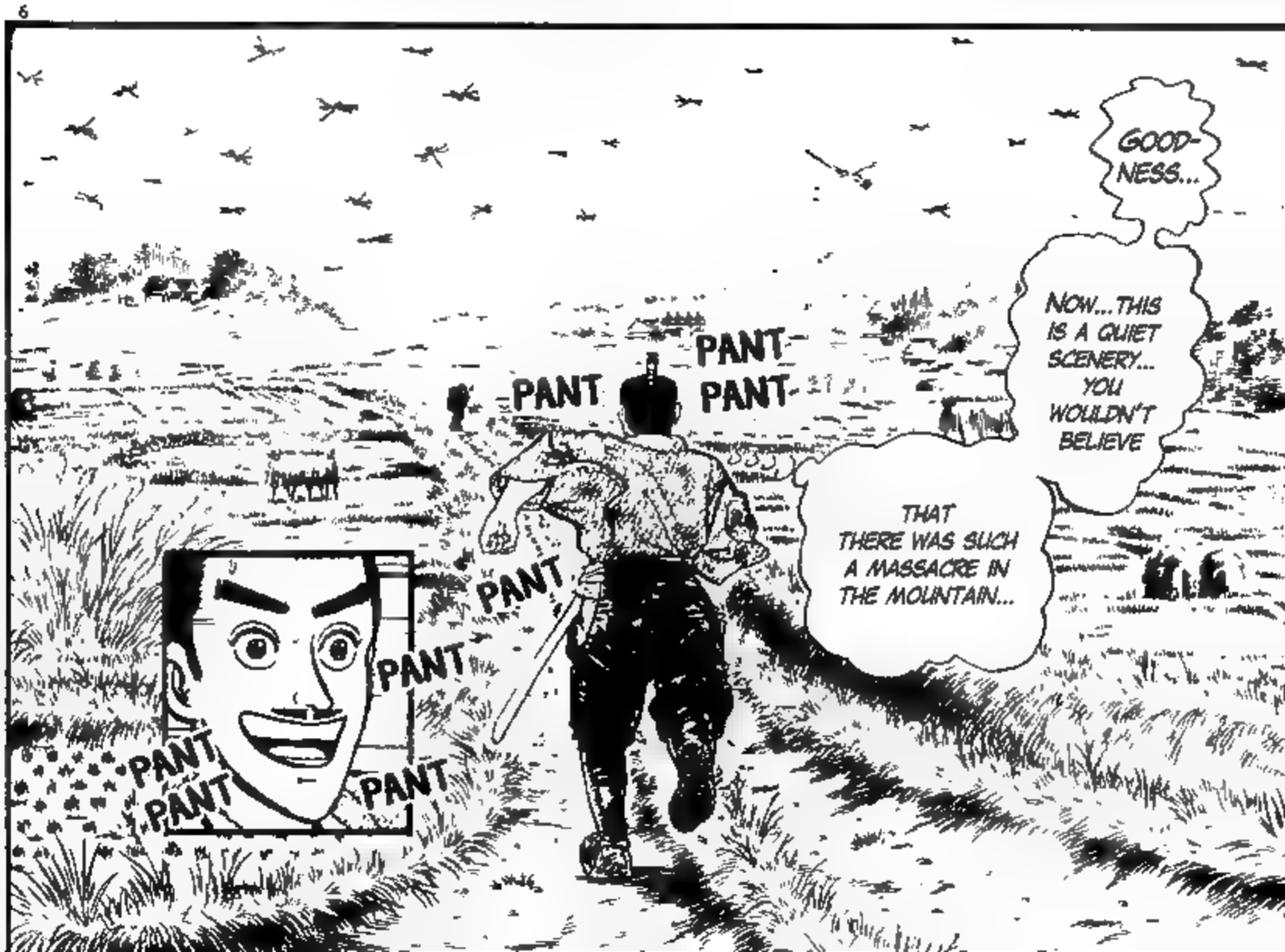

THEY'RE NOT FOLLOWING ME...
PANT
PANT
PANT
PANT

I'VE COME OUT OF THE MOUN-TAIN!!
PANT
OOH!!
PANT
PANT

PANT PANT PANT PANT PANT
PANT
PANT


OVER THERE... A NURSE-MAID?
RED DRAGONFLIES ARE FLYING AROUND...
PANT PANT
PANT PANT




GOOD-NESS...
NOW...THIS IS A QUIET SCENERY... YOU WOULDN'T BELIEVE
THAT THERE WAS SUCH A MASSACRE IN THE MOUNTAIN...
PANT PANT
PANT PANT
PANT
PANT
PANT
PANT
PANT

IF I GO ON THE HIGHWAY, FUSHIMI WILL BE NEAR!!
KUH HU HU HU...
.....
.....
.....

カラカラカラ

ガラ
ガラガラ

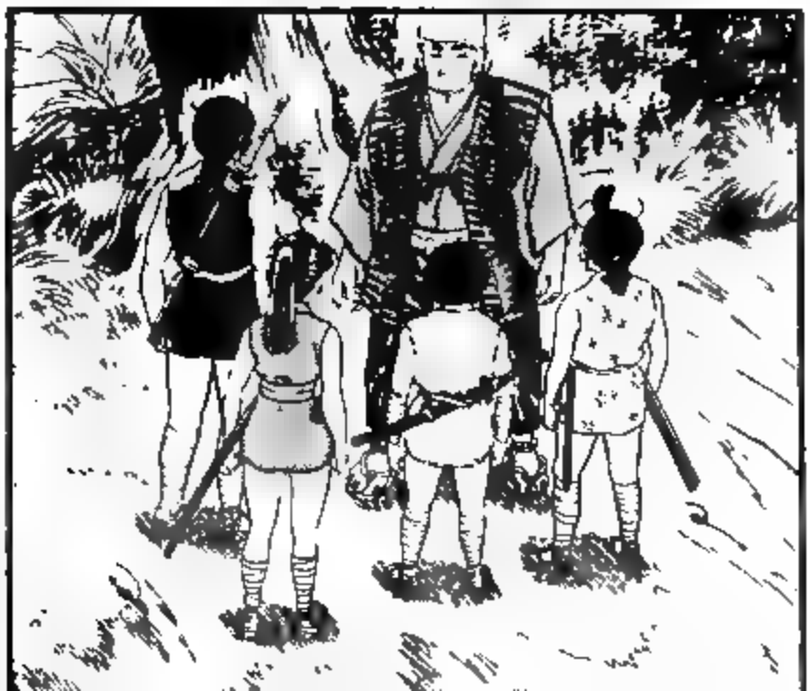
YOU SHALL SEE IT VEEEERY WELL!!
HUFF
HUFF
HUFF
HUFF
IS AN ACT OF CRUELTY, AND
TO KILL A MAN...
AZUMI!

ALRIGHT...
IT'S...
AZUMI...

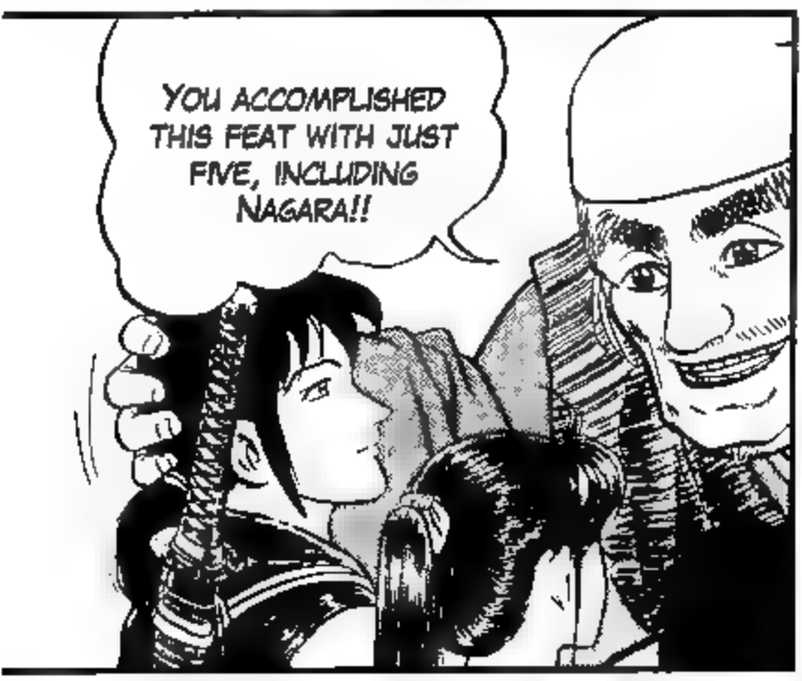
IT SEEMS GRAMPA HAS KILLED KATAGIRI FOR US!!
AZUMI!
WITH THIS, IT'S OVER.
I SEE...

IT'S A PITY WE LOST NAGARA, BUT...
YOUR FIRST MISSION IN THE OUTSIDE WORLD IS OVER!!
EVEN HIM, WITH YOUR OTHER COMRADES,
SHOULD BE REJOYICING FOR YOUR ACTIONS FROM OVER THERE.

GET CLOSER.
EVERY-ONE..

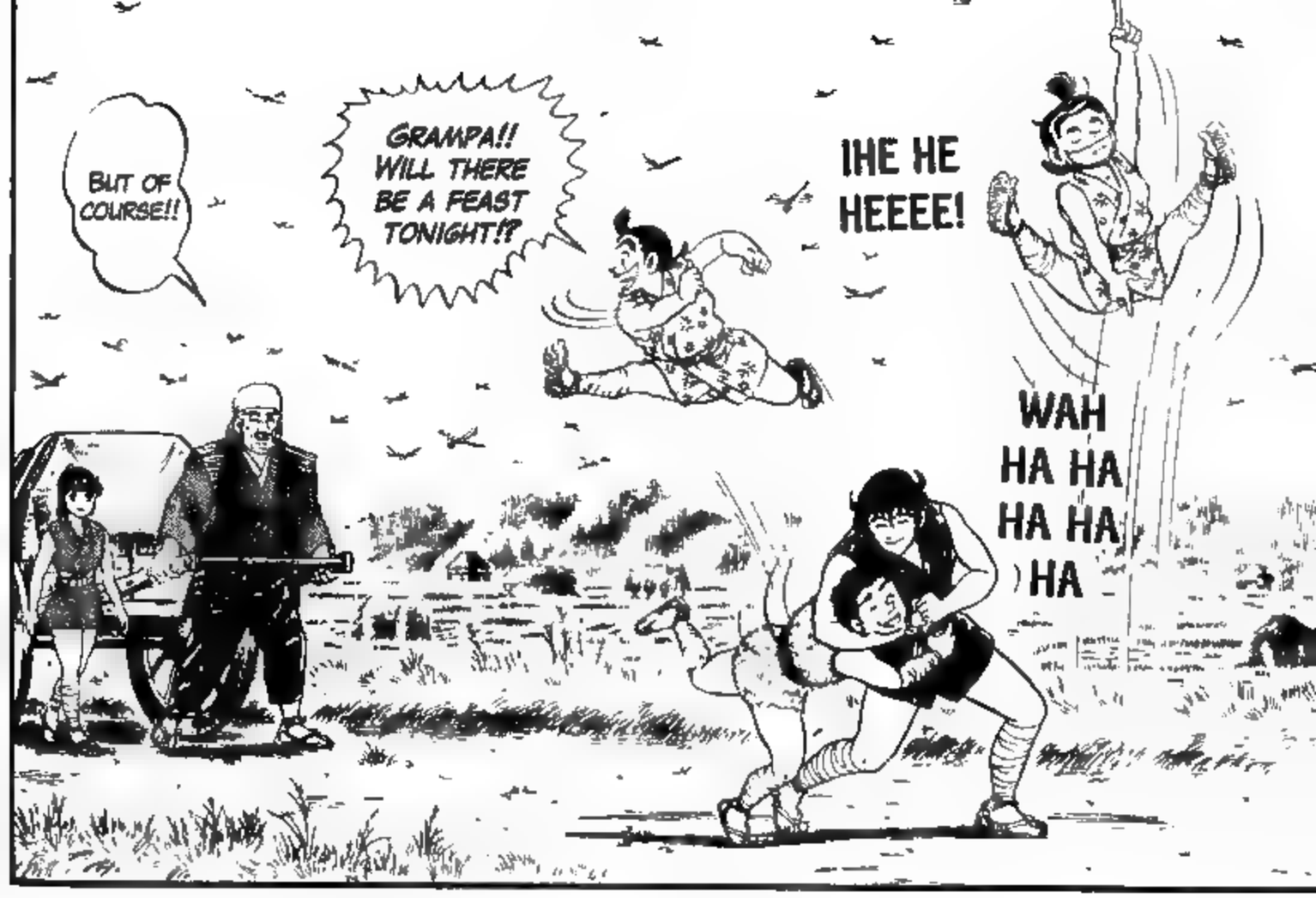


YOU CARRIED OUT A BIG MISSION SPLENDIDLY!!
WELL DONE!! YOU DID GREAT!!


YOU ACCOMPLISHED THIS FEAT WITH JUST FIVE, INCLUDING NAGARA!!

TO ELIMINATE THEM, IT WOULD HAVE REQUIRED HUNDREDS OF SOLDIERS.

I'M HAPPY!!
GREAT!!
SPLEN-DID!!


BUT OF COURSE!!
GRAMPA!! WILL THERE BE A FEAST TONIGHT!?
IHE HE HEEEE!
WAH HA HA HA HA HA

EH!? W-WHO WILL CARRY THEM AND BURY THEM FOR US!?
NO, BY TOMORROW THEY WILL ALL BE CARRIED AWAY AND BURIED POLITELY!!

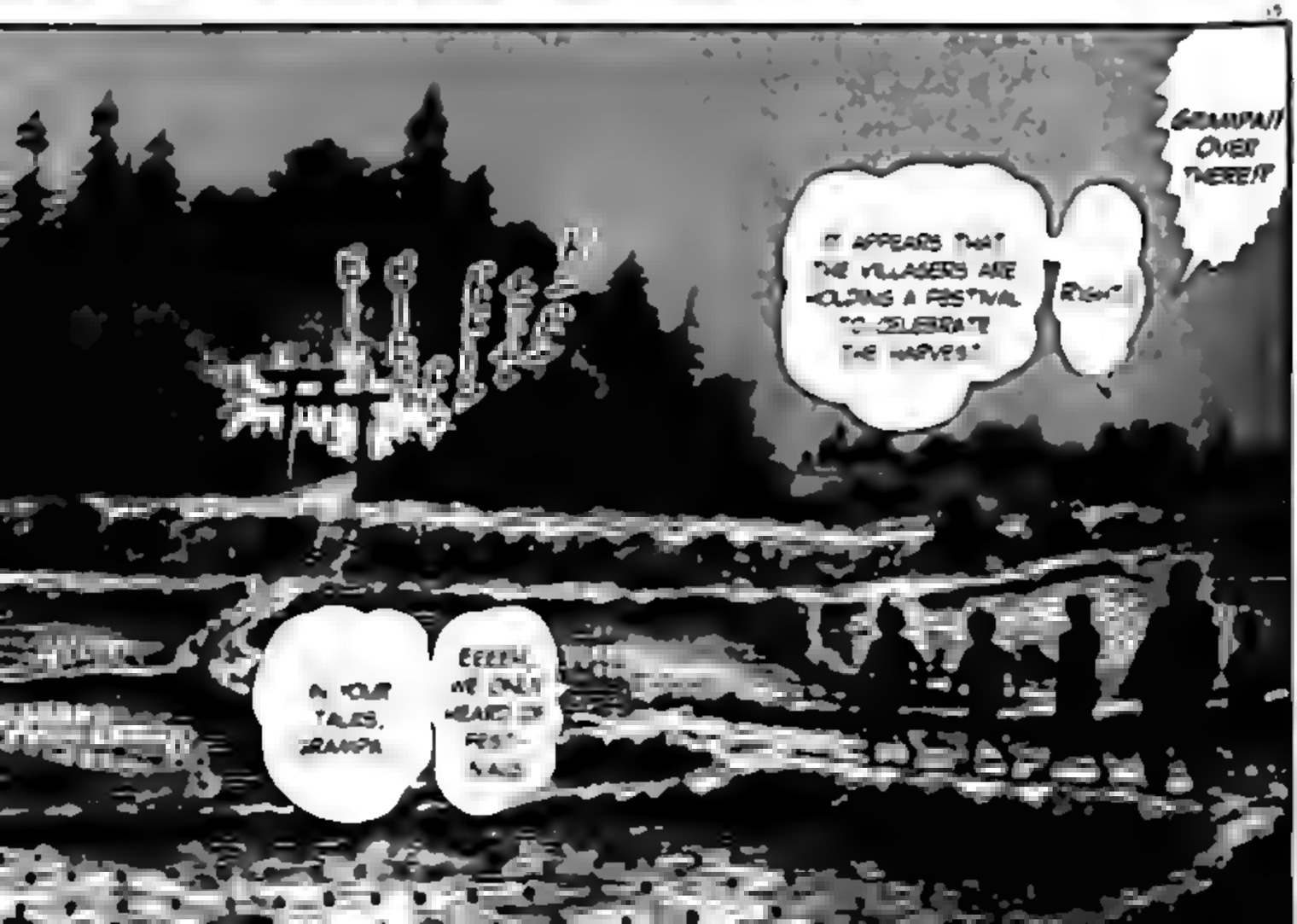
GRAMPA...ARE WE JUST GOING TO LEAVE THE CORPSES LIKE THAT!?

AZUMI...DON'T LEAVE BEHIND YOUR HEART WITH THE PEOPLE YOU'VE SLAIN!!

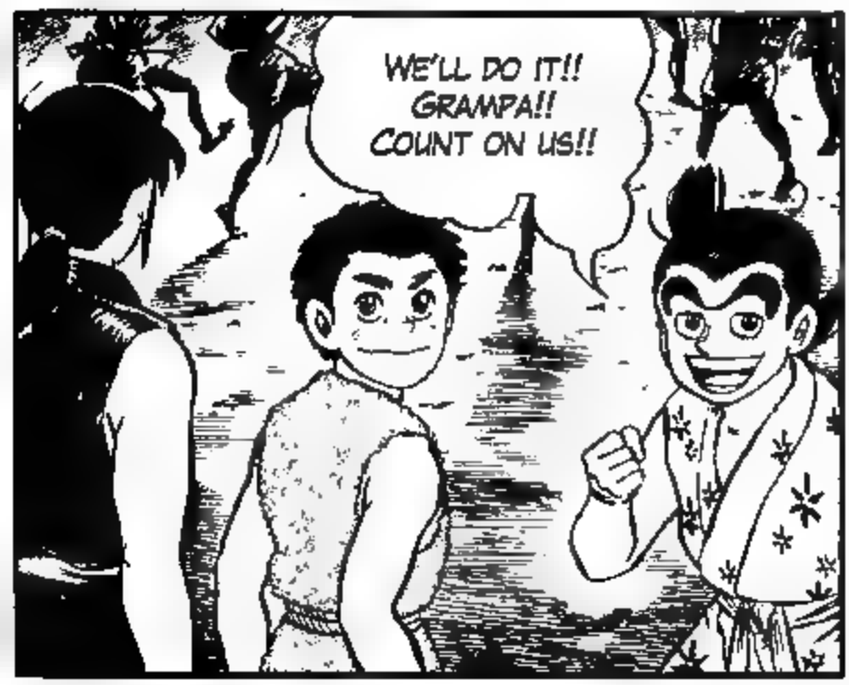
.....
EHHH ...
IN THE MEN'S WORLD, DIFFERENT PEOPLE SUPPORT US THROUGH CARRYING OUT DIFFERENT MISSIONS AND ROLES!!
THERE'RE PEOPLE WHO WILL DO THAT INSTEAD OF US.

YES.
.....
"THOSE PERSONS WILL BE ABLE TO REST IN PEACE!!
IF YOU PRAY IN YOUR HEART FOR THEIR HAPPINESS IN THE NEXT WORLD.

WAH HA HA HA HA HA DAMN YOUUU...


GRANDPA!! OVER THERE!!
IT APPEARS THAT THE VILLAGERS ARE HOLDING A FESTIVAL TO CELEBRATE THE HARVEST.
RIGHT
EEEEH, WE ONLY WANT TO REST. NAS.
IN YOUR TALES, GRANDPA

EEEH!! ...THEY'RE DANCING!! ...IT SEEMS FUN...
THE FACT THAT THESE PEOPLE CAN HELD SUCH A FESTIVAL, IS BECAUSE THE WORLD IS AT PEACE!!

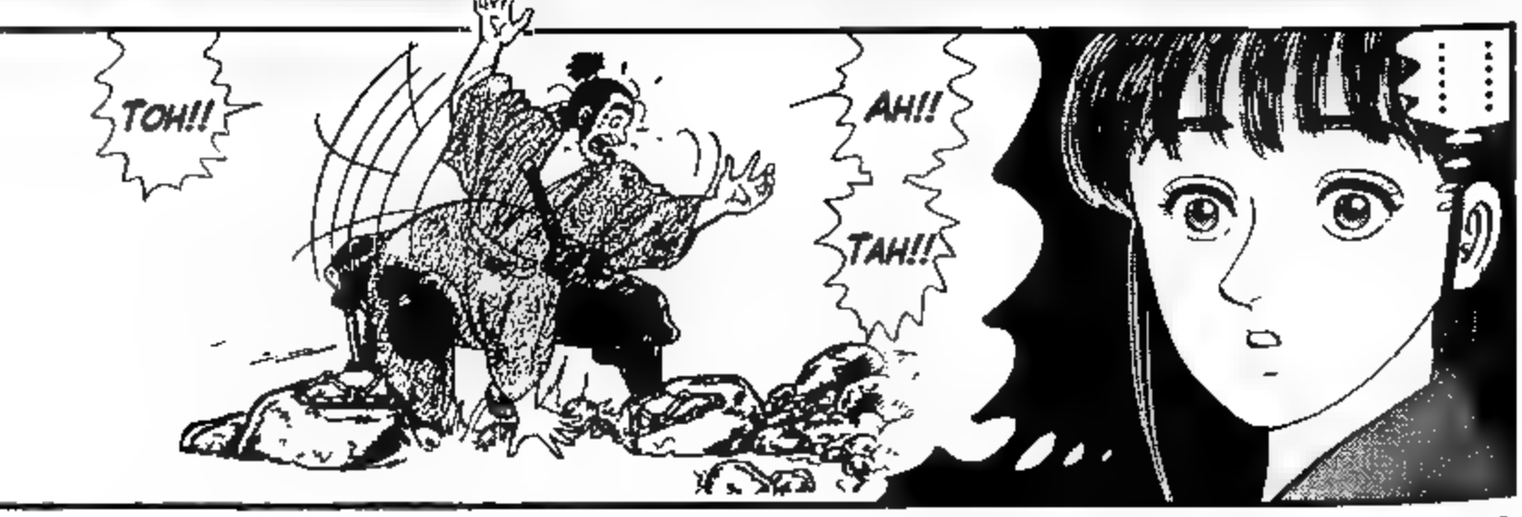

WE'LL DO IT!! GRAMPA!! COUNT ON US!!

TO PROTECT THE HAPPINESS OF PEOPLE LIKE THESE,
YOU SLAY THOSE WHO TRY TO CAUSE WARS!!

GO AND ENJOY THIS FESTIVAL NOW!!
YOU CAN
AL-RIGHT !!

OOOH!! AMAZ-ING!!
WAAH!! WHAT ARE THESE!?

PER-SIM-MONS !!
CHEAP PERSIMMONS!! DELICIOUS PERSIMMONS!!


TOH!!
AH!!
TAH!!

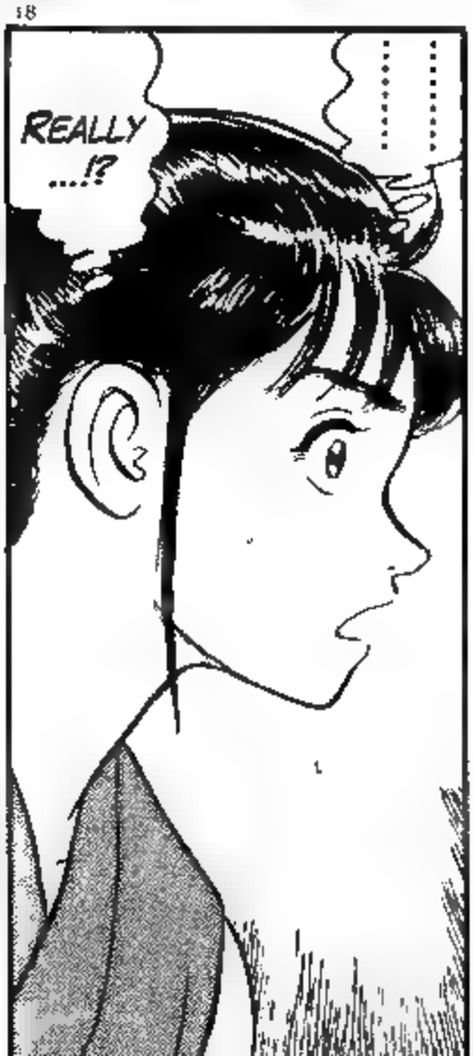
HAH HA HA HA HA
WAH HA HA
HA HA HA HA HA HA
MIS-TER...

LINE UP IN ORDER!!
COME NOW!! IT'S A TREAT OF SAKE FROM THE VILLAGE HEAD-MAN!!

SAKE ...!?

YEAH!! SAKE IS THE BEST!!
SAKE IS THE BEST!!
AAAH, IN THIS WORLD THERE'S NOTHING BETTER THAN SAKE.




REALLY ...!?
.....

IT MAKES YA FEEL SO GOOD!! HA HA HA HA!!
AND THE PAINFUL ONES, BECAUSE

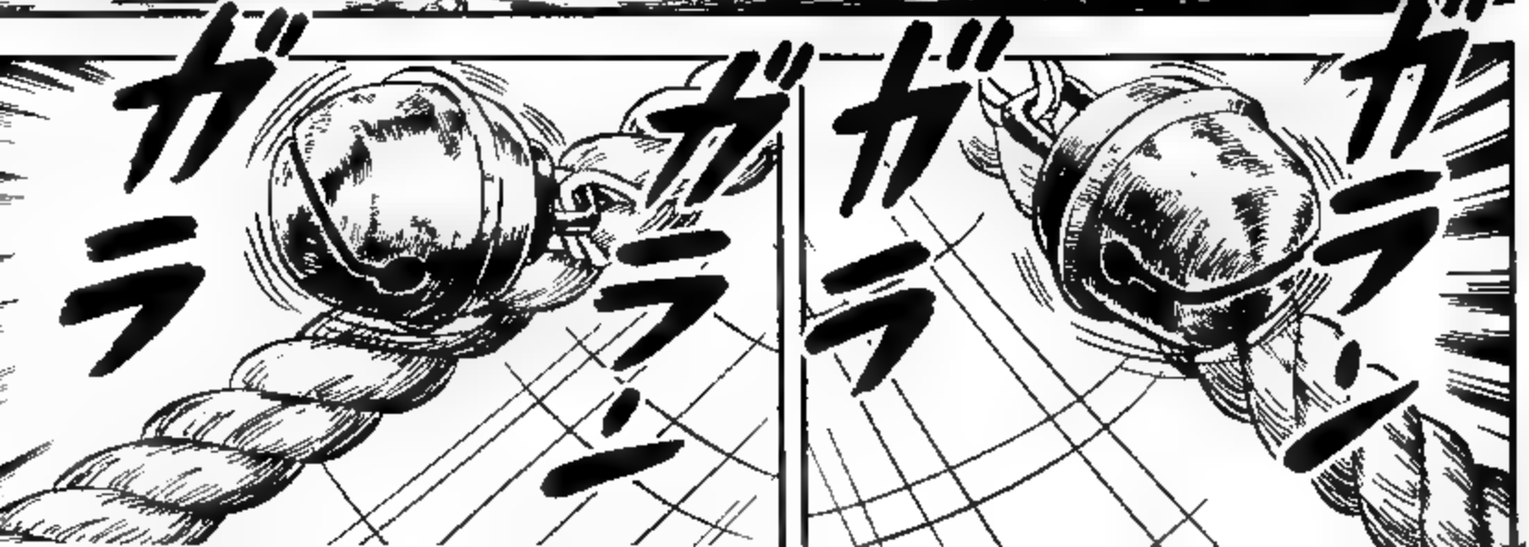
THE BAD THINGS
YOU FOR-GET
WHEN YOU DRINK SAKE,

A-
AZUMI...
GRAM-
PAAAA
!!

WHAT
!?

BECOME
STRANGE...
AZUMI
HAS...
WHAT'S
WRONG
!?

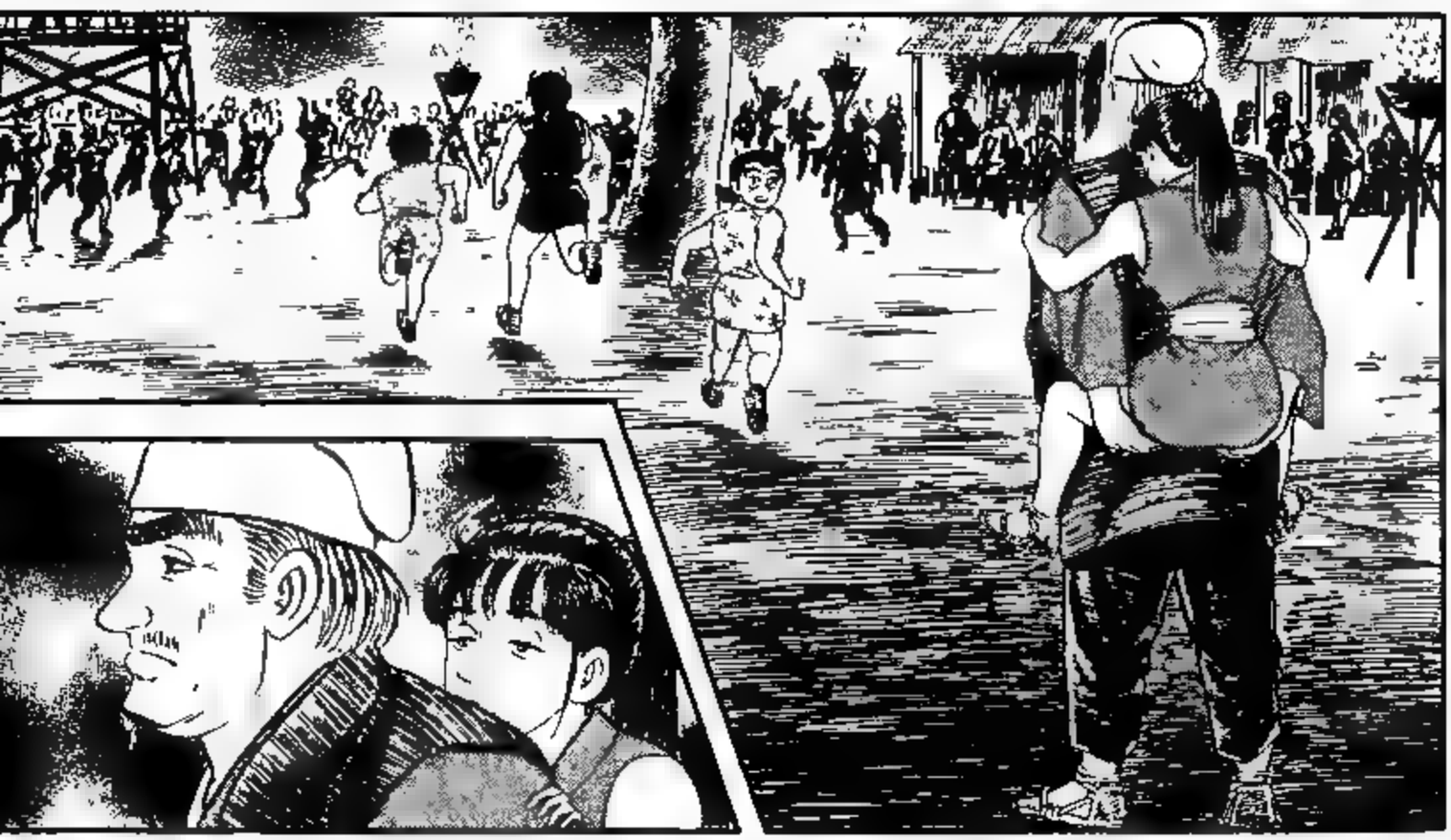
IT'S THE
FIRST TIME
THAT SHE...
SHE DOESN'T
STOP EVEN IF
WE SAY TO...
STRANGE!?


ガラ
ガラ
ガラ
ガラ

ガラン ガラン ガラン
AAH... THAT'S DANGER-OUS!!
AZUMI, STOP!!
ガラン ガラン

ガラン
ガラン
ガラン
ガラン
ガラン
……
NO MATTER HOW MANY TIMES WE PULL HER OFF, SHE SUDDENLY JUMPS ON IT AGAIN...

I DIDN'T TEACH YOU ABOUT IT, BUT
THERE'S A DRINK CALLED "SAKE" THAT MAKES PEOPLE SICK.
THERE'S NO NEED FOR CONCERN,
SO JUST FORGET ABOUT IT, AND GO PLAY.
EEEH..
WE WERE SURPRISED ...

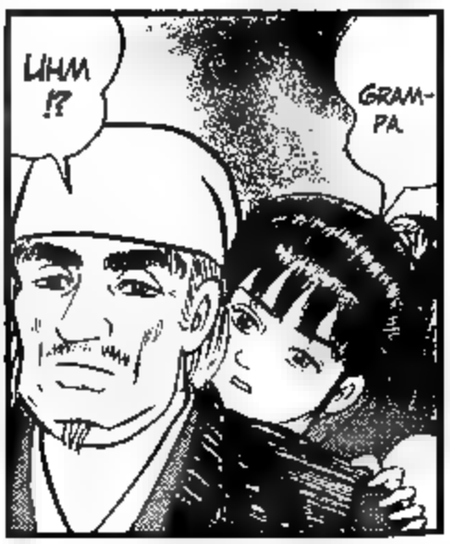


HOW MUCH DID YOU DRINK !?
IT WAS AWFUL.
UHM..
WAS THE SAKE GOOD!?

THREE CUPS EVEN THOUGH IT WAS AWFUL...
YEP!!
EVEN THREE CUPS!?
I DRANK THEM !!
HE HE HE...
YEP!!
I DRANK THEM!!
YEP!!
HE HE HE ..!!
UHM... GRAMPA'S BACK IS WARM AND... NOSTALGIC...
I REMEMBER WHEN I WAS LITTLE I GOT PIGGYBACKED BY YOU JUST LIKE THIS...

THAT'S TRUE...
.....
AGAIN, AZUMI! YOU'RE ALWAYS CLINGING ALL OVER GRAMPA....
YOU'RE SPOILED !!

WHAT DOES THAT MEAN!?
"WITH THIS, I'M SATISFIED"... HE SAID THAT BUT...
MISTER RYUUTAROU... IN HIS FINAL MOMENTS... SAID TO ME...


UHM !?
GRAM-PA

.....
YES!!

THAT MAN SAID A THING LIKE THAT...?

.....
.....

ALL THE MORE IF THEY FANCY THEIR OPPONENT
FIGHTING WITHOUT HESITATION, CAN DIE SATISFIED BY DYING AT THE HAND OF A SWORDSMAN MORE SKILLED THAN THEM..
IF THEY ARE,
PERSONS WHO CAN ONLY GO ON LIVING USING THE SWORD IN A WORLD OF WARS...
THAT MAN, RECOGNIZED YOUR STRENGTH
AND APPROVED OF YOU!!
SO, BE PROUD!!

24

.....
.....
.....

# AZUMI

## CHAPTER 11

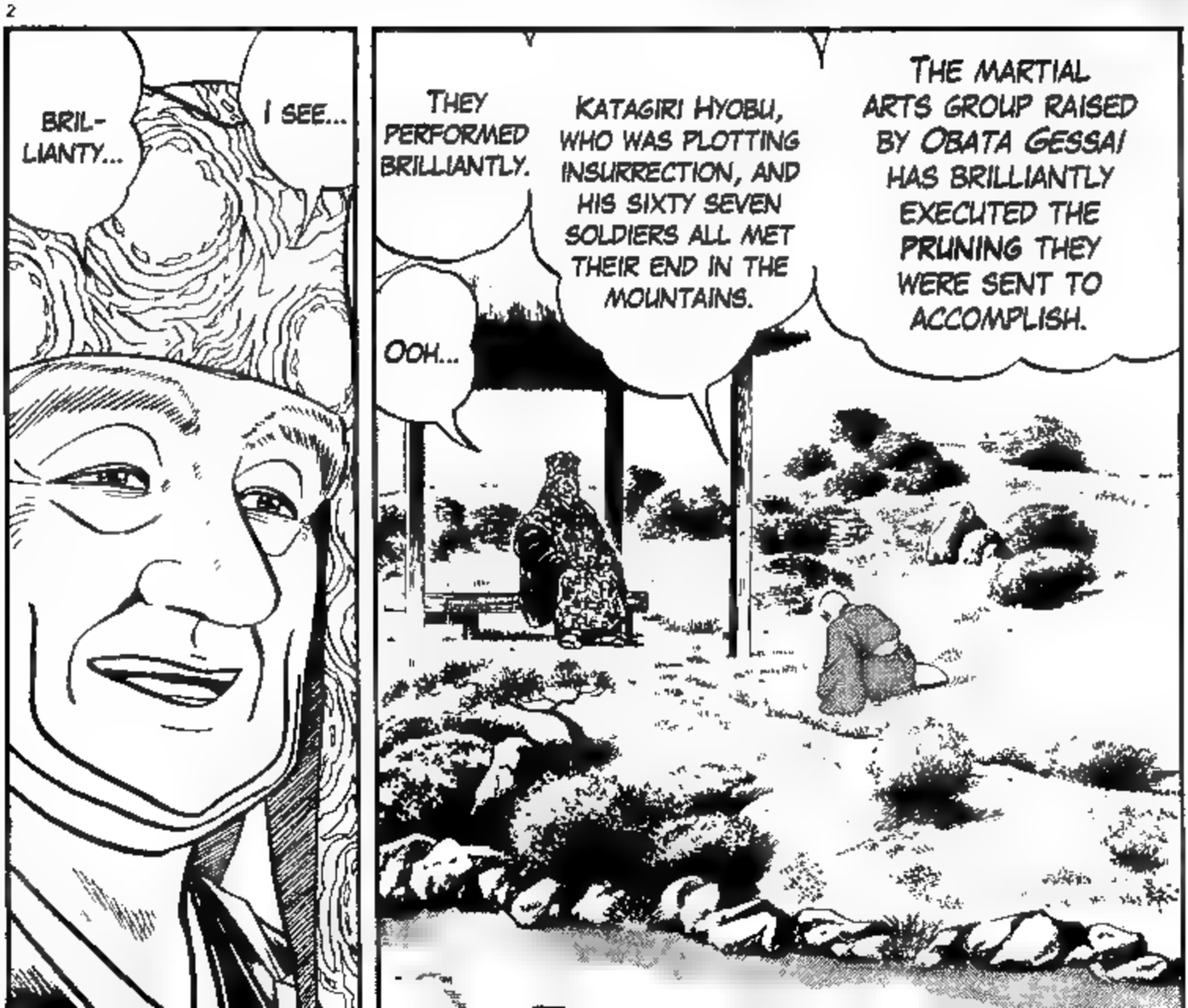
PRESENTED BY
HAPPY SCANS

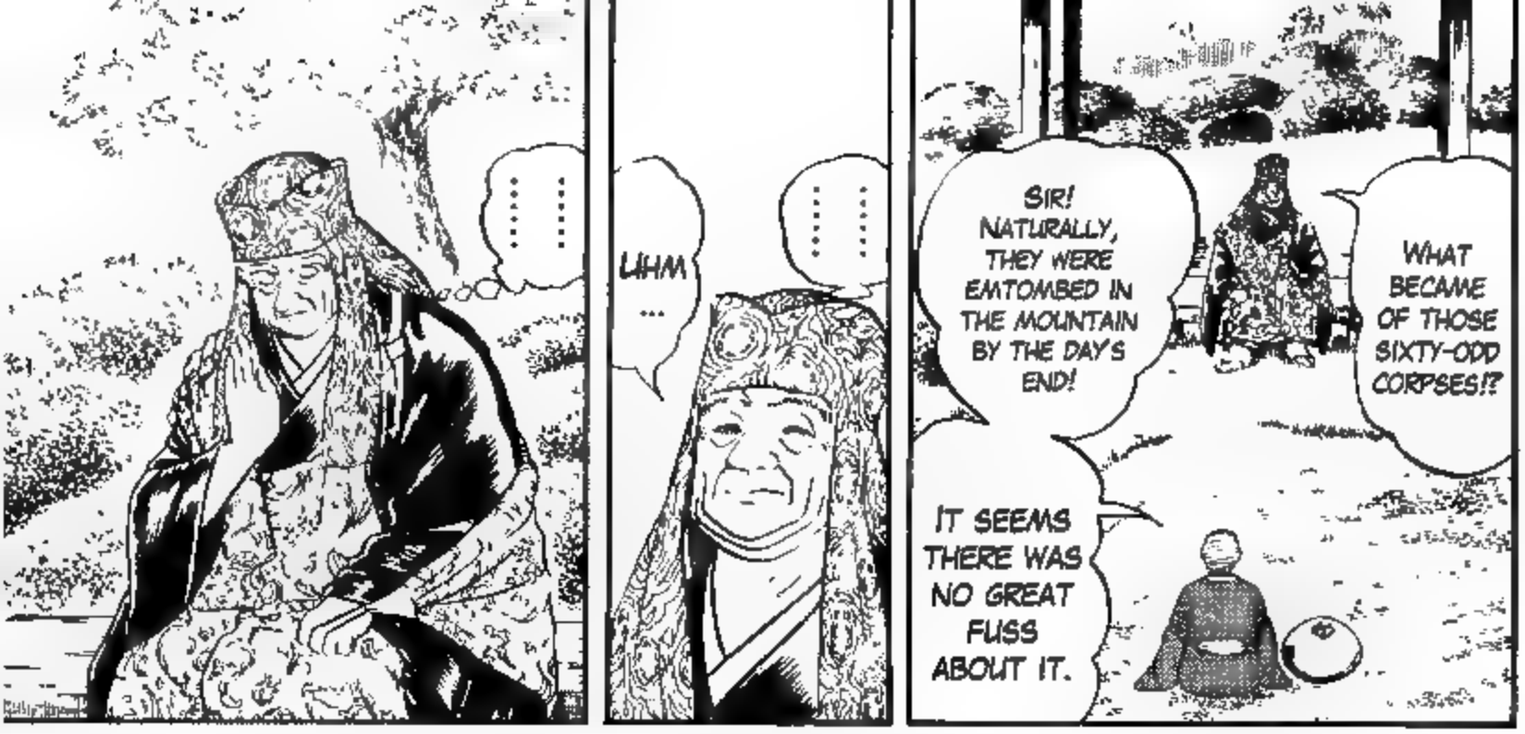
TRANSLATED
BY GUREN
EDITING BY
KAZUHIKO

Chapter 4:
The Pruning

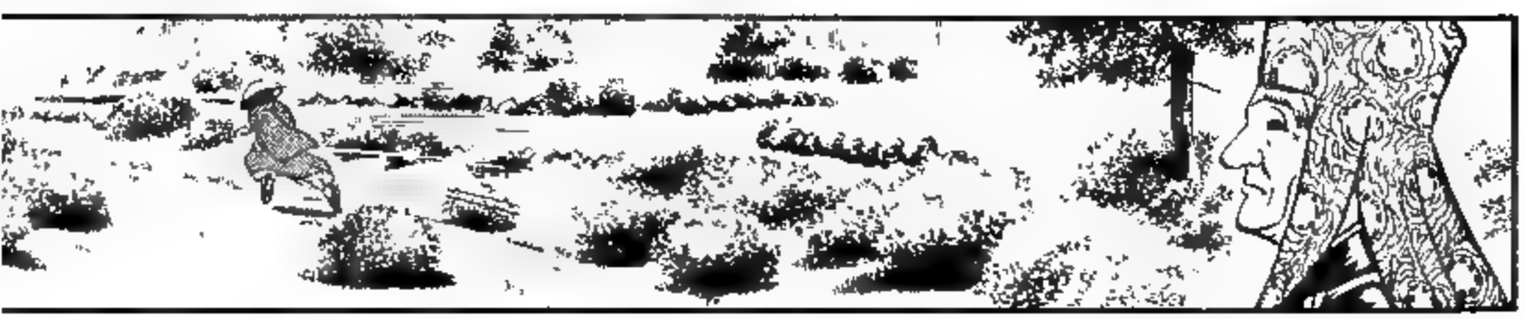
TOKUGAWA IEYASU, WHO ACHIEVED VICTORY AT SEKIGAHARA, ATTEMPTED TO CONSOLIDATE STABLE POLITICAL POWER FOR A LONG WHILE. HE SOUGHT AND GATHERED EXEMPLARY ADVISORS. AMONG THEM WAS NANKOBO TENKAI.
WHEN IEYASU MET HIM FOR THE FIRST TIME, THEY SAY HE... MOANED... "I WAS TERRIBLY LATE IN MAKING YOUR ACQUAINTANCE, REVEREND." HENCEFORTH, IT IS SAID THAT IEYASU ALWAYS KEPT TENKAI CLOSE AT HAND AND LISTENED CAREFULLY TO HIS ADVICE.

2

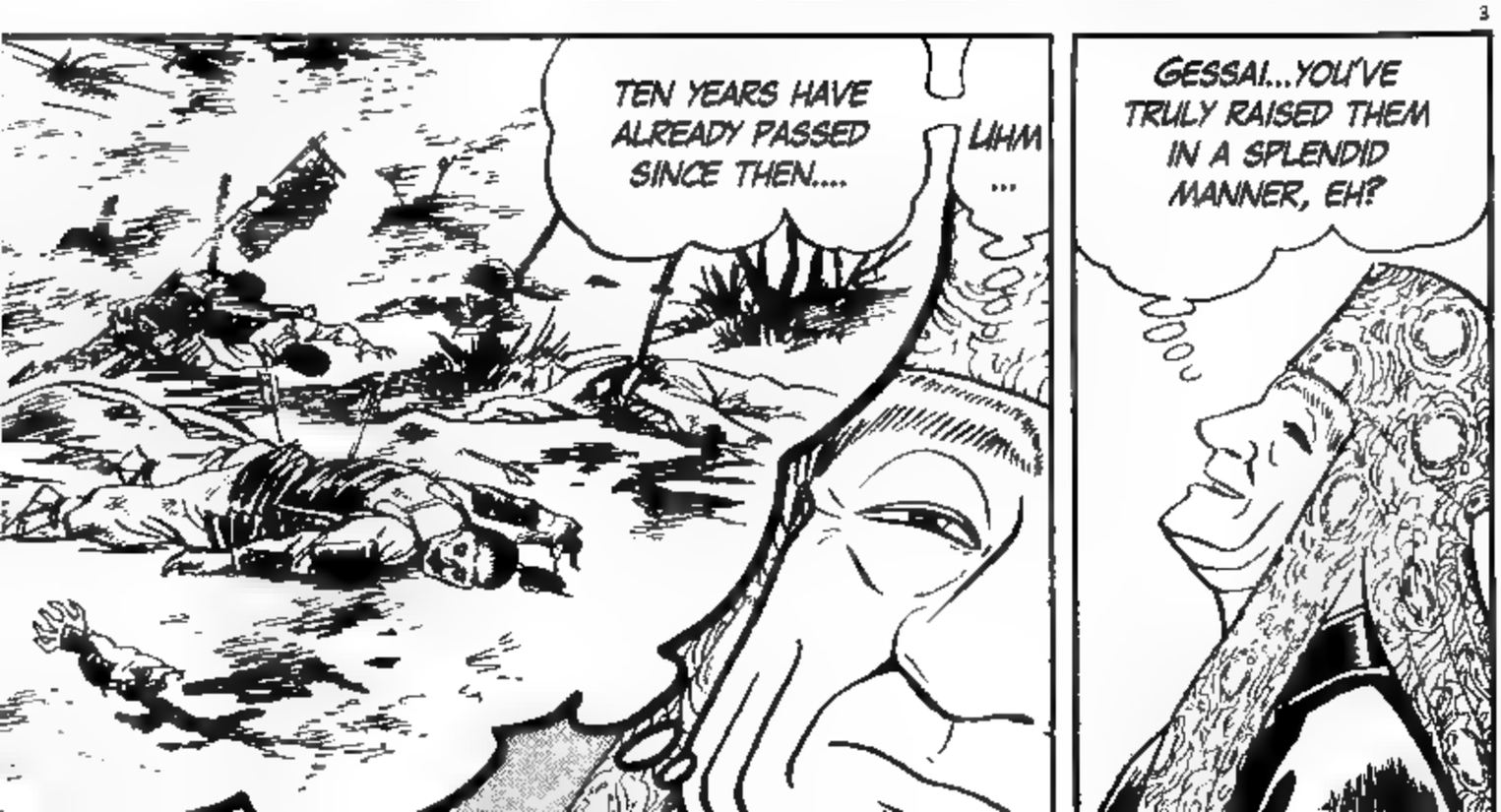

THE MARTIAL ARTS GROUP RAISED BY OBATA GESSAI HAS BRILLIANTLY EXECUTED THE PRUNING THEY WERE SENT TO ACCOMPLISH.
KATAGIRI HYOBU, WHO WAS PLOTTING INSURRECTION, AND HIS SIXTY SEVEN SOLDIERS ALL MET THEIR END IN THE MOUNTAINS.
THEY PERFORMED BRILLIANTLY.
OOH...
I SEE...
BRIL-LIANTY...

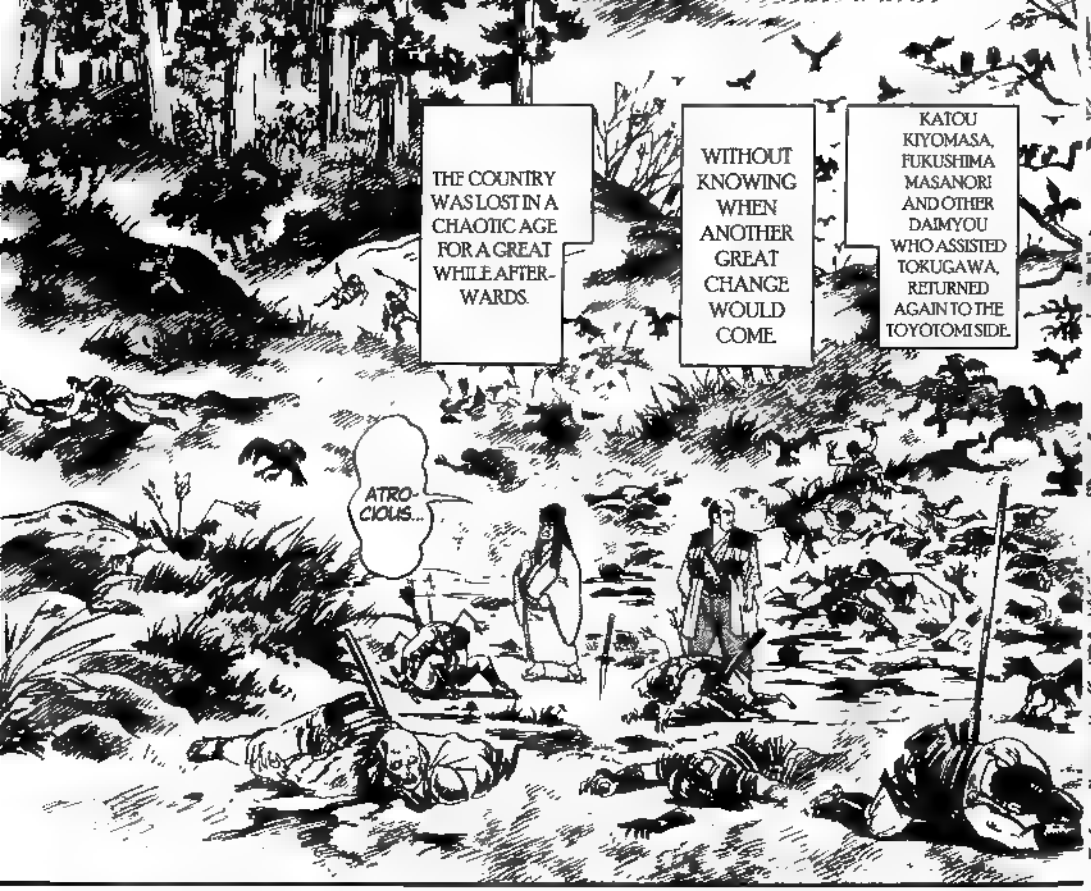

.....
UHM ...
.....
SIR! NATURALLY, THEY WERE ENTOMBED IN THE MOUNTAIN BY THE DAY'S END!
WHAT BECAME OF THOSE SIXTY-ODD CORPSES!?
IT SEEMS THERE WAS NO GREAT FUSS ABOUT IT.

THEN...
YES-SIR!!
INFORM GESSAI...HE'S RAISED THEM WELL...AND THAT I HAVE GREAT EXPECTATIONS FROM THIS POINT ON!



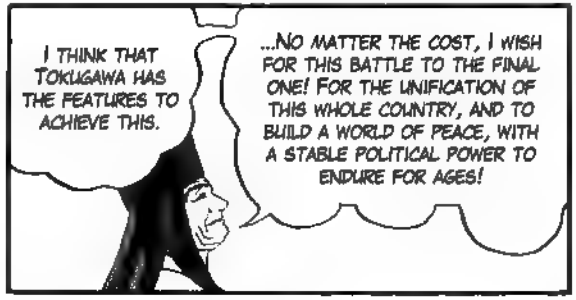



TEN YEARS HAVE ALREADY PASSED SINCE THEN....
UHM ...
GESSAI...YOU'VE TRULY RAISED THEM IN A SPLENDID MANNER, EH?


THE COUNTRY WAS LOST IN A CHAOTIC AGE FOR A GREAT WHILE AFTERWARDS.
WITHOUT KNOWING WHEN ANOTHER GREAT CHANGE WOULD COME.
KATOU KIYOMASA, FUKUSHIMA MASANORI AND OTHER DAIMYOU WHO ASSISTED TOKUGAWA, RETURNED AGAIN TO THE TOYOTOMI SIDE.
ATROCIOUS...

AS FOR THE 59 YEAR OLD IEYASU...HE AGED MORE DAY BY DAY
TOYOTOMI HIDEYORI (7 Y.O.), THE TAIKOU'S ORPHAN, WAS GROWING UP DAY BY DAY IN THE OOSAKA CASTLE...
ONLY ONE TOYOTOMI MAGISTRATE, ISHIDA MITSUNARI WAS DEFEATED
1600, THE BATTLE OF SEKIGAHARA ENDED WITH TOKUGAWA IEYASU'S VICTORY, BUT...

BUT...IT WILL BE TERRIBLY DIFFICULT...


I THINK THAT TOKUGAWA HAS THE FEATURES TO ACHIEVE THIS.
...NO MATTER THE COST, I WISH FOR THIS BATTLE TO THE FINAL ONE! FOR THE UNIFICATION OF THIS WHOLE COUNTRY, AND TO BUILD A WORLD OF PEACE, WITH A STABLE POLITICAL POWER TO ENDURE FOR AGES!

WE WILL HAVE TO FIGHT AGAIN...
TO SUPPRESS THEM,
IN THAT CASE...
THEY WILL APPEAR ONE AFTER THE OTHER.
MEN WILL PLOT REVOLTS TO TOPPLE LORD TOKUGAWA...

YES!!

SHOULD HAVE A HEART THAT HATES WAR WITH INTENSITY GREATER THAN ANY OTHER, NO?
ESPECIALLY YOU, WHO IN TIMES OF WAR HAVE KEPT LOSING INVALUABLE MEN...

I WISH FOR THIS BATTLE TO BE THE FINAL ONE!

DO YOU NOT THINK THE SAME AS WELL!?
GES-SAI...
IN ORDER TO AVOID GIVING BIRTH TO GREAT SACRIFICES SUCH AS THESE...
IF WE COULD PLUCK THE...
REVOLUTION'S ROOTS BEFORE THEY BURROW DEEP
IT'D BE THE IDEAL METHOD, HOW-EVER...
WHAT... DO YOU MEAN ...!?
.....

WE MUST PRUNE THEM.
STRAIGHT AND PERFECTLY UPRIGHT AS SUCH
TO MAKE THOSE CEDAR TREES
TO MAKE THE WORLD LORD TOKUGAWA SHALL BEGIN IN THE FUTURE, STAND BEAUTIFULLY UPRIGHT

HUH!?
.....
GROUP OF MARTIAL ARTISTS WHO ARE TRUE MASTERS DEDICATED TO THE ROLE OF PRUNING.
I WONDER IF, WITH YOUR AID, YOU COULD RAISE ME A
.....
AS I THOUGHT, WE MUST PRUNE THE PROBLEMATIC BRANCHES
TO KEEP ON GROWING ETERNALLY LIKE THOSE GREAT CEDARS
BEFORE THEIR GROWTH, EH?
SAY, GESSAI...
I HEAR THAT BUJUTSU MASTERS PERCEIVE THE QUALITY OF THOSE WITH THE POTENTIAL TO BECOME ONE

BUT MANY DAIMYO WATCHED VIGILANTLY FOR AN OPPORTUNITY TO OVER-THROW TOKUGAWA

TOKUGAWA IEYASU PUT ALL OF HIS ENERGY INTO HARDENING SUPPORT FOR AN ENDURING, STABLE POLITI-CAL POWER

...AND SO, TEN YEARS PASSED ...



AS-SAULT-ING VIL-LAGES,

TRANS-FORMED INTO BAN-DITS,

ALSO...WITH THE END OF THE WAR, THE REM-NANTS OF THE TOYOTOMI SIDE WHO LOST THE MEANS TO SUP-PORT THEM-SELVES AND ROUNIN WHO WENT BROKE,

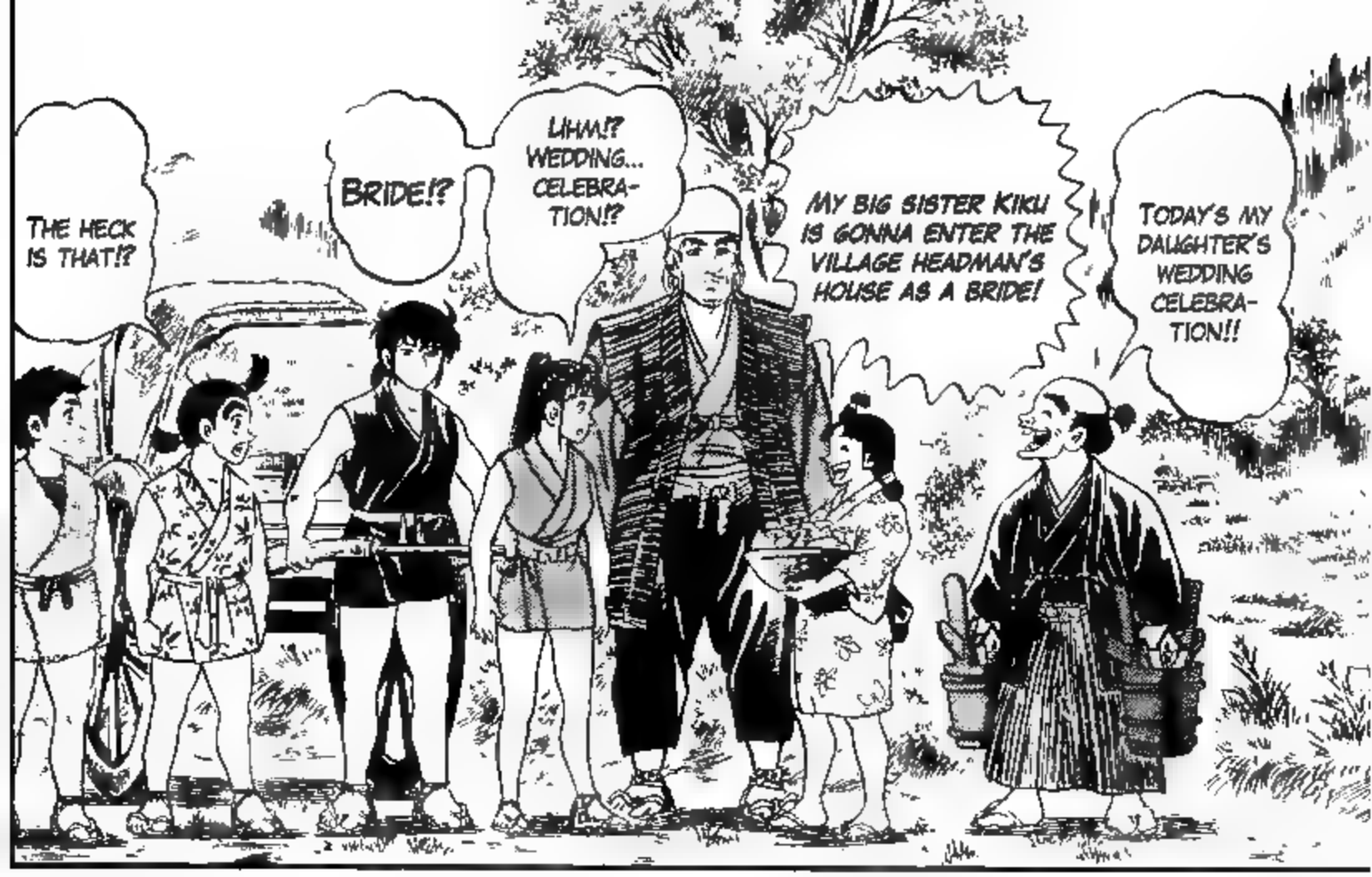
AND CONDUCTING ROBBERIES.
IT WAS AN AGE OF CHAOS
STILL FAR FROM BEING FORCED TO ORDER

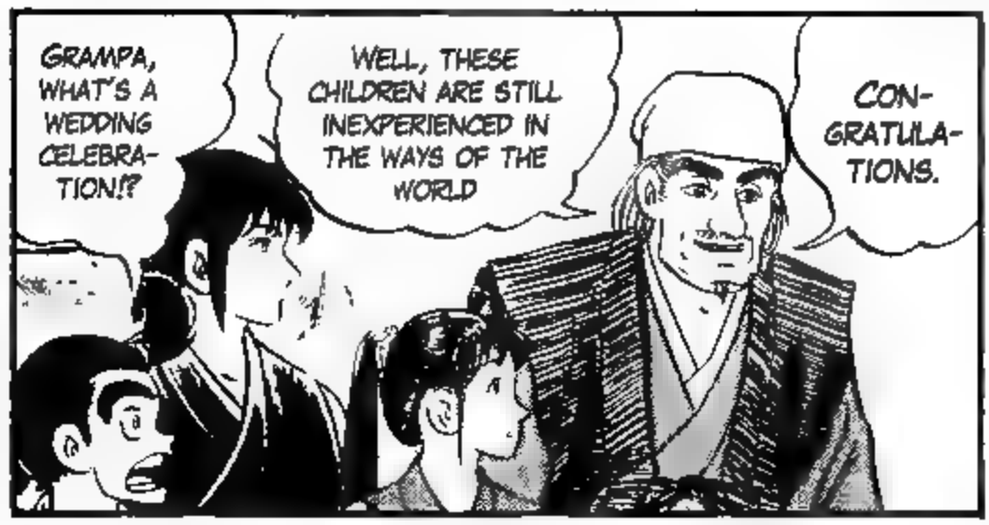
OH...
OH!!
AAAAAH!!!

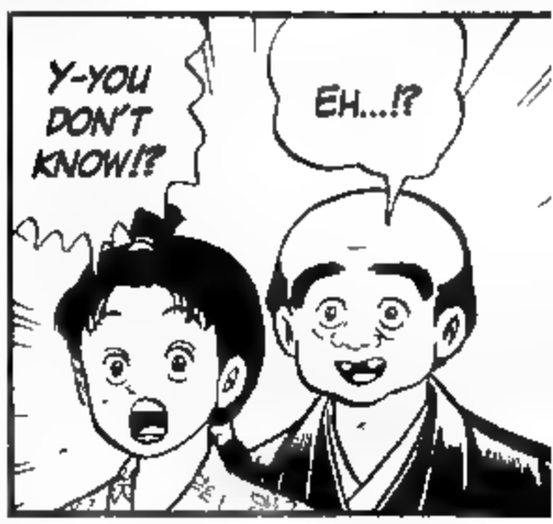
AH!!

AAAH!
WAH !!

AH HA HA, I'M GLAD FOR YOU!!
THANK YOU VERY MUCH!!
THANK YOU, THANK YOU! WITHOUT YOUR HELP, THESE CLOTHES WOULD BE SOAKED IN MUD!

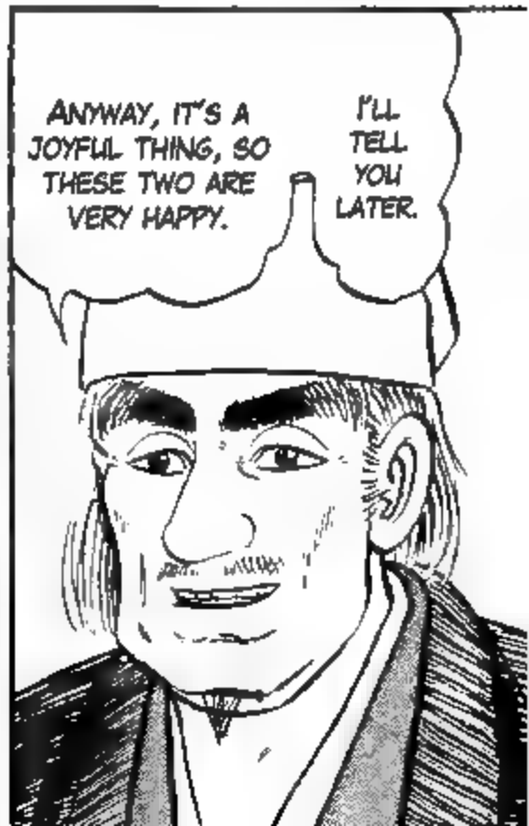

THE HECK IS THAT!?
BRIDE!?
UHM!? WEDDING... CELEBRATION!?
MY BIG SISTER KIKU IS GONNA ENTER THE VILLAGE HEADMAN'S HOUSE AS A BRIDE!
TODAY'S MY DAUGHTER'S WEDDING CELEBRATION!!

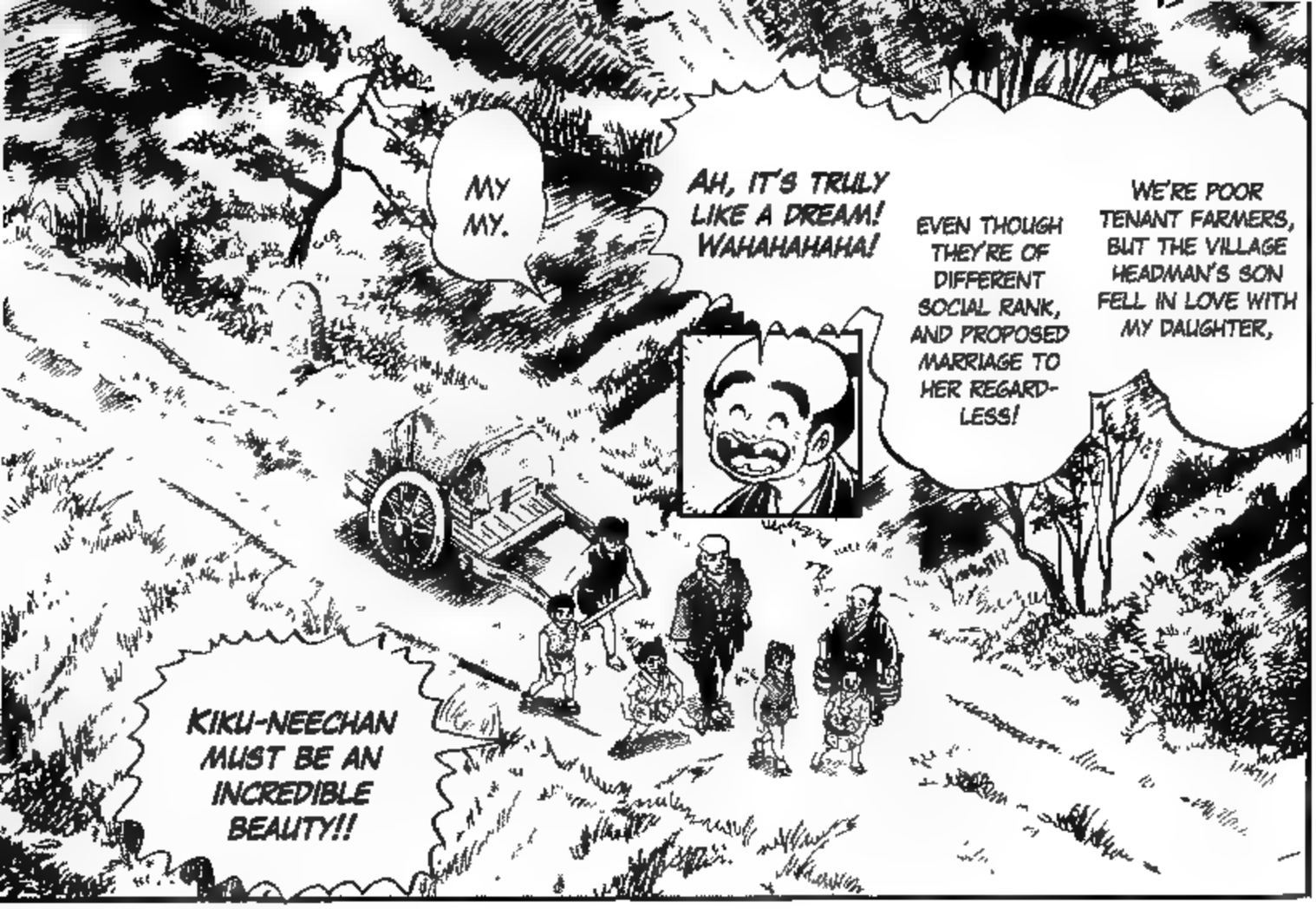

GRAMPA, WHAT'S A WEDDING CELEBRATION!?
WELL, THESE CHILDREN ARE STILL INEXPERIENCED IN THE WAYS OF THE WORLD
CONGRATULATIONS.


Y-YOU DON'T KNOW!?
EH...!?

2

OH, THANK YOU, THANK YOU.
CONGRATULATIONS!!
I'M GLAAAD!!
I'M GLAD!
UHH-HM.

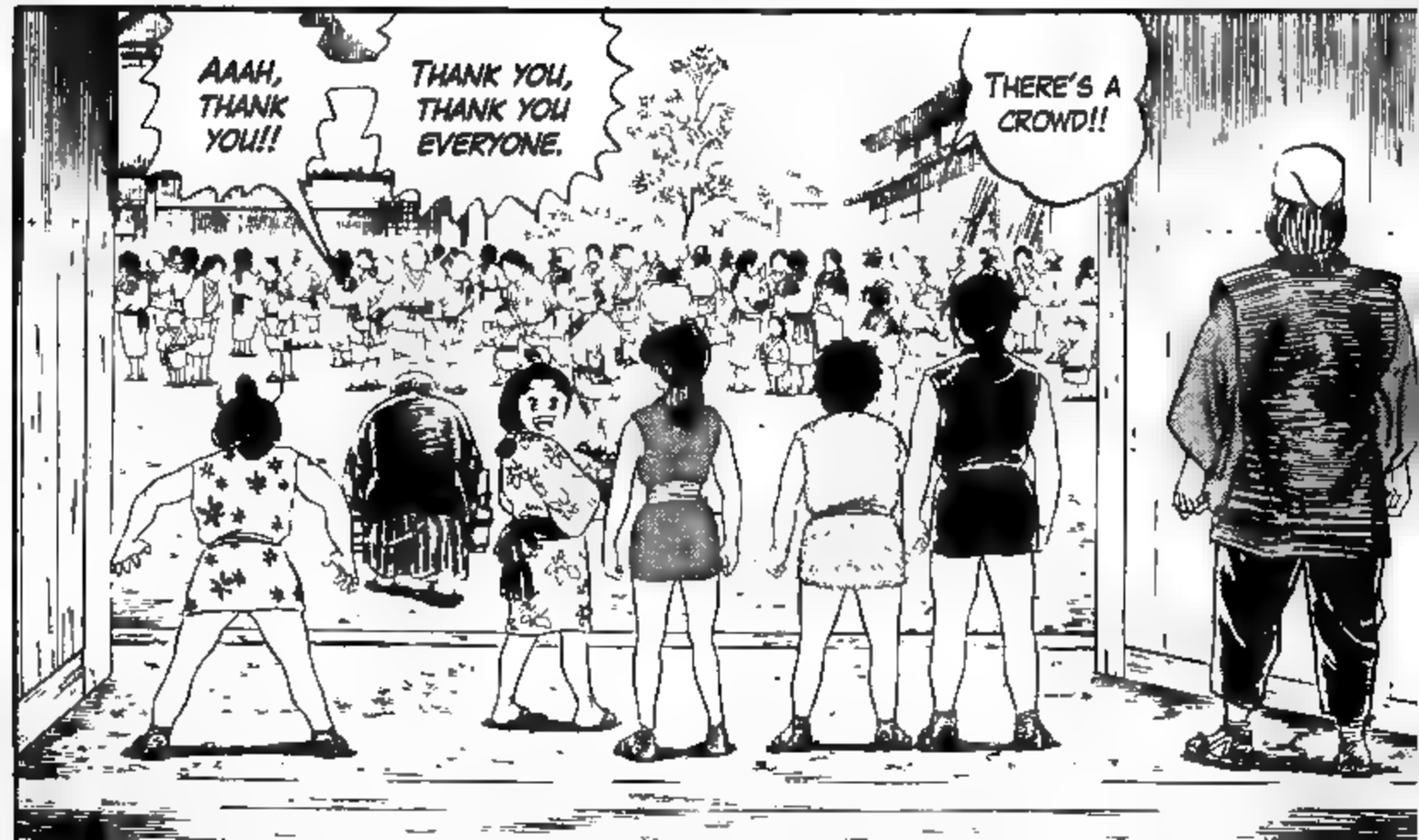

ANYWAY, IT'S A JOYFUL THING, SO THESE TWO ARE VERY HAPPY.
I'LL TELL YOU LATER.


MY MY.
AH, IT'S TRULY LIKE A DREAM! WAHAHAHAHA!
EVEN THOUGH THEY'RE OF DIFFERENT SOCIAL RANK, AND PROPOSED MARRIAGE TO HER REGARDLESS!
WE'RE POOR TENANT FARMERS, BUT THE VILLAGE HEADMAN'S SON FELL IN LOVE WITH MY DAUGHTER,
KIKU-NEECHAN MUST BE AN INCREDIBLE BEAUTY!!

NO, DON'T WORRY ABOUT IT.
PLEASE DROP BY MY DAUGHTER'S WEDDING CELEBRATION AND HAVE SOME RED RICE!!
AH!! THAT'S RIGHT, IF YOU'RE NOT IN A HURRY,

ABSOLUTELY!!
I MUST REPAY YOU IN SOME WAY.
SINCE YOU DID ME A FAVOR IN SAVING THE CLOTHES THE VILLAGE HEADMAN LENT ME FROM THE MUD,
OK? LET'S GOO!!
LET'S GOO!!
LET'S GOO!!

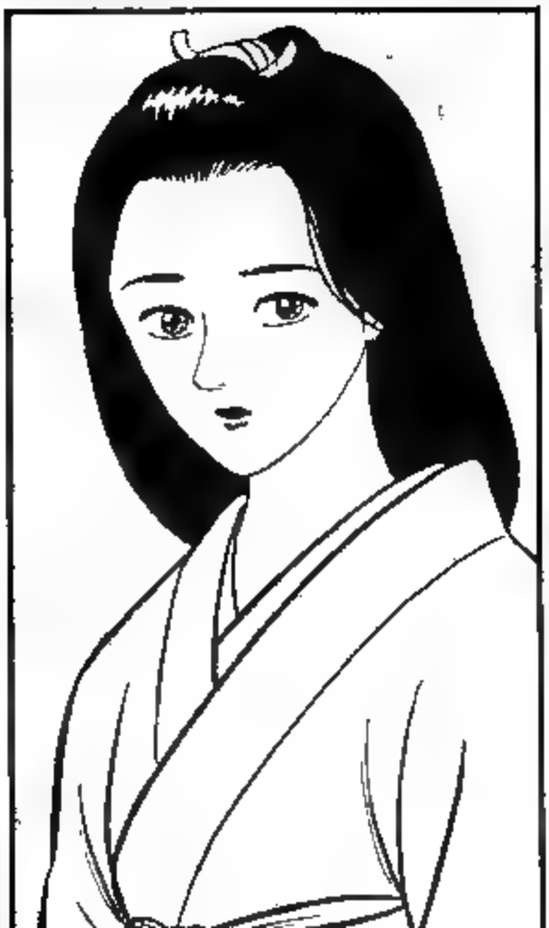
LET'S GO, GRAMPA!!
LET'S GO, LET'S GO!!
GRAMPA, I WANT TO SEE HOW A WEDDING CELEBRATION IS!


AAAH, THANK YOU!!
THANK YOU, THANK YOU EVERYONE.
THERE'S A CROWD!!

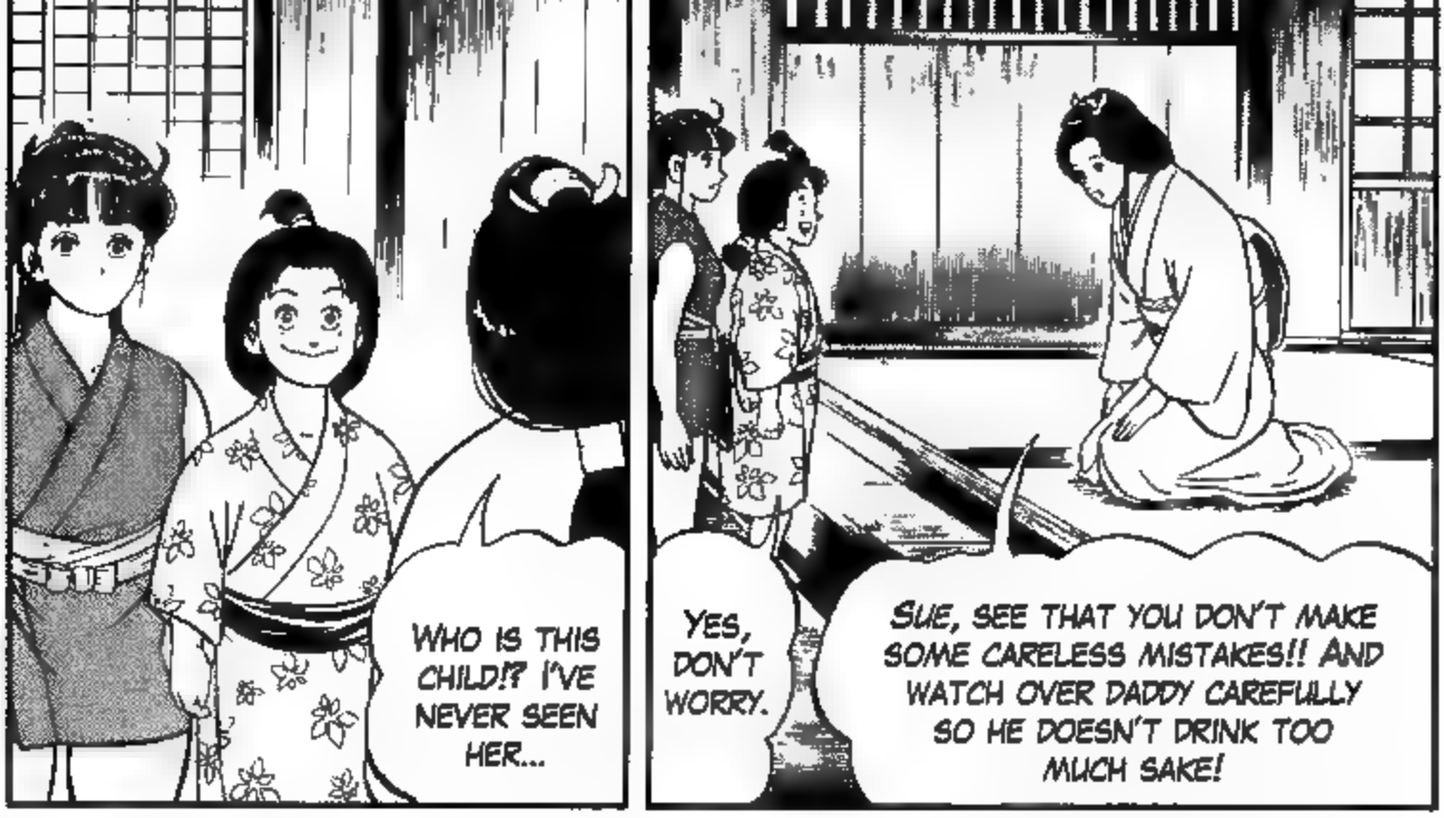
I'LL SHOW YOU KIKU-NEECHAN, OK!?

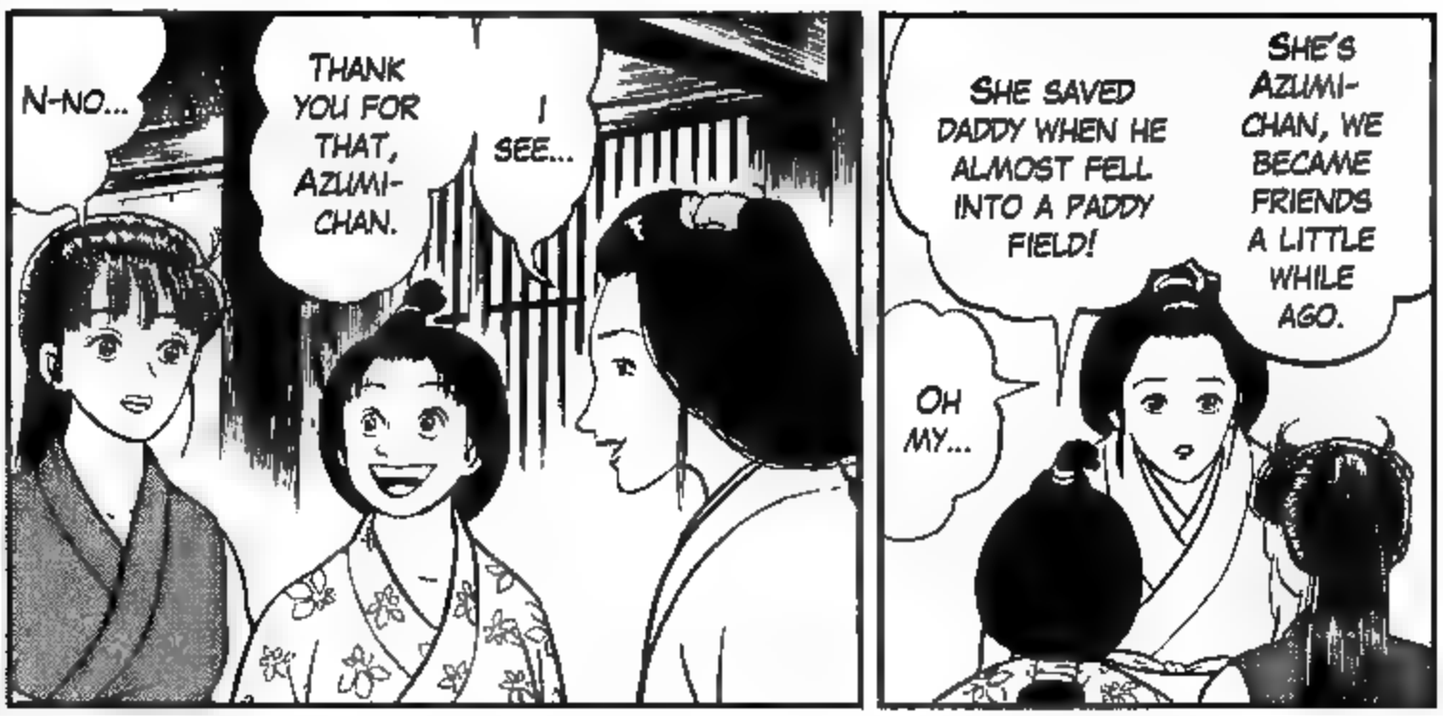
KIKU-NEE-CHAN !!

SHE IS...
YES...

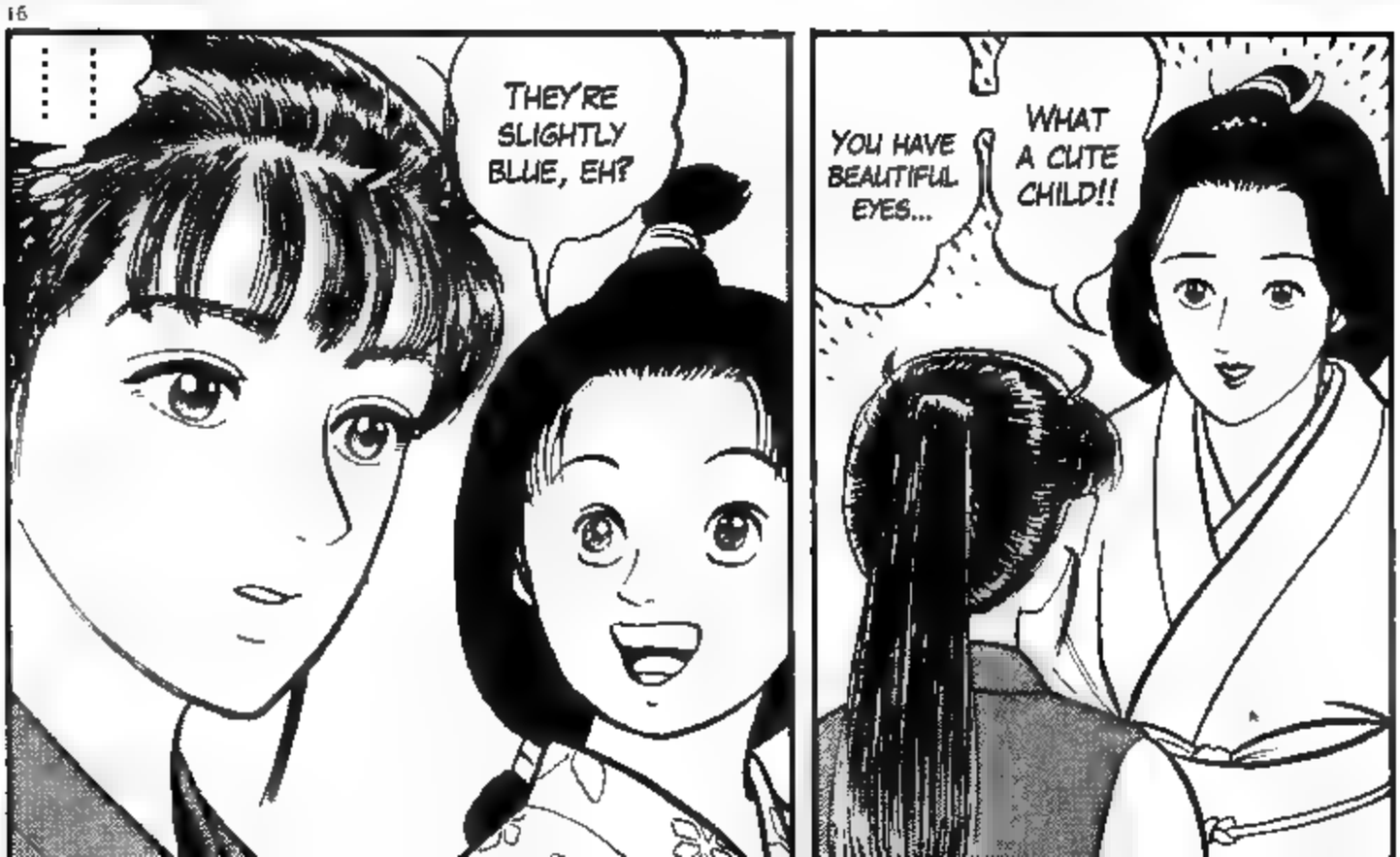


EH HE HE HE...ISN'T MY SISTER BEAUTI-FUL!?


WHO IS THIS CHILD!? I'VE NEVER SEEN HER...
YES, DON'T WORRY.
SUE, SEE THAT YOU DON'T MAKE SOME CARELESS MISTAKES!! AND WATCH OVER DADDY CAREFULLY SO HE DOESN'T DRINK TOO MUCH SAKE!


N-NO...
THANK YOU FOR THAT, AZUMI-CHAN.
I SEE...
SHE SAVED DADDY WHEN HE ALMOST FELL INTO A PADDY FIELD!
SHE'S AZUMI-CHAN, WE BECAME FRIENDS A LITTLE WHILE AGO.
OH MY...

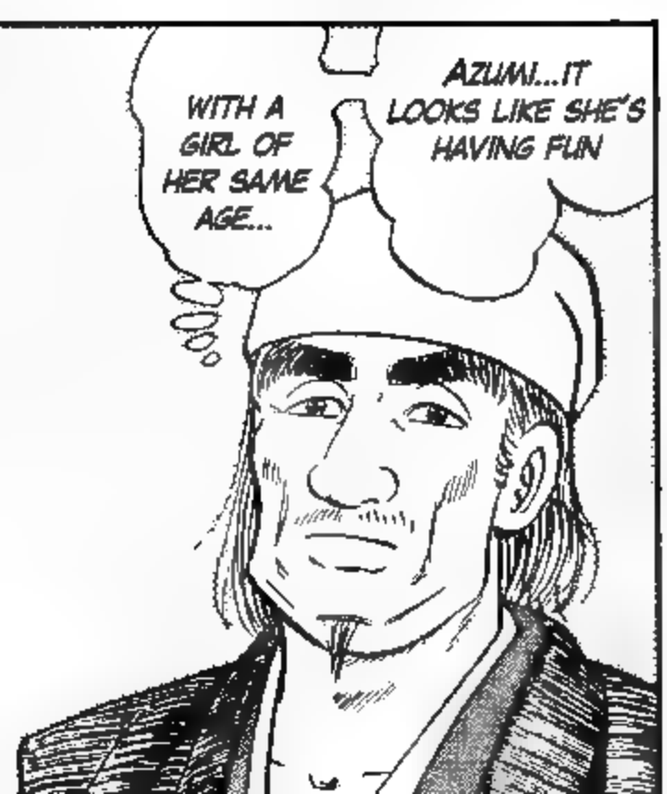



.....
THEY'RE SLIGHTLY BLUE, EH?
YOU HAVE BEAUTIFUL EYES...
WHAT A CUTE CHILD!!

AH HA HA HA HA
AH HA HA HA HA

WHAT ARE THEY DOING!?
HOYSA! EHISA!
HOYSA! EHISA!

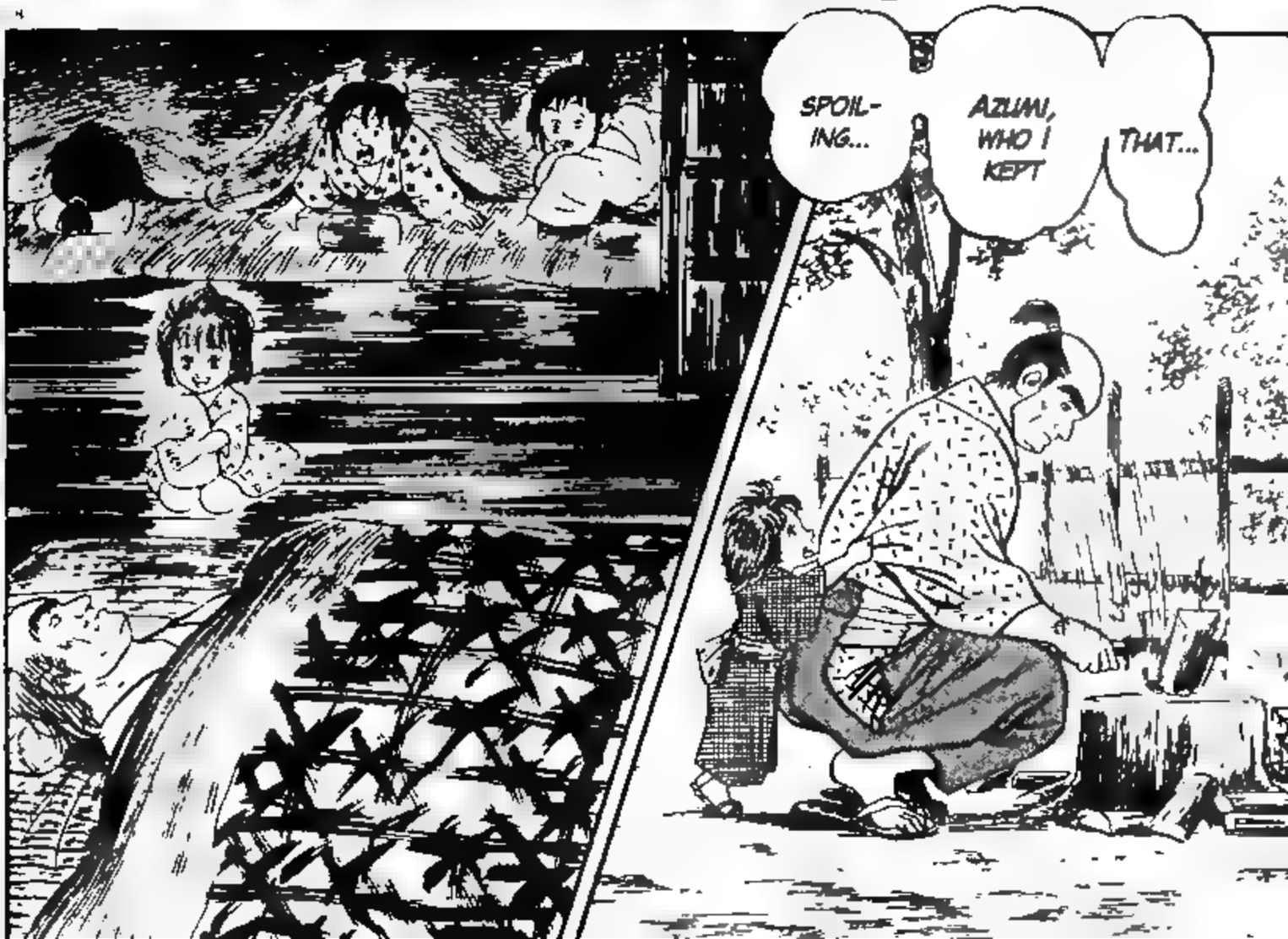



WITH A GIRL OF HER SAME AGE...
AZUMI...IT LOOKS LIKE SHE'S HAVING FUN

HAAH HA HA HA
AH HA HA HA HA

AMONGST THE CHILDREN I GATHERED WITH THAT POTENTIAL AFTER WANDERING THE WHOLE COUNTRY...

AZUMI WAS THE ONLY GIRL...

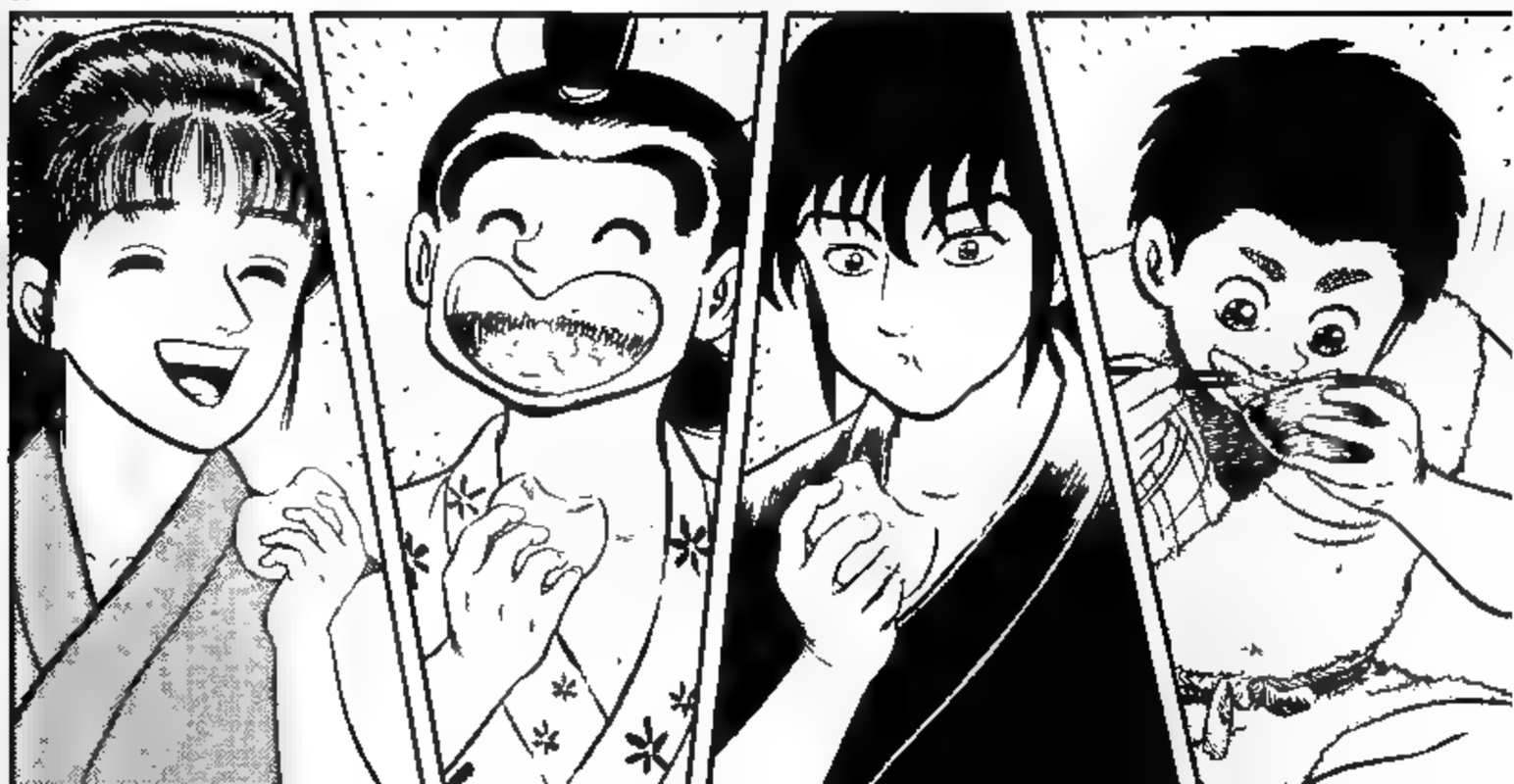

SPOIL-ING...
AZUMI, WHO I KEPT
THAT...

TO THINK SHE'D BECOME THE MOST TALENTED WITH A BLADE AMONGST THEM.

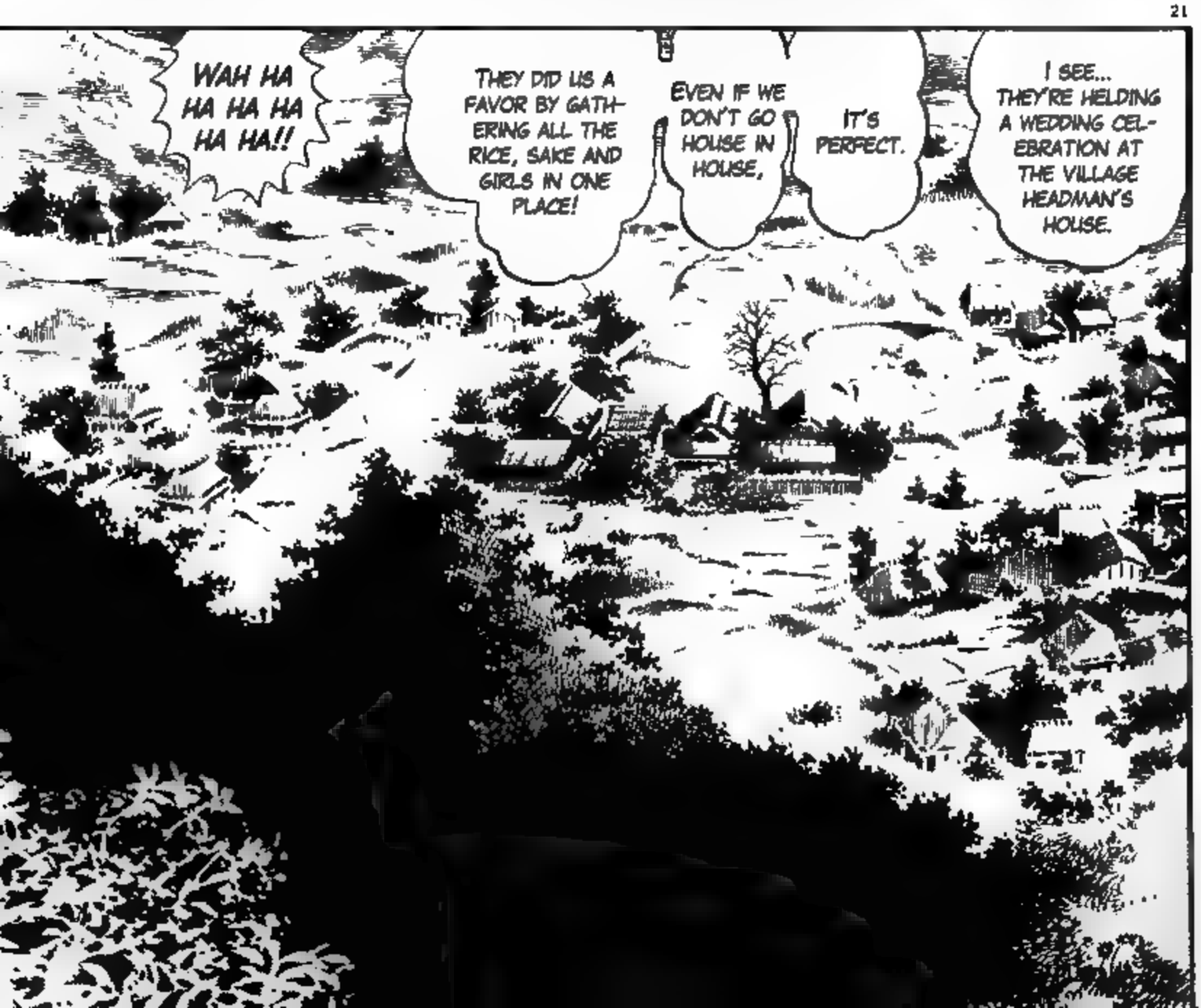
AAAH!! THE RICE IS RED!!
PLEASE, HAVE SOME RED RICE AND CELEBRATORY MOCHI!
THESE ARE MOCHI!?

THE OUTSIDE WORLD IS FULL OF SUCH FUN AND LIVELY THINGS, GRAMPA!
FESTIVALS AND WEDDING CELEBRATIONS...
IT'S GOOD!!





ガヤ
ガヤ
ガヤ
ガヤ


WAH HA HA HA HA HA!!
THEY DID US A FAVOR BY GATHERING ALL THE RICE, SAKE AND GIRLS IN ONE PLACE!
EVEN IF WE DON'T GO HOUSE IN HOUSE,
IT'S PERFECT.
I SEE... THEY'RE HELDING A WEDDING CELEBRATION AT THE VILLAGE HEADMAN'S HOUSE.

IIH HE HE HE HE...
LET'S HELP OUR-SELVES!!
ALL WE'VE WISHED FOR APPEARS TO BE GATHERED IN ONE PLACE!
MONEY, RICE, WOMEN AND SAKE!!
HEY, EVERY-ONE!!
THE BRIDE WAS QUITE THE BEAUTY!!
I'VE GOT ONLY A GLIMPSE, BUT
IIIH HE... I CAN'T WAIT!!
WE'LL TASTE HER BEFORE THE GROOM HAS THE CHANCE, WAAH HA HA HA!!
THIS MAKES ME DROOL!!

I WANT TO BE A BRIDE SOON!!
HEY !!
YOU WANT TO BE ONE TOO, RIGHT AZUMI!?

24

A BRIDE ...
YUP !!
GIRLS ACHIEVE HAPPINESS WHEN THEY BECOME BRIDES, Y'KNOW!
.....

# AZUMI

## CHAPTER 12

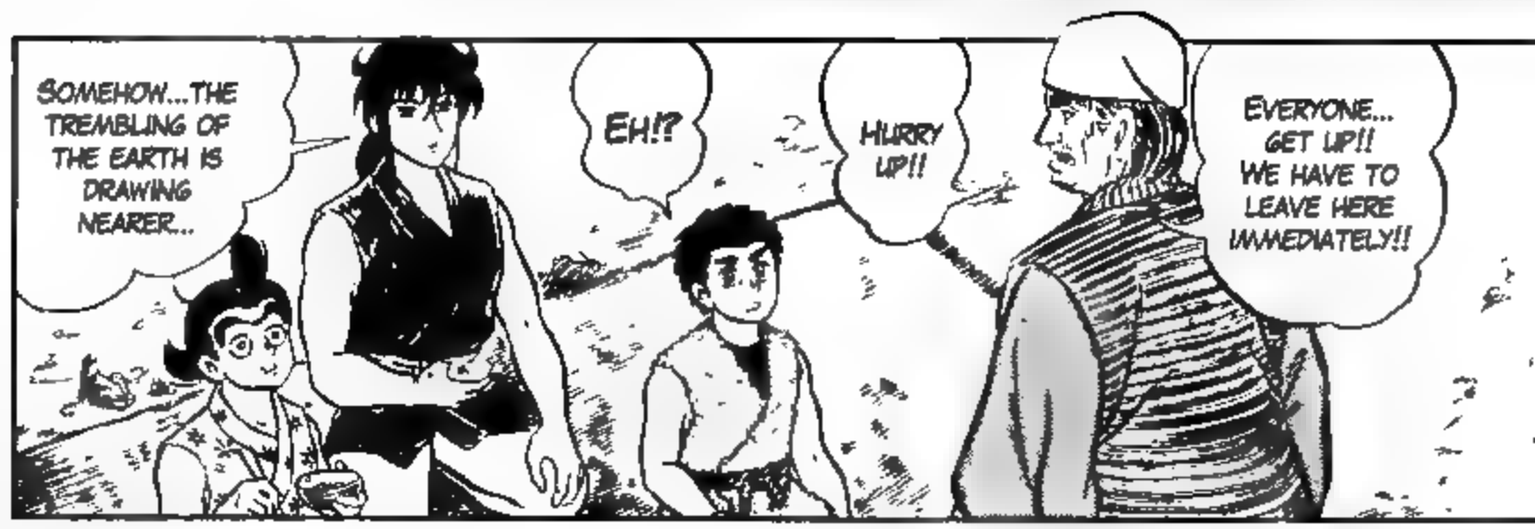
PRESENTED BY
HAPPY SCANS

TRANSLATED
BY GUREN
EDITING BY
KAZUHIKO
PROOFED BY
WRIGHT

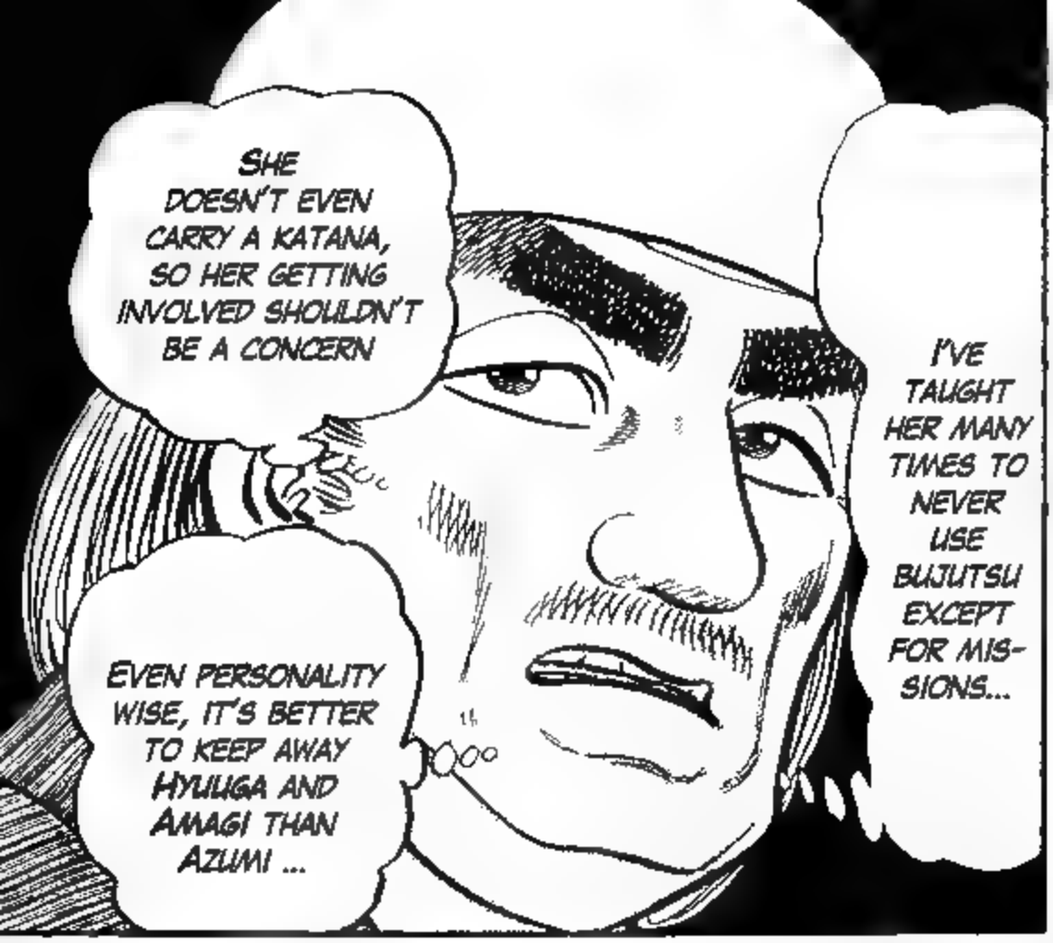
# Chapter 5: Mountain Brigands

ドドド

BRIGANDS...


SOMEHOW...THE TREMBLING OF THE EARTH IS DRAWING NEARER...
EH!?
HURRY UP!!
EVERYONE... GET UP!! WE HAVE TO LEAVE HERE IMMEDIATELY!!

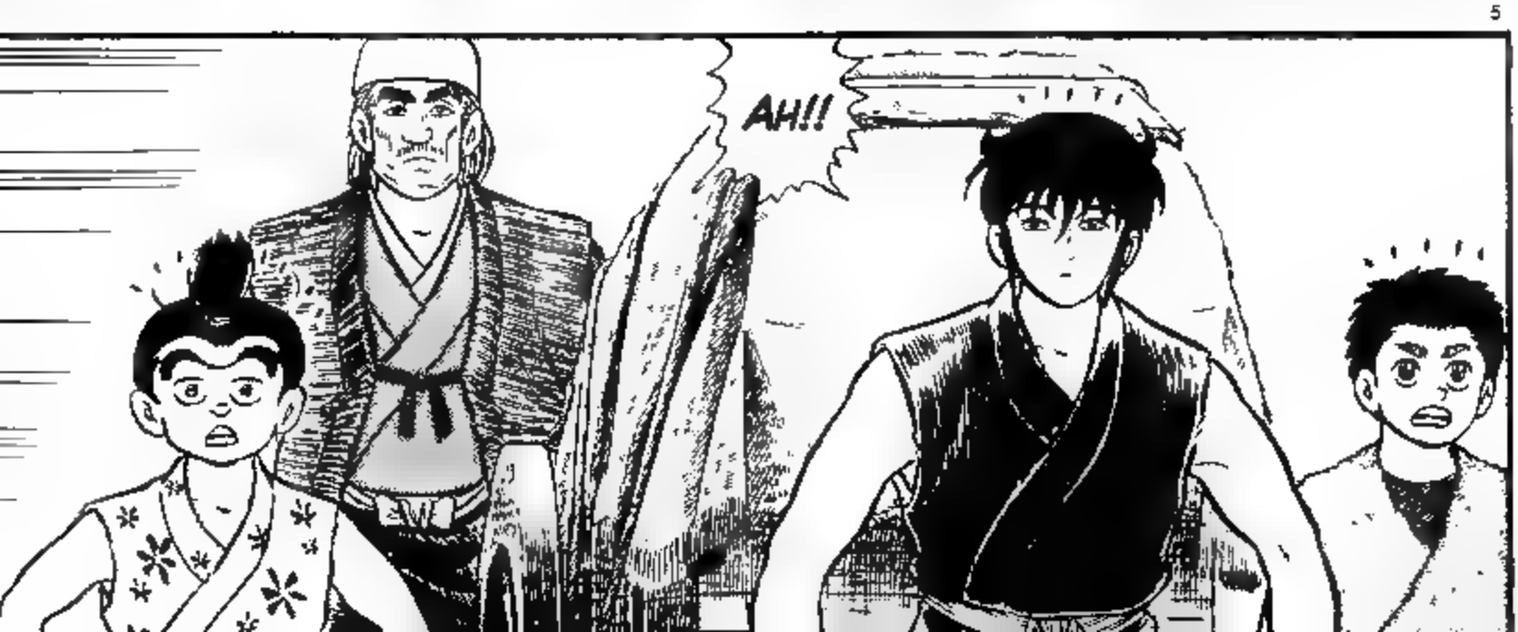
ガヤガヤ
AH HA HA HA HA HA HA HA
WAAH!?
ガヤガヤ
AZUMI!!
I'VE GOT NO MORE TIME TO SEARCH FOR HER...
WHERE'S AZUMI!?


SHE DOESN'T EVEN CARRY A KATANA, SO HER GETTING INVOLVED SHOULDN'T BE A CONCERN
I'VE TAUGHT HER MANY TIMES TO NEVER USE BUJUTSU EXCEPT FOR MISSIONS...
EVEN PERSONALITY WISE, IT'S BETTER TO KEEP AWAY HYUUGA AND AMAGI THAN AZUMI ...

WAIT !!
I'LL SEARCH FOR AZUMI!!

ガヤ
ガヤ
WAAH HA HA HA
AH HA HA HA HA
DON'T WORRY, HURRY UP!!
WHAT ABOUT AZUMI!?




AH!!

GRAMPA, THE HECK IS THIS ...!?
IS THIS ALSO PART OF THE WEDDING CELEBRATION FESTIVAL?!
DON'T MIND IT, QUICK, LET'S GO!!
ドドド

THE FARMERS ARE HASTILY FLEEING...
WAAH!
EEEK
WAAH
ドダダダダ
GRAMPA... AREN'T THOSE ROBBERS!?

HUNGRY BRIGANDS STEAL RICE AND CROPS. THEY DON'T KILL THE FARMERS RECKLESSLY!!
GRAMPA, WAS IT OK GETTING AWAY...
WHAT'S AZUMI DOING!?

LISTEN TO ME WELL!!
IS IT REALLY OKAY TO SPARE THOSE KINDS OF ROBBERS, GRAMPA...!?

THIS IS BECAUSE IF I CONSIDER THE MANY SCENARIOS THAT YOU CAN BE IN DURING A MISSION,
I TOLD YOU MANY TIMES TO NOT SHOW YOUR BUJUTSU EXCEPT WHEN YOU'RE CARRYING OUT MISSIONS!!

YOU'LL ENCOUNTER GREAT HARDSHIP!
IF THE KNOWLEDGE OF YOUR EXISTENCE SPREADS INTO THE WORLD,
BECAUSE YOU ARE CHILDREN, THIS CAN LEAD TO NEGLIGENCE ON THE PART OF THE ENEMY. YOU COULD EVEN INFILTRATE THEM DEEPLY.
YOU ARE CHILDREN! BUT IN TRUTH, YOU CAN BECOME GREAT WEAPONS.
FROM NOW ON THE EXISTENCE OF YOU WHO MUST CARRY OUT PERILOUS MISSIONS
UNDERSTOOD!?
MUST REMAIN UNKNOWN TO THE WORLD!!

DON'T DILLYDALLY!! PILE THEM UP, QUICKLY!!
AZUMI WILL ALSO LIKELY FLEE WITHOUT USING HER BUJUTSU.
IF YOU DEFY US, WE'LL HEW OFF YOUR HEADS!!

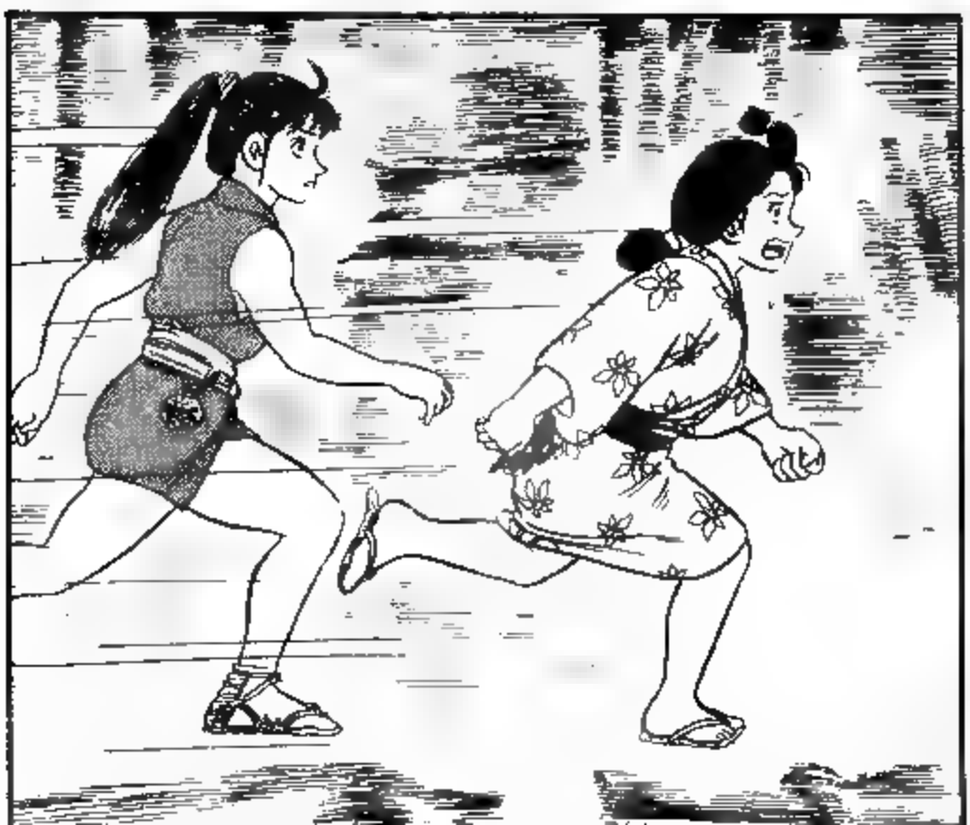
AAAH, PLEASE, LET ME GOO...!!
HEEE HE HE HE, WE WON'T LET YOU GIRLS ESCAPE!!

AZUMI-CHAN, YOU MUST STAY HIDDEN!
EEEK

P-PLEASE, STOOOP!!

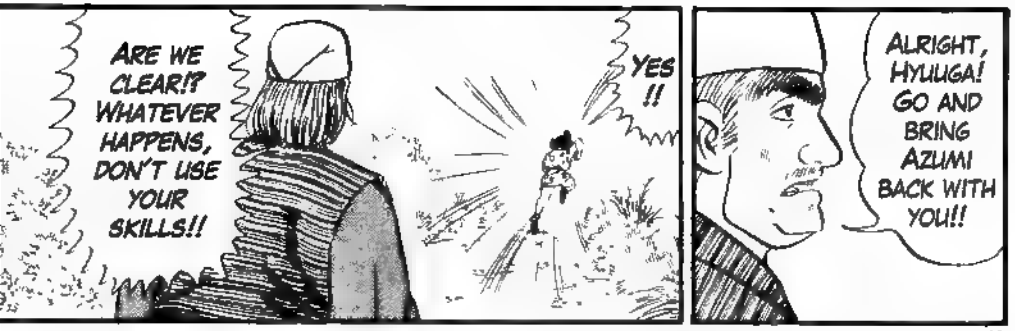
CAN'T YOU HEAR THE SCREAMS? WHAT ARE THE BRIGANDS DOING!?
YOU MUST STAY STILL!!





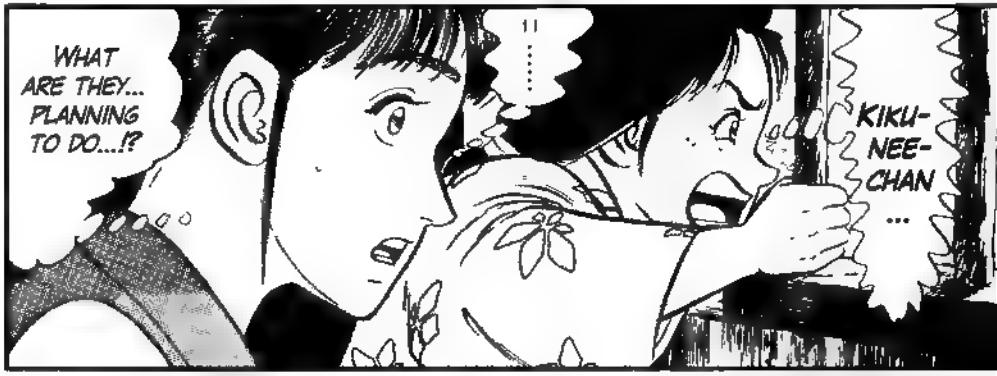
IT'S DADDY'S VOICE ...!!

IHHE! IHE!! HOHE! HE HEEE!!
HE HE HE HE, I CAN'T WAAAIT!!
THIS IS A PRETTY WOMAN.
PLEASE STOOOP!!


ARE WE CLEAR!? WHATEVER HAPPENS, DON'T USE YOUR SKILLS!!
YES !!
ALRIGHT, HYUUGA! GO AND BRING AZUMI BACK WITH YOU!!

13

I KNOW !!

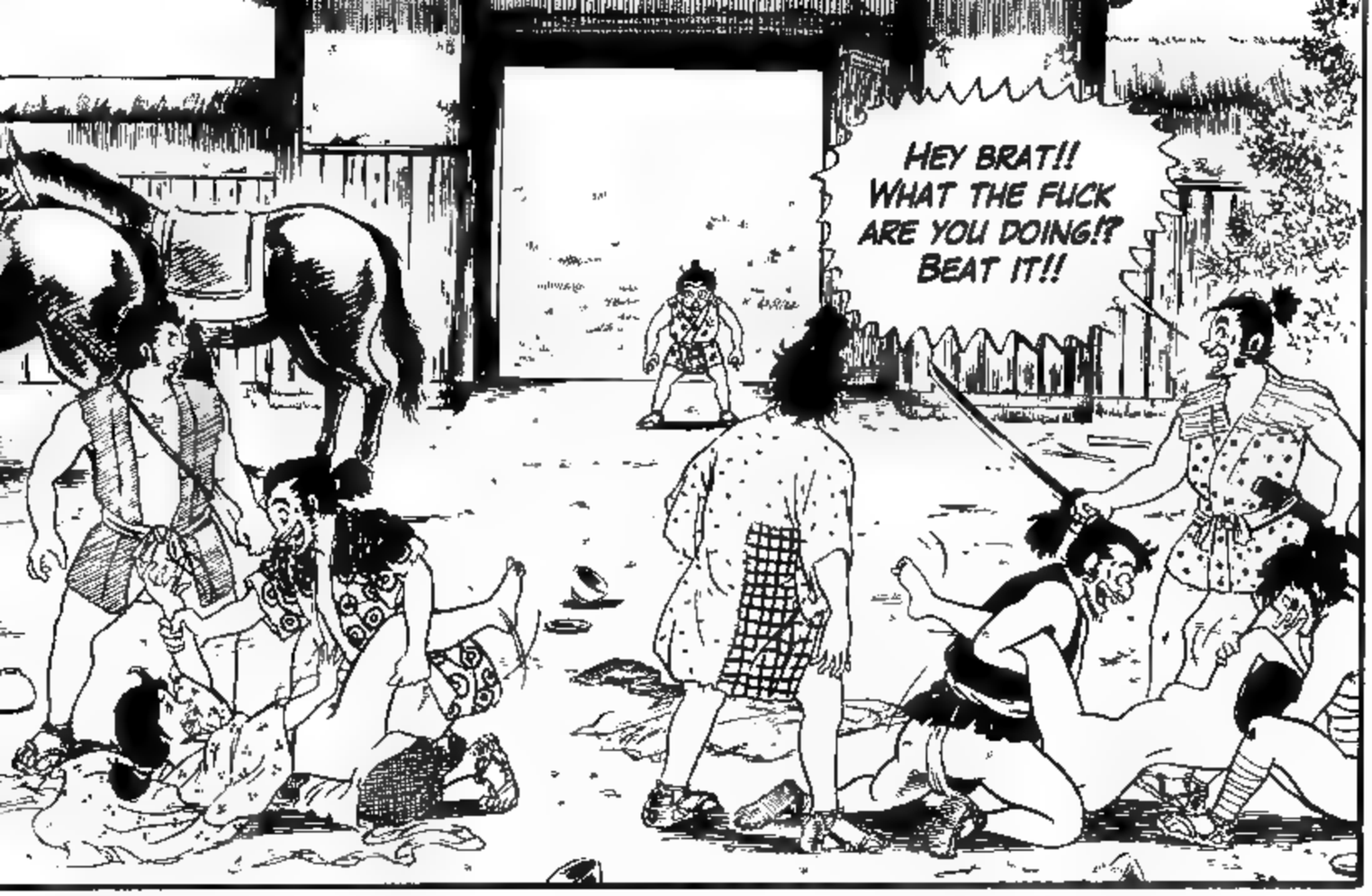

WHAT ARE THEY... PLANNING TO DO...!?
KIKU-NEE-CHAN ...

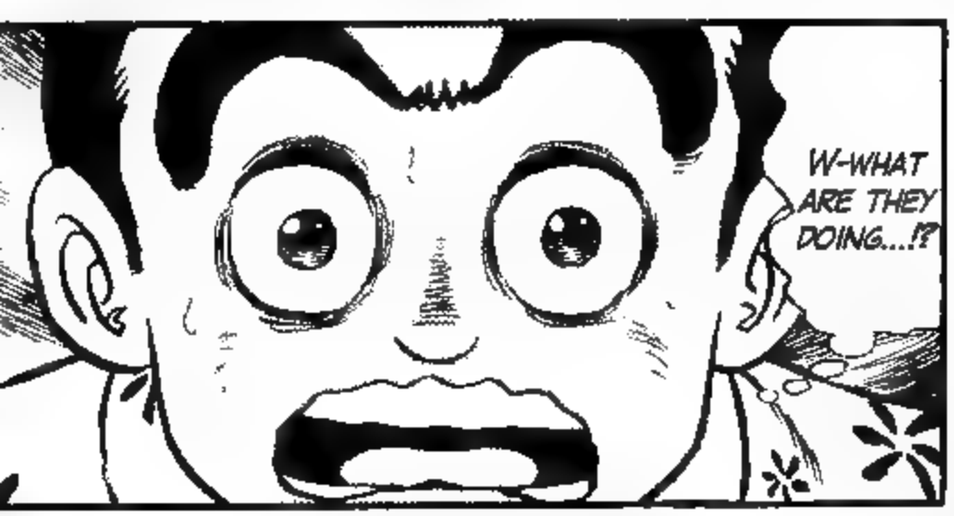
12

GRAMPA, ISN'T AZUMI LATE...?

HO ..!!
HO HE!!
HOOOO!!

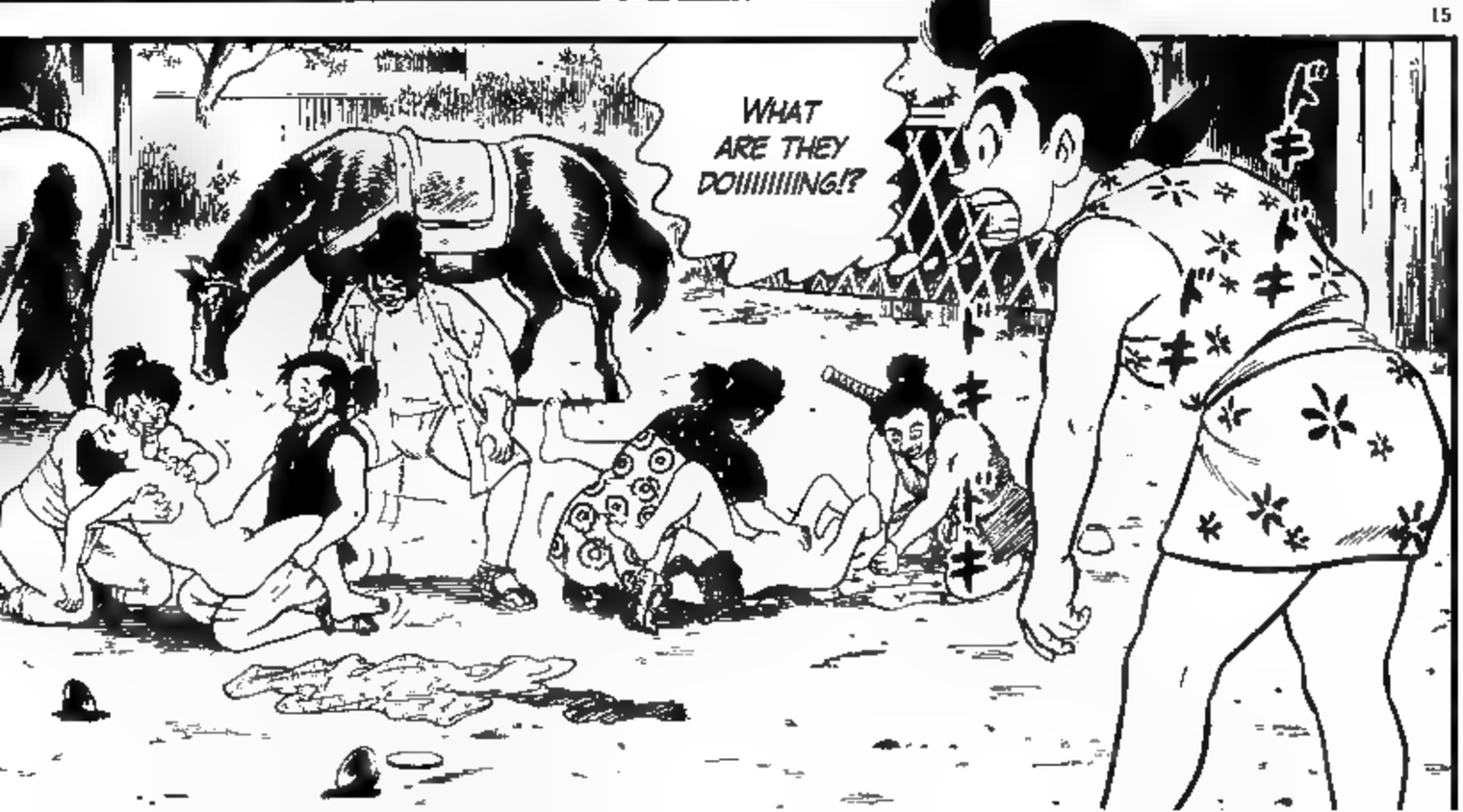
BUT WITH THE EXCEPTION OF A MISSION, YOU MUST NEVER BE SEEN USING YOUR BUJUTSU!
THEY'RE TRYING TO DO SOMETHING VIOLENT TO THAT BEAUTIFUL WOMAN...
KIKU-NEECHAN IS... KIKU-NEECHAN IS...
ブルブル
ブルブル
ブルブル


HEY BRAT!!
WHAT THE FUCK
ARE YOU DOING!?
BEAT IT!!


W-WHAT
ARE THEY
DOING...!?

W-
WHAT!?...THEY
STRIPPED THE
WOMEN...

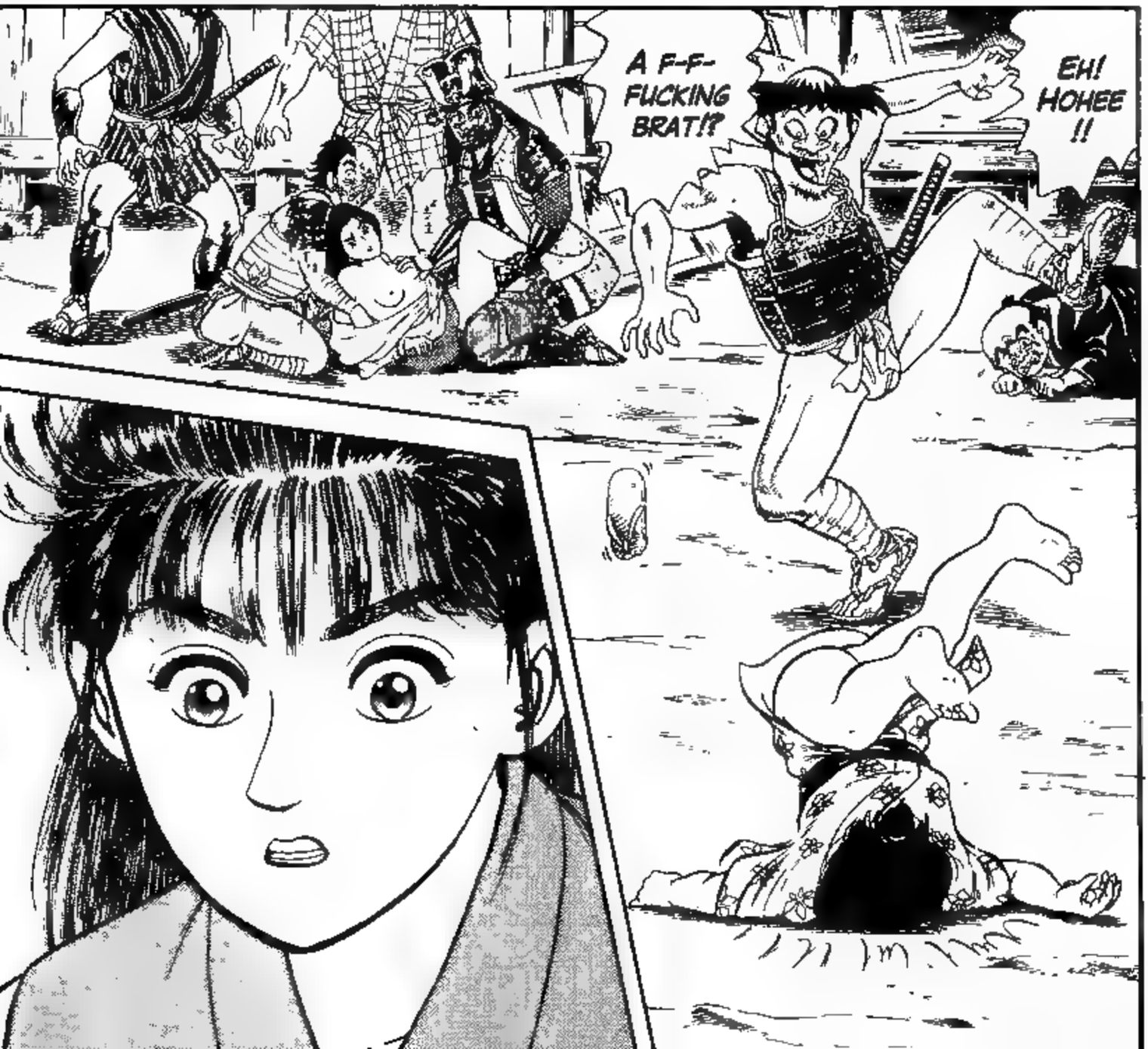



WHAT
ARE THEY
DO!!!!!!!!!NG!?
ドキ
ドキ
ドキ
ドキ

GGHH IHGH...
CAN'T WAIT...
HOO!!
GU-HO!

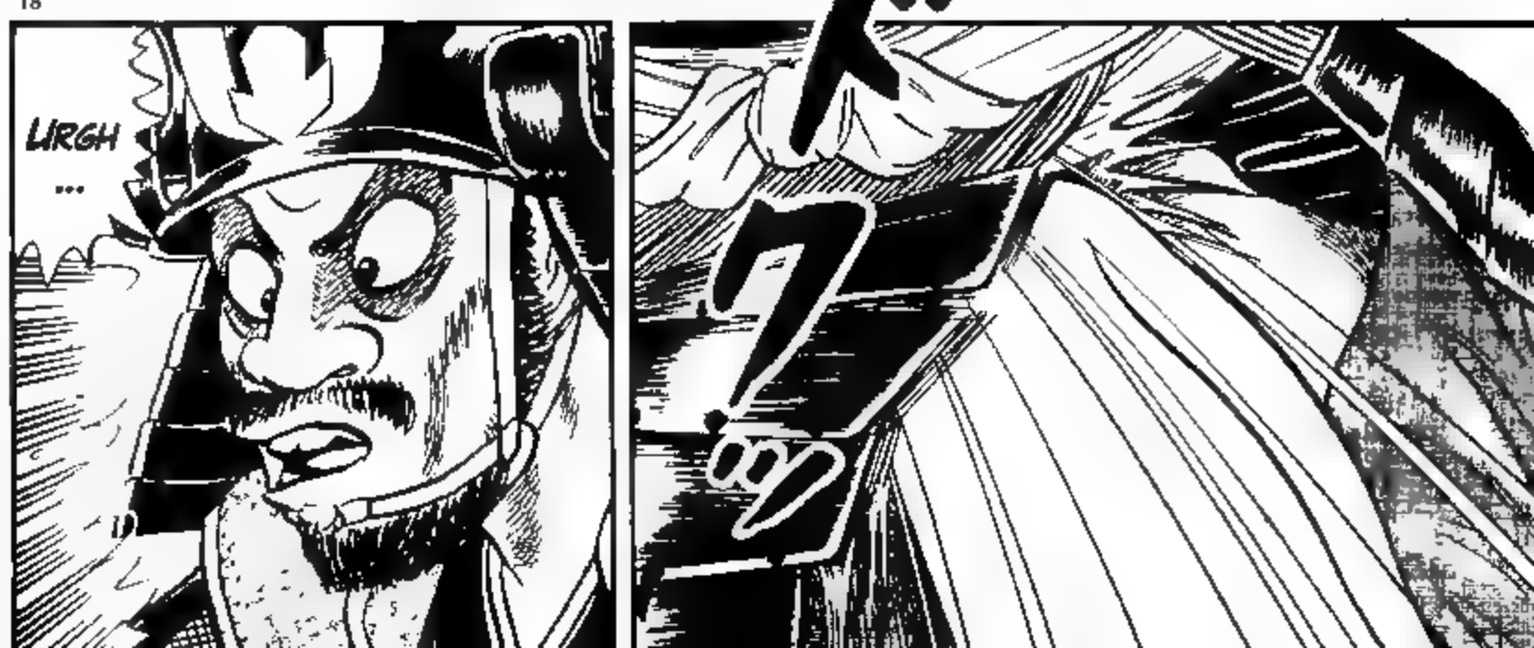
AAAAH!! WHAT ARE YOU DOING TO KIKU-NEECHAAN!! BASTAAARDS ....!!

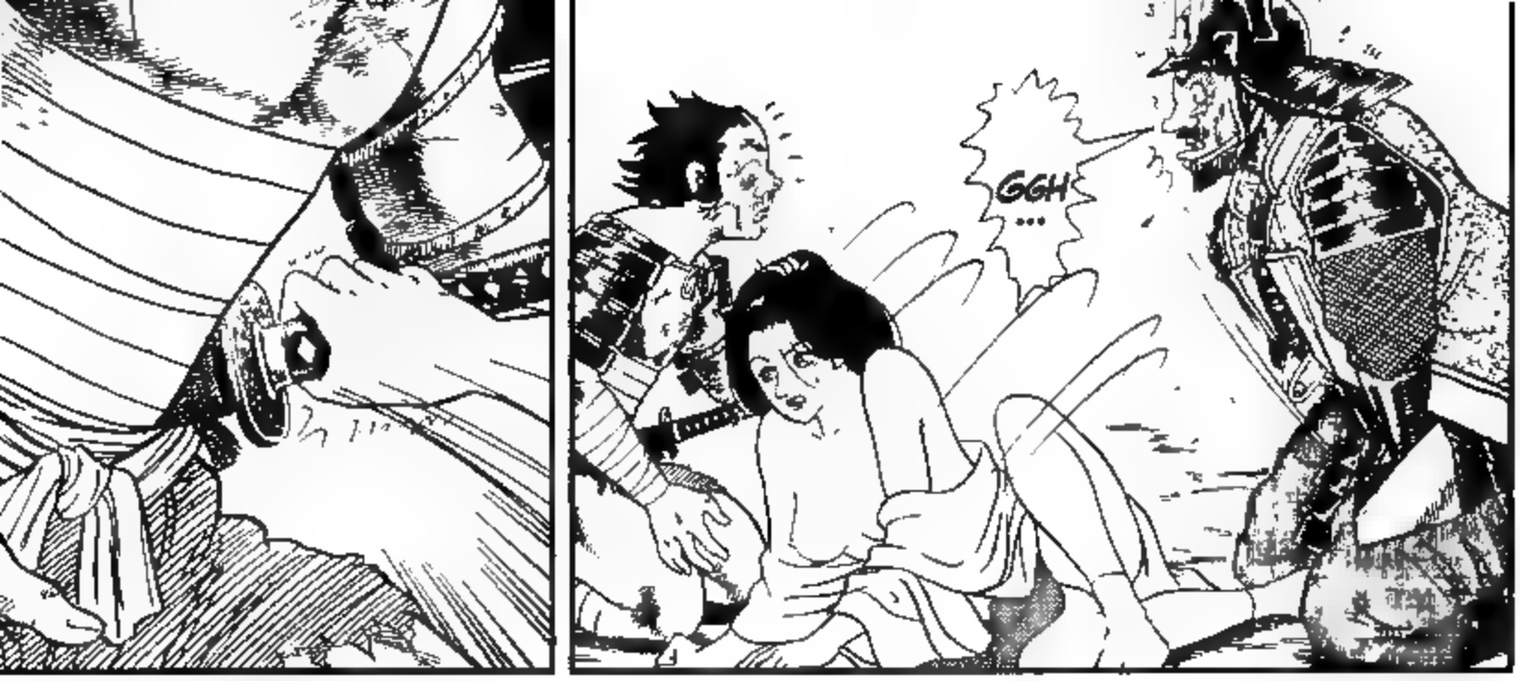


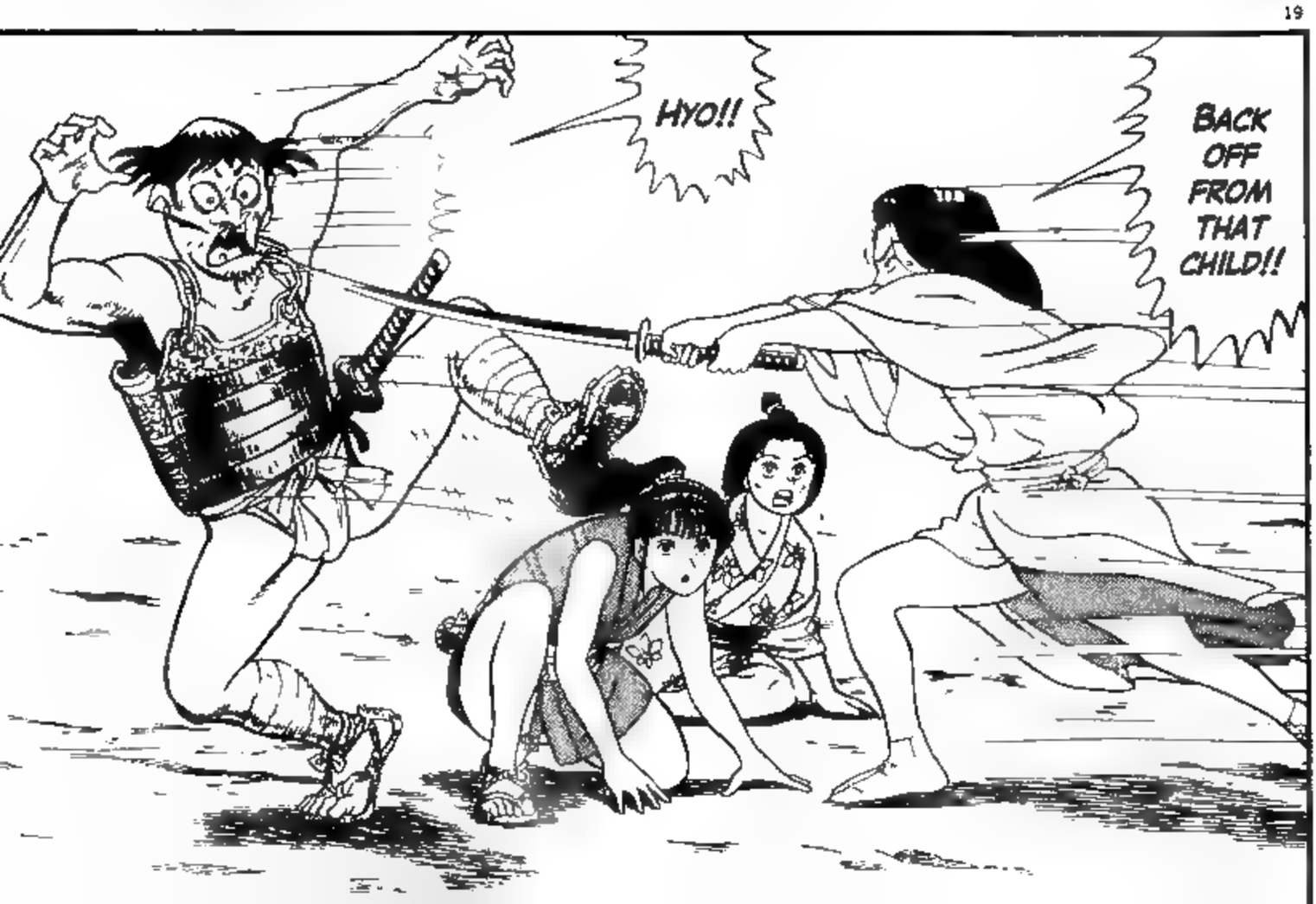

A F-F-FUCKING BRAT!?
EH! HOHEE !!

SUE-CHAN ...
OH!!
TH-TH-THAT'S NOT TRUE, IT'S GOT A WOMAN'S BODY!!
SHE'S GOT A C-C-CLEAR SKIN, IHE HE HE HE HEEE!!
OHOOOH, SH-SH-SHE'S PRETTY!!
SHE'S STILL A BRAT!




URGH ...
K"
7"

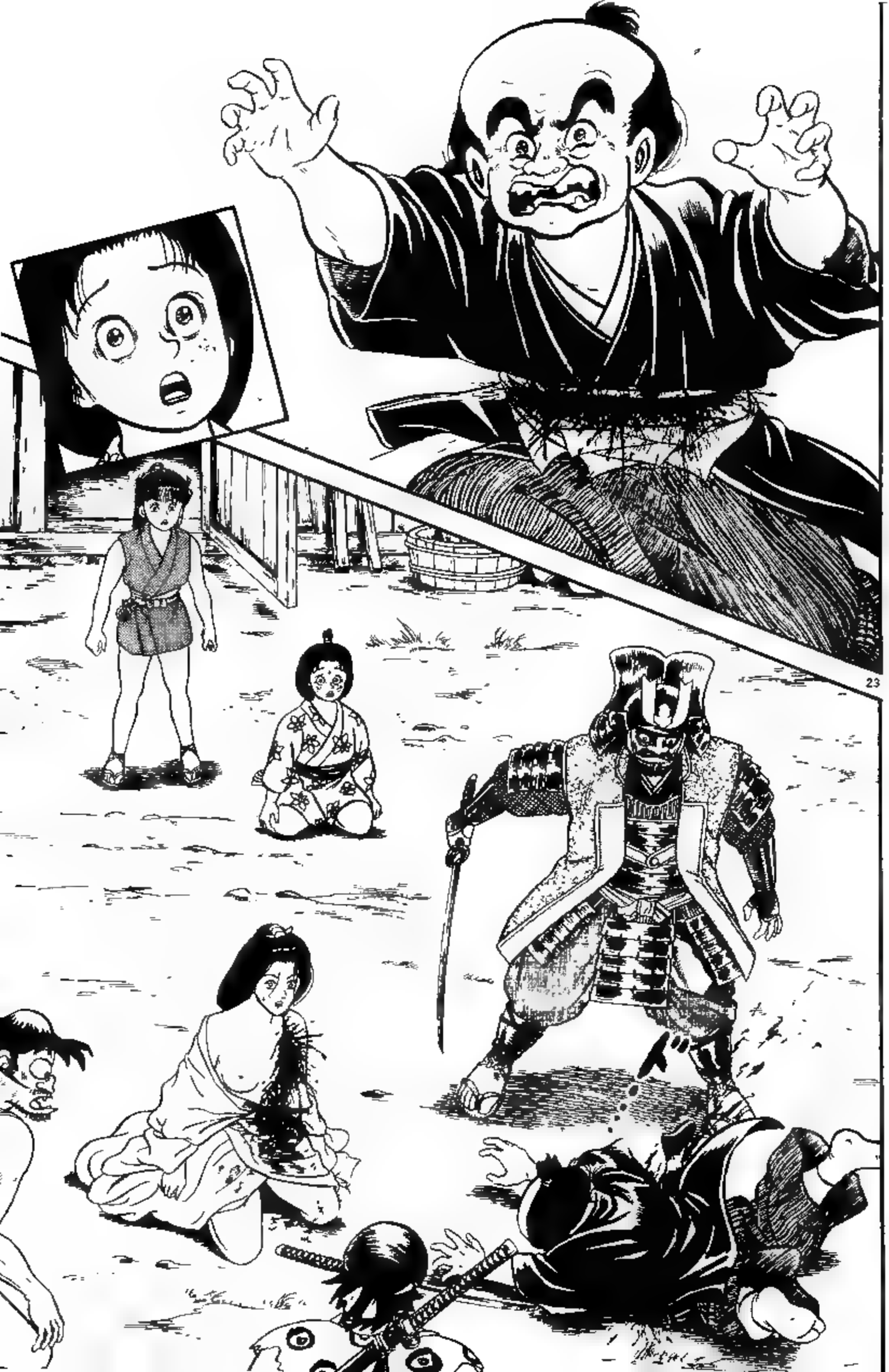

GGH...

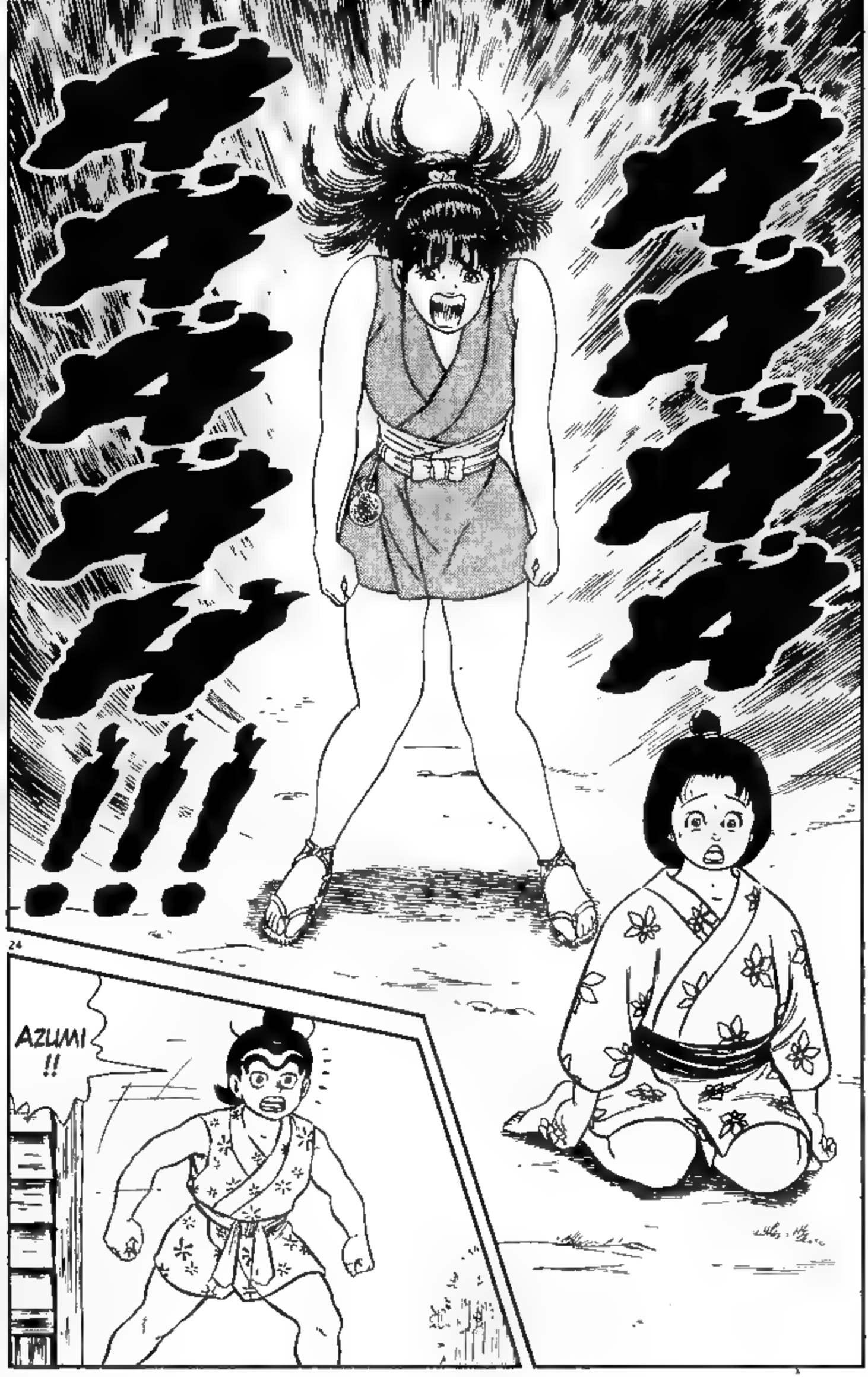

HYO!!
BACK OFF FROM THAT CHILD!!

DON'T LAY A HAND ON THESE CHILDREN!!
KIKU-NEE-CHAN !!
GIVE ME BACK THE KATANA, DAMN BITCH!
HAAAH!!

HUOOOOO!!!
ガ
ッ
ギ
ン

DAMN DEM-OOON !!!
AA AA AH !!
GRAM-PA...
GRAM-PA...




AZUMI
!!

# AZUMI

## CHAPTER 13

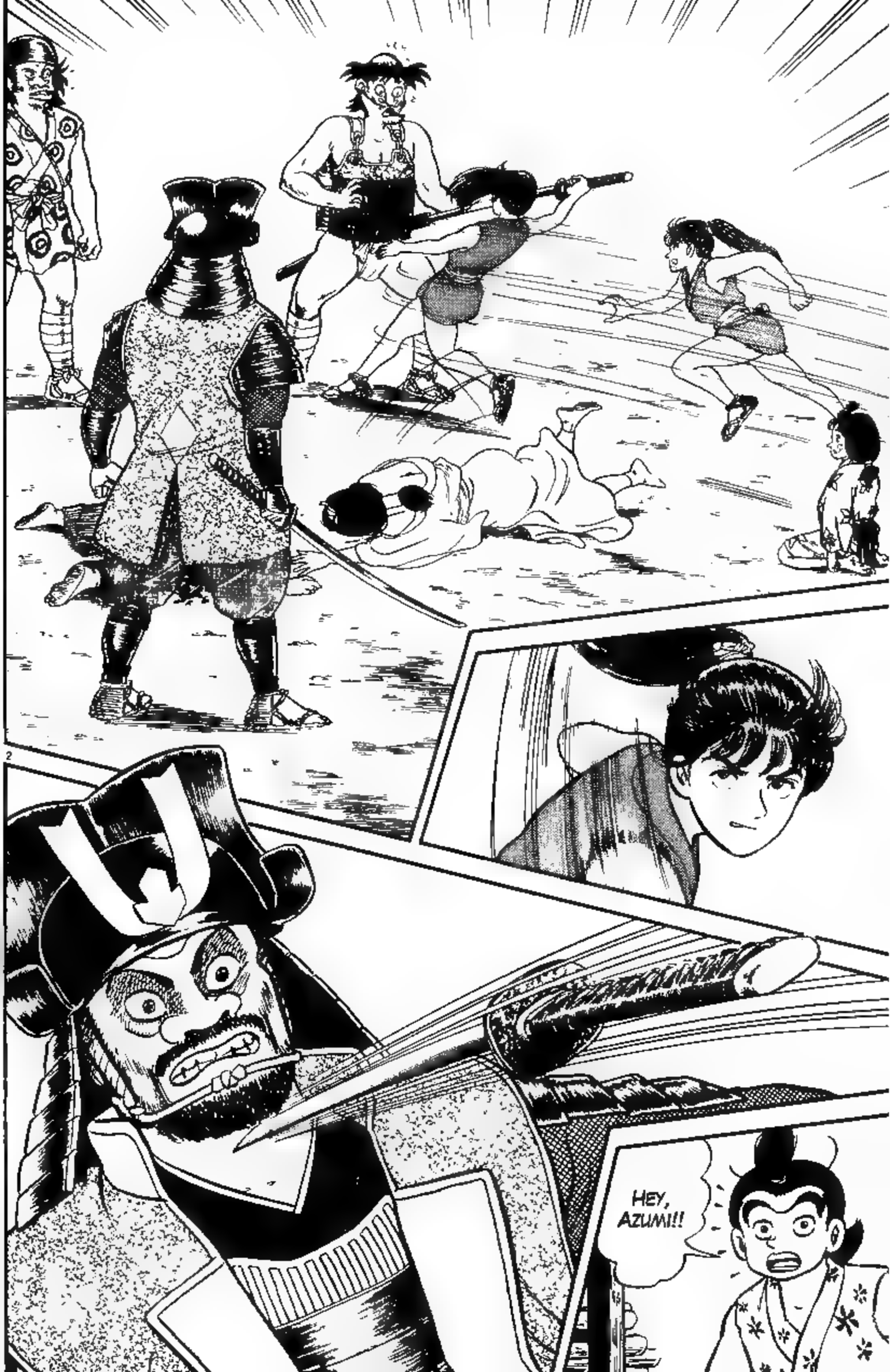
PRESENTED BY
HAPPY SCANS

TRANSLATED
BY GUREN

EDITING BY
KAZUHIKO

PROOFED BY
WRIGHT

# Chapter 6:
# Hatred and Sorrow


HEY, AZUMI!!

WOH!!
THIS IS BAD...

HYOH !!
AAAH, THEY SAW HER USING HER BUJUTSU!
OH!!
IH!!
ボトッ

BIG SISTER KIKU...
MIS-TER ...
……
ゴロ…

.....
YOU IDIOT...
DIDN'T THEY SEE YOU, AZUMI !?
7
H... H...
B- BOSS!!
AAAH!!
SUE-CHAN, I'M SORRY, I WAS LATE!!
HEEEEY! EVERY- OOOOO- ONE!!

IF I HAD BEEN QUICK-ER...
WHAAAT ...!!?
TH-THAT... LITTLE GIRL...THAT BRAT!
W-W-WHO DID IT!!?
WA AA H!!
YA SHITTIN' ME!?
IMPOS-SIBLE...
THIS BRAT DID IT!?

GRAMPA, AZUMI DID IT...
SHE WAS SEEN USING HER BUJUTSU...
WHAT !!
IH!!
.....
K-KILL HER!! SHE'S JUST A BRAT!!
HAAAAH!
¡HOOO!
¡HOOO!

ガッ
10
ズムッ
エイヤー
エイヤー

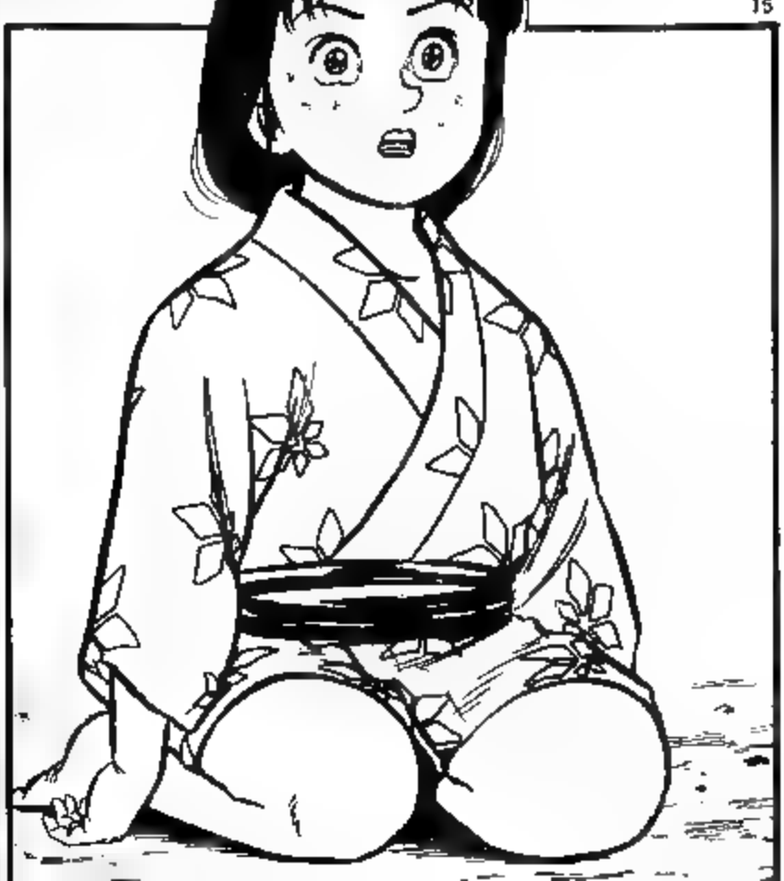
ガ…
ガ…
LOOK HERE!!
THROW AWAY YOUR KATANA!!
OR ELSE THIS BITCH DIES! DON'T THINK I WON'T!
THROW IT AWAY!!

ビュッ

AZU-
MI!!!
AND TO LET NONE LIVE!
HE SAID IT CAN'T BE HELPED IF YOU'D DONE IT!

ガガッ
パカラッ
THERE'S NO WAY WE'RE LETTING A SINGLE ONE OF YOU LEAVE HERE ALIVE...

ARE THOSE BASTARDS HIDING...
THERE AREN'T ANY MORE...



UHM...
WE SEARCHED EVERY NOOK AND CRANNY, EVEN IN THE MANSIONS.
GRAMPA, IT'S ALRIGHT!! WE DIDN'T LET ANYONE ESCAPE!!

17

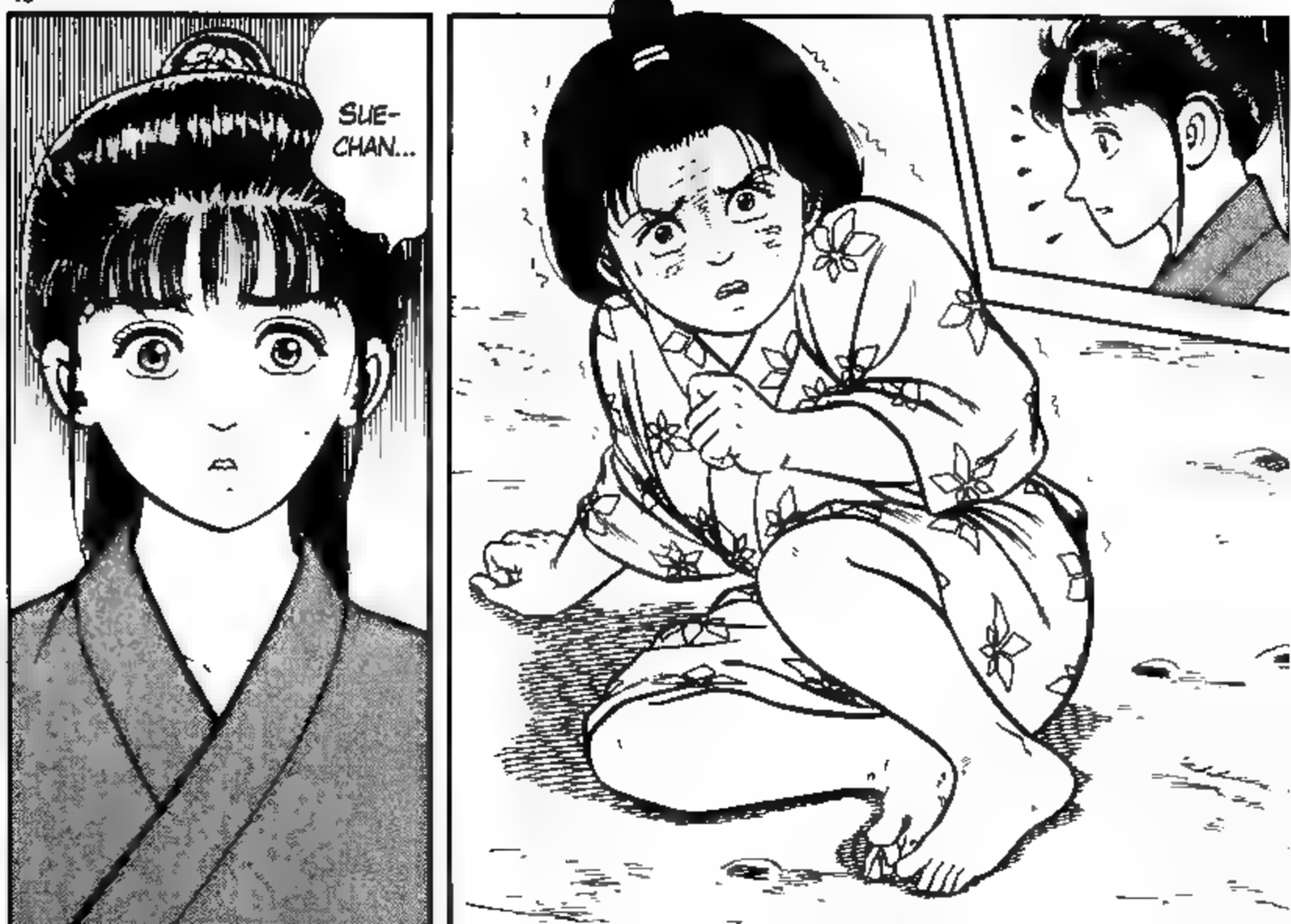
AS FOR WHAT YOUR EYES HAVE JUST BEHELD...YOU'LL HAVE TO TAKE THEM WITH YOU TO THE NEXT WORLD!!
LISTEN...IF YOU WISH TO GO ON LIVING...THEN ALL OF THIS WAS A QUARREL AMONGST BRIGANDS.

GRAMPA...IF IT'S NO GOOD TO BE SEEN EVEN BY A SINGLE PERSON, ARE WE GOING TO KILL THOSE MEN TOO?
G-GRAM-PA!!
EH!!
!!
.....

16

THEY'VE SEEN US BUT...
IS IT OK 'CAUSE THEY'RE GOOD PEOPLE!?
BY ALL MEANS ...
WE'LL NEVER...
Y- YES- SIR..!!
SUE- CHAN...



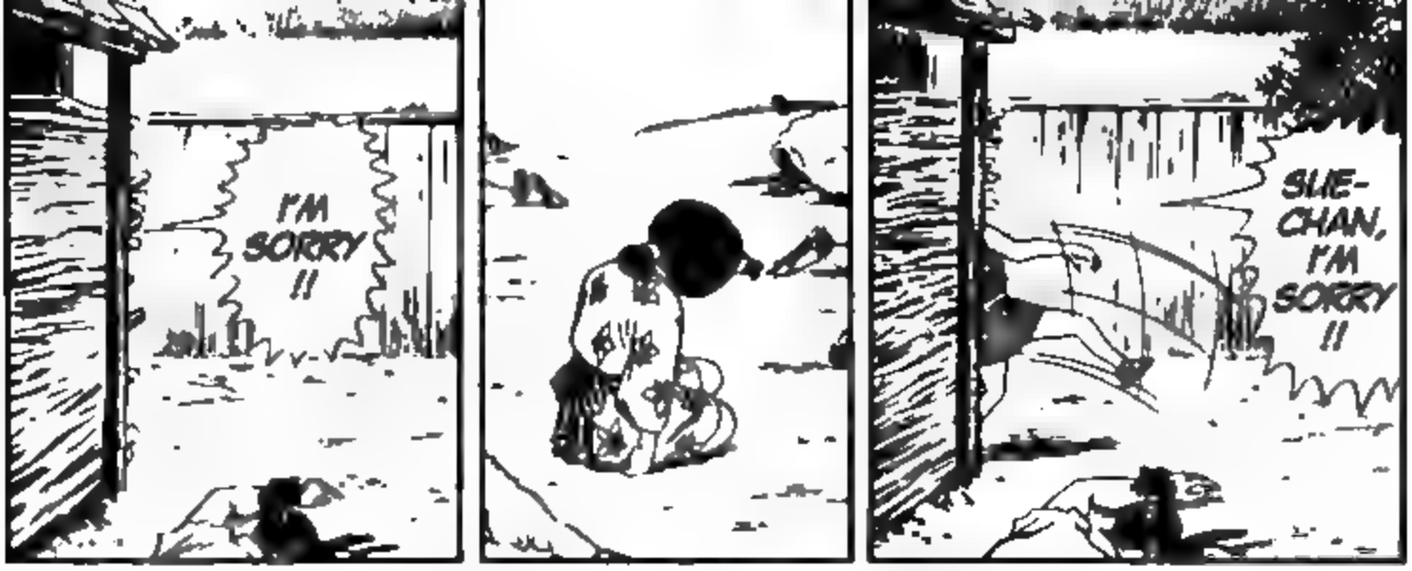

SUE- CHAN...

AZUMI!

LET'S GO, AZUMI!! WE MUST MAKE HASTE!!
.....

I'M SORRY SUE-CHAN...

I'M SORRY !!


I'M SORRY !!
SUE-CHAN, I'M SORRY !!

I'M SOR-RYYYY, SUE-CHAN!!
AZUMI... SHE ALREADY GETS IT...

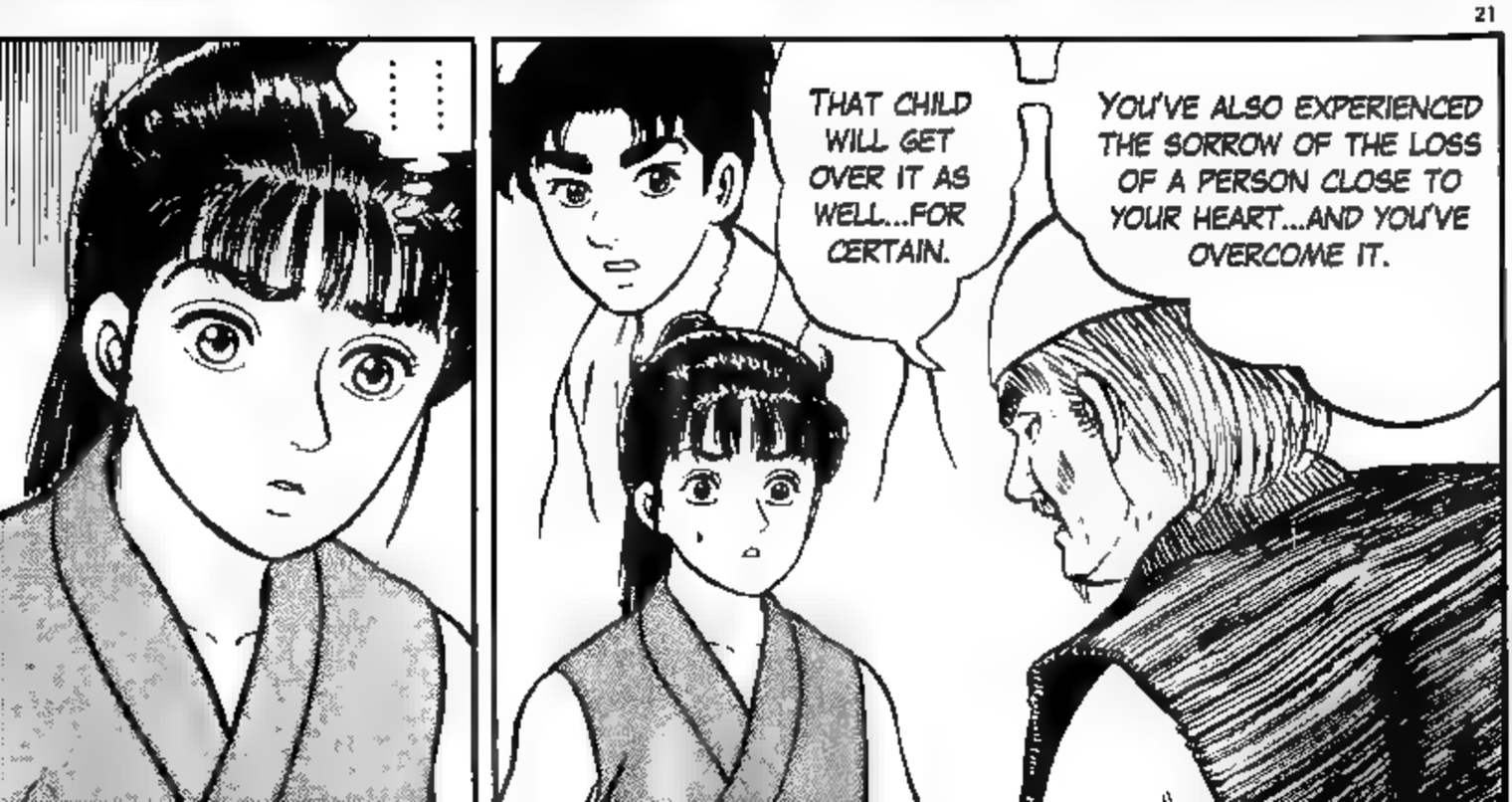
...
I'M SOR-RYYY !!

I'M SOR-RYYY!!

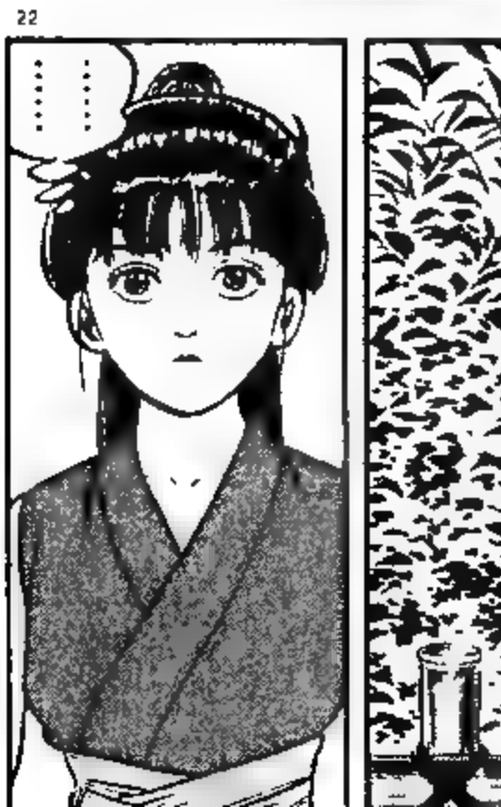
I'M SOR-RYYY!
I'M SOR-RYYYY SUE-CHAN...

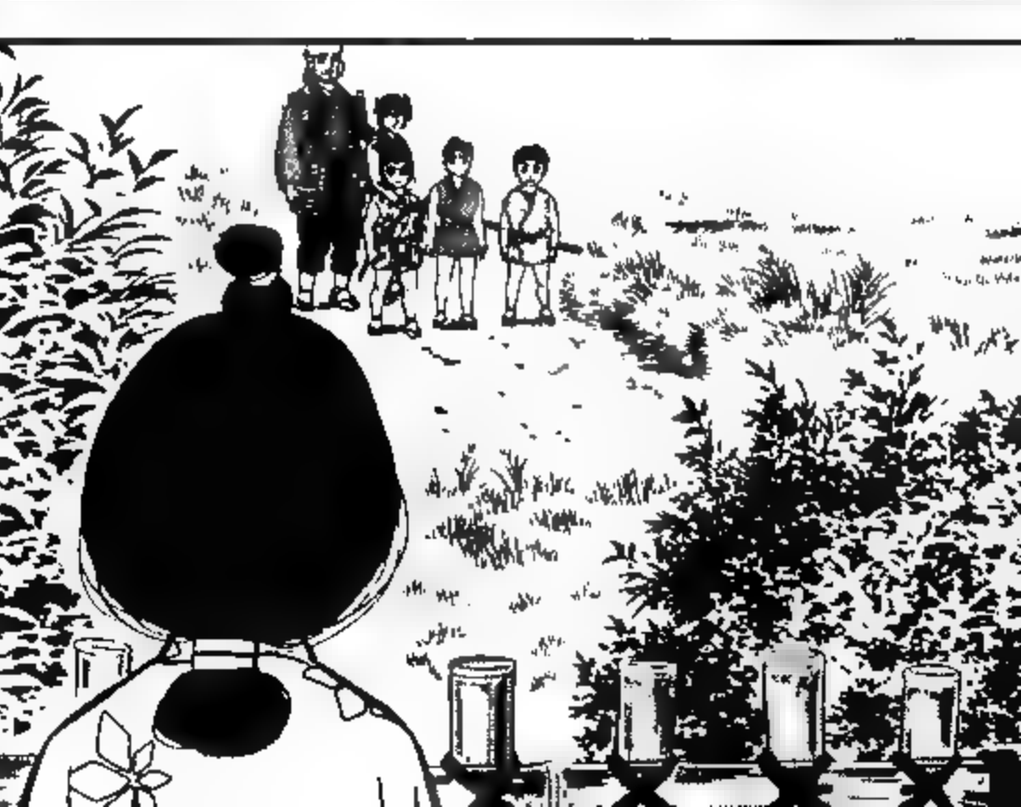
WHAT WILL SUE-CHAN DO FROM NOW ON!? EH, GRAMPA!?
AZUMI, YOU CAN'T DO ANYTHING ANYMORE...




THAT CHILD WILL GET OVER IT AS WELL...FOR CERTAIN.
YOU'VE ALSO EXPERIENCED THE SORROW OF THE LOSS OF A PERSON CLOSE TO YOUR HEART...AND YOU'VE OVERCOME IT.

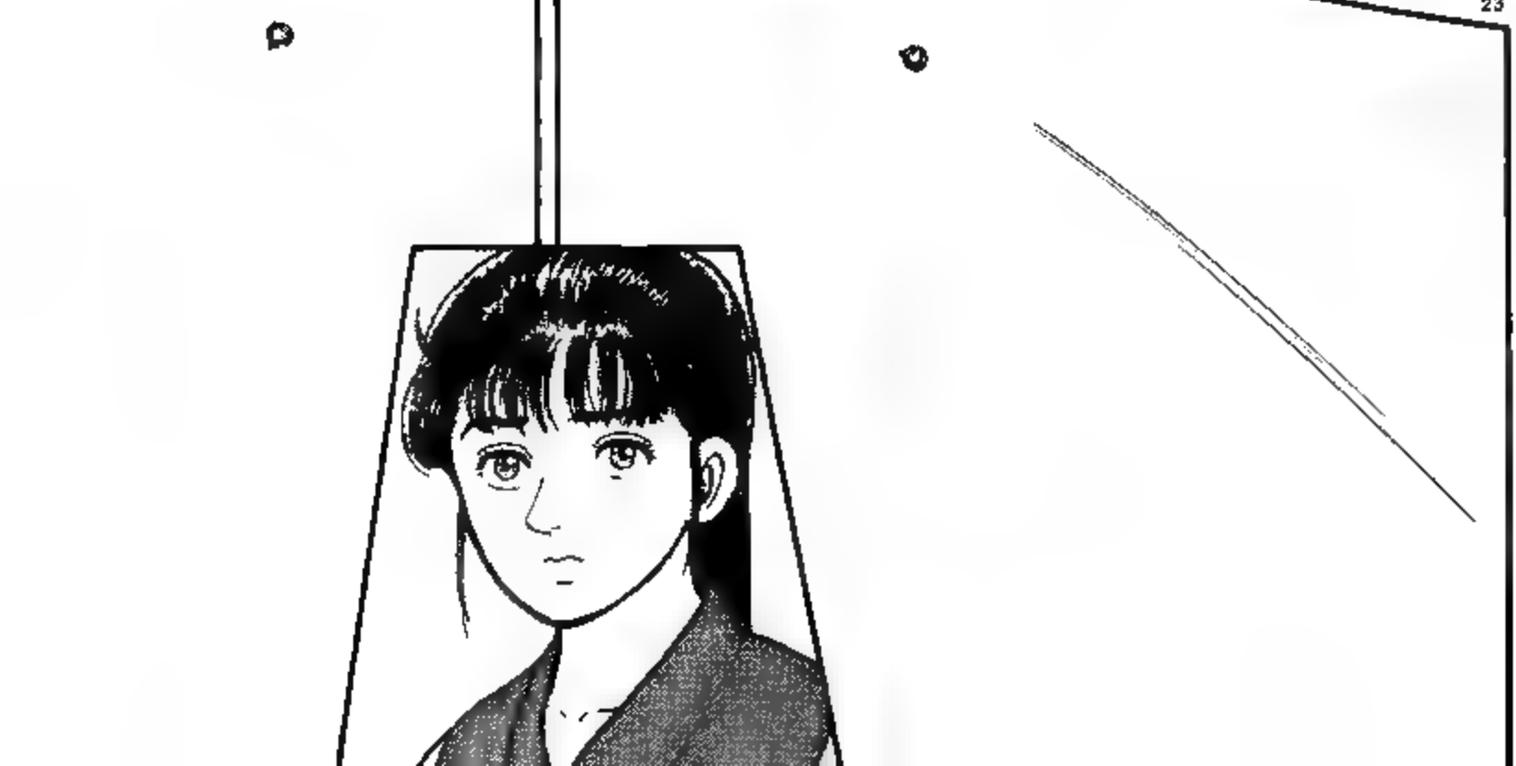
LOOK!!
THAT LITTLE GIRL HAS COME TO SEE YOU OFF!!
AZUMI !!

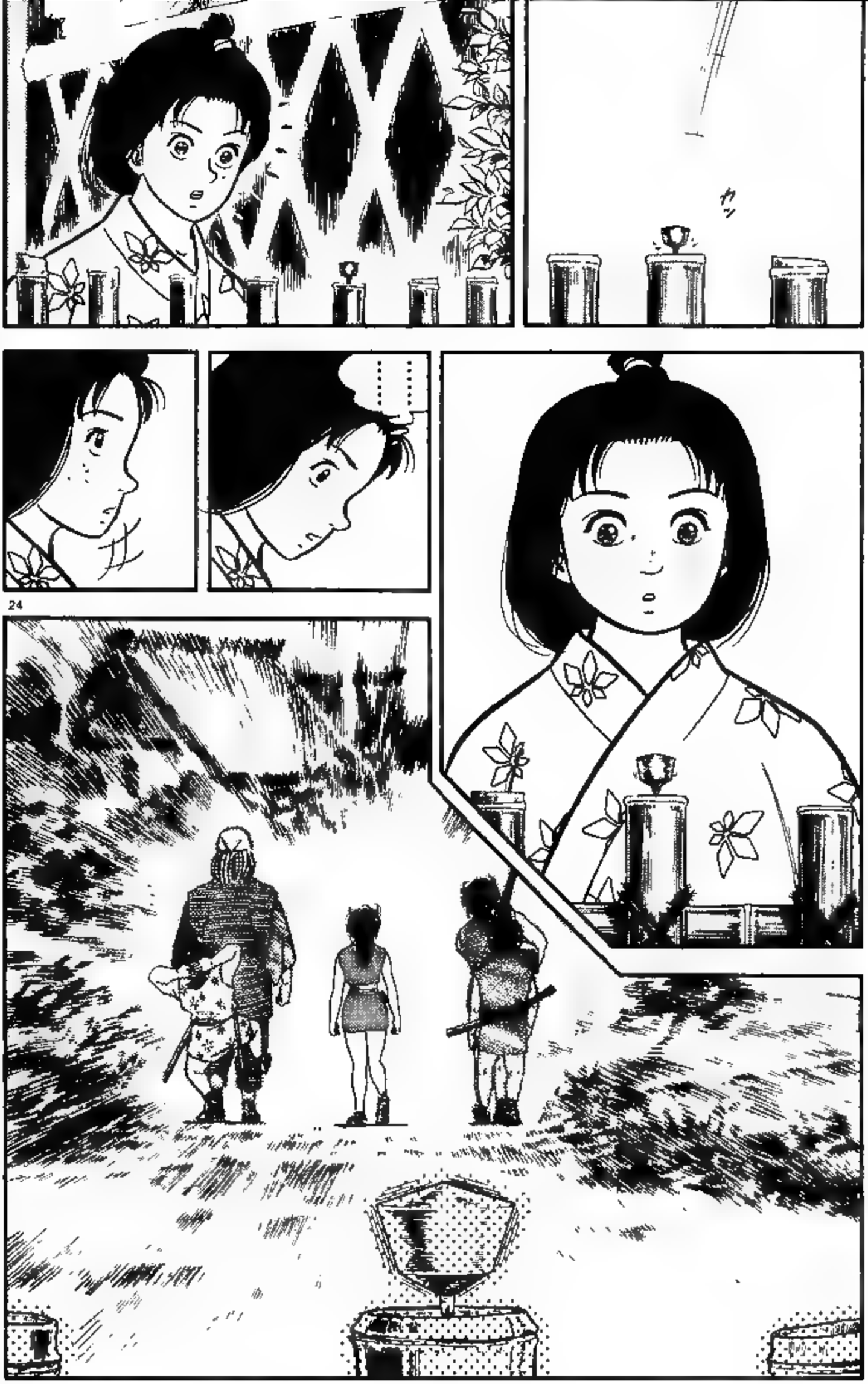

SUE-CHAN ...






.....




カン
……
24

# AZUMI

## CHAPTER 14

PRESENTED BY
HAPPY SCANS

TRANSLATED
BY GUREN
EDITING BY
KAZUHIKO
PROOFED BY
WRIGHT

# CHAPTER 7: THE CONTEST

HUFF
HUFF
HUFF

Asano Naga masa...
SO NEITHER WILL BE OF USE.
A SIMUL-TANEOUS STRIKE...
STOP!!
UNDER THE PRETENSE OF EMPLOYING SKILLED MEN FROM AMONGST THE RONIN AND MARTIAL ARTS MASTERS WHO WENT BROKE AND FLOODED THE WORLD, OPENED A CONTEST IN HIS PRESENCE.
AS FOR THE WEAPONS, THEY DIDN'T FIGHT WITH WOODEN SWORDS BUT WITH REAL ONES.

IN SPITE OF THIS, RONIN WHO LOST THEIR MONEY STILL GATHERED, PLACING LIFE ON THE LINE IN ASPIRATION FOR A SAMURAI SERVICE.
NEXT ...
FOR THE WEST SIDE... KAWAMATA SUKEZA-EMON-DONO!!

FOR THE EAST SIDE..
MURA-KAMI MORO-BEE-DONO !!
IT'S ME!!
IT'S MY TURN !!
ドキッ

キラッ
ドン
……
WHERE'RE YOU!?
MURA-KAMI MORO-BEE-DONO !!

IS ONE AMONGST YOU MURAKAMI MOROBEE-DONO?!
ブンブン
THAT ONE SEEMS STRONG... I WON'T DO IT!! I'LL PRETEND TO NOT KNOW...
ワンワンワン

WELL, THEN, THIS MEANS THAT MURAKAMI-DONO RESIGNS FROM HIS SAMURAI CAREER.
AFTER ALL, IF HIS OWN EYES HAVE GLIMPSED THESE MORTAL BATTLES UP TO NOW...
IT CAN'T BE HELPED...IT COULDN'T BE HELPED EVEN IF HE WAS PRETENDING TO BE OUT.
IT COULD BE THAT HE'S HERE, BUT HE'S NOT HERE "NOW".
I SEE...

THEN...
OBATA TSUKI-NOSHIN-DONO !!
IS IT YOU!? AREN'T YOU STILL A CHILD...
DO YOU WANT TO DO IT!?

THIS MEETING TOOK PLACE ELEVEN DAYS AFTER THE BATTLE OF SEKIGAHARA

FOR HELDING A MEETING BETWEEN TOKUGAWA IEYASU AND THE TAIKOU'S ORPHAN, TOYOTOMI HIDEYORI

ASANO NAGAMASA AND THE DAIMYOUS WHO FAVORED TOYOTOMI ENTERED INTO A MEDIATION WITH KATO KIYOMASA AS THE MAIN SUPPORTER

MANY WEEKS BEFORE THIS DAY,



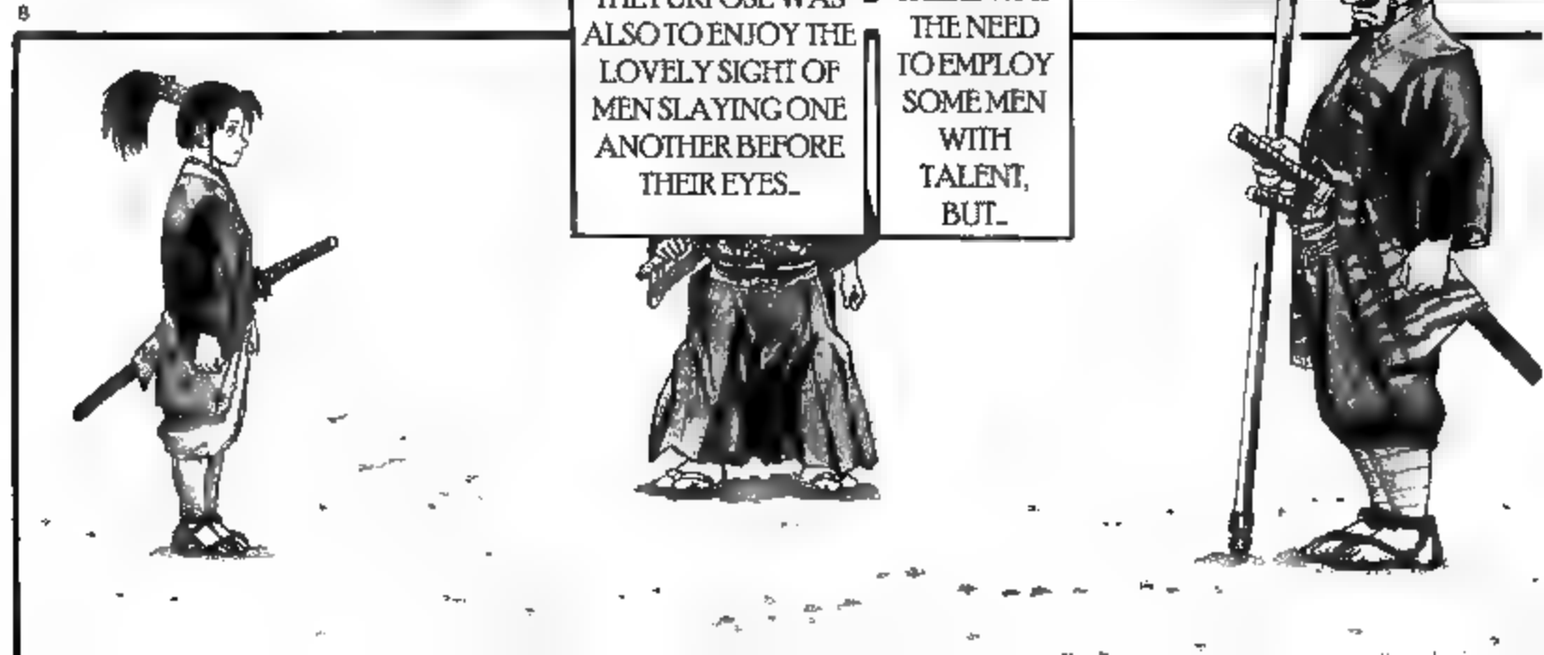
ASANO NAGAMASA HAD A LONG FRIENDSHIP WITH KATO KIYOMASA

THIS DAY, SITTING BESIDE NAGAMASA, IS KATOI KIYOMASA'S CLOSE ASSOCIATE INOUE KANBEE WHO WAS INVITED AS A GUEST

NOTE A VERY POPULAR JAPANESE SAYING GOES "A FROG IN THE WELL KNOWS NOTHING OF THE OCEAN"

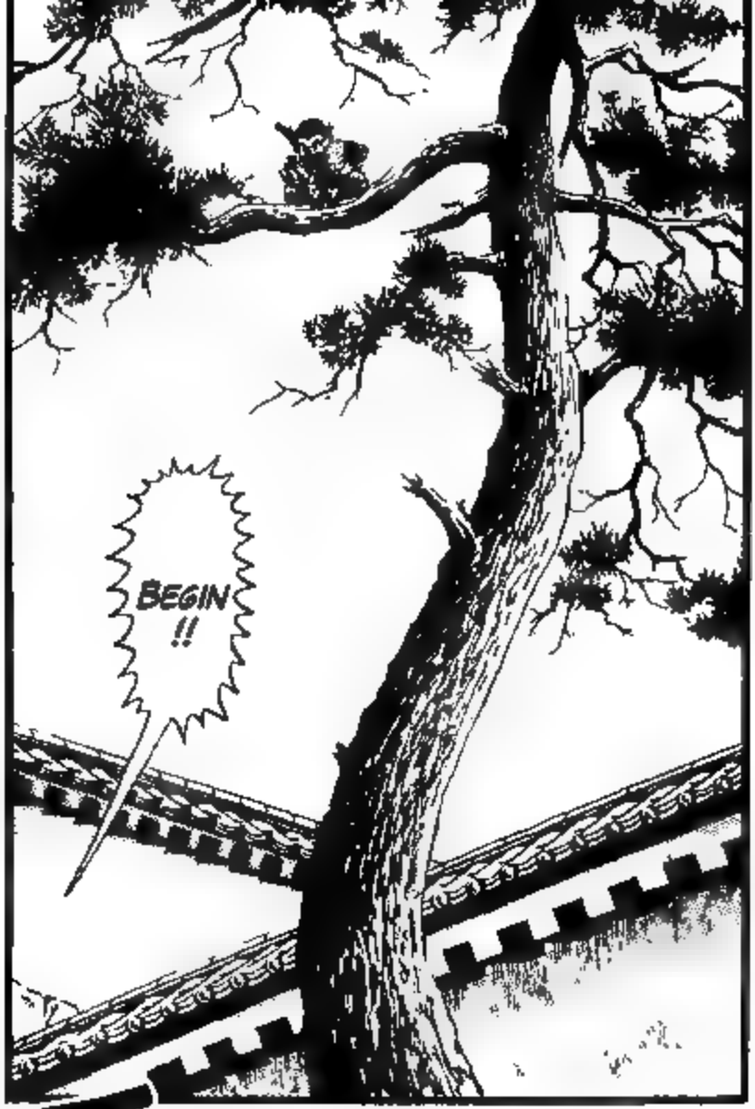
REALLY A PITY...
HUOH HO HO HO HO HO HO ...
SUCH A PITY...DESTINED TO PERISH WHILE LEARNING OF THE WORLD'S VASTNESS...
A FROG* IN THE WELL, PERSUADED TO STRENGTH AND AMBITION, HAS EMERGED, BUT...

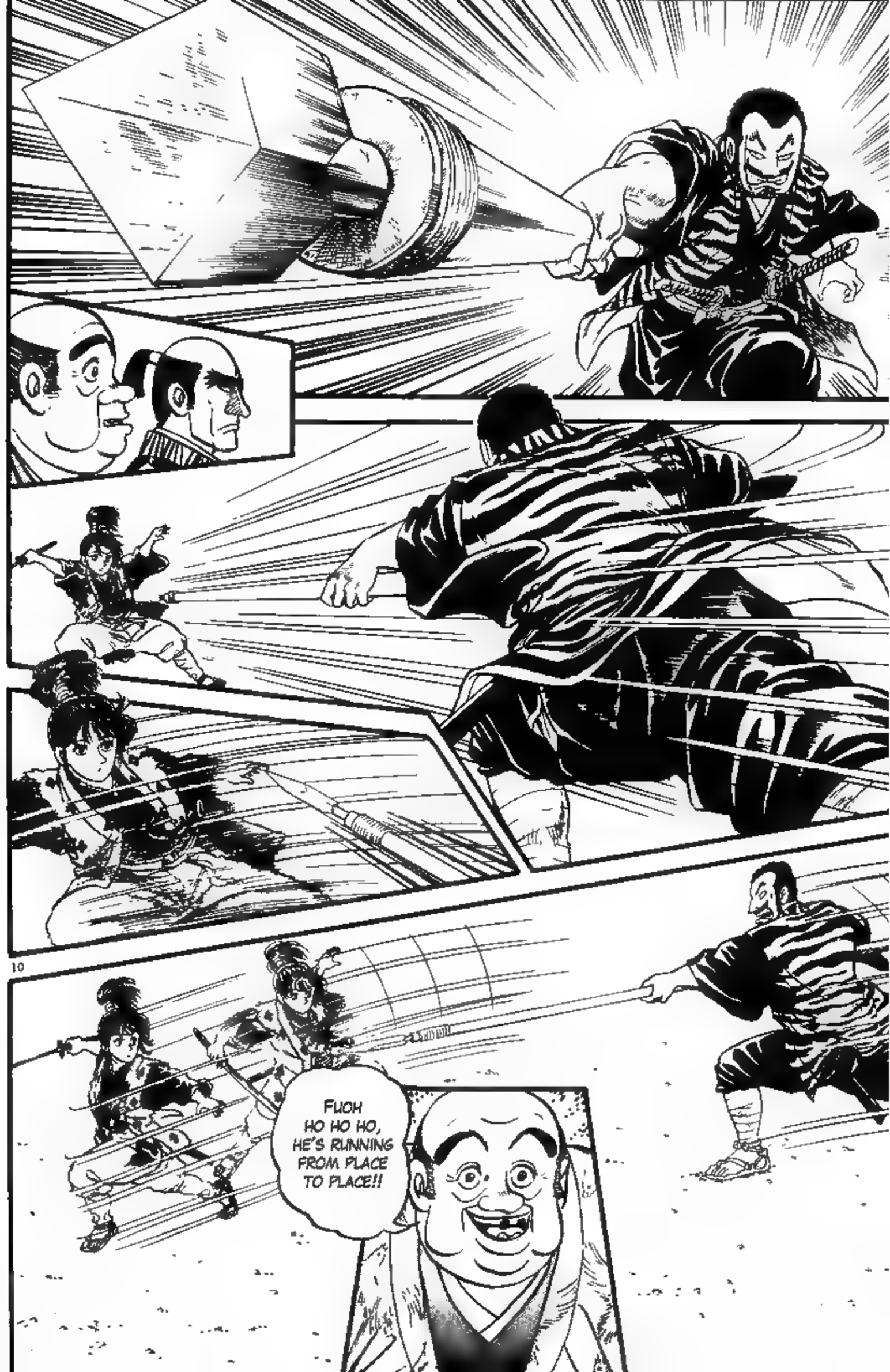



THE PURPOSE WAS ALSO TO ENJOY THE LOVELY SIGHT OF MEN SLAYING ONE ANOTHER BEFORE THEIR EYES..
IT'S TRUE THERE WAS THE NEED TO EMPLOY SOME MEN WITH TALENT, BUT..

HEY HEY...EVEN A BRAT WHO DREAMS OF DOING SAMURAI SERVICE HAS APPEARED...
MUNCH MUNCH
INOUE KANBEI, THE PROTEGE NINJA, THE TOBIZARU.

NOTE: TOBIZARU MEANS FLYING MONKEY




FUOH HO HO HO, HE'S RUNNING FROM PLACE TO PLACE!!

OOH!!
AAH!!


I'LL WAIT FOR YOU, SO GET DOWN AND COME!!

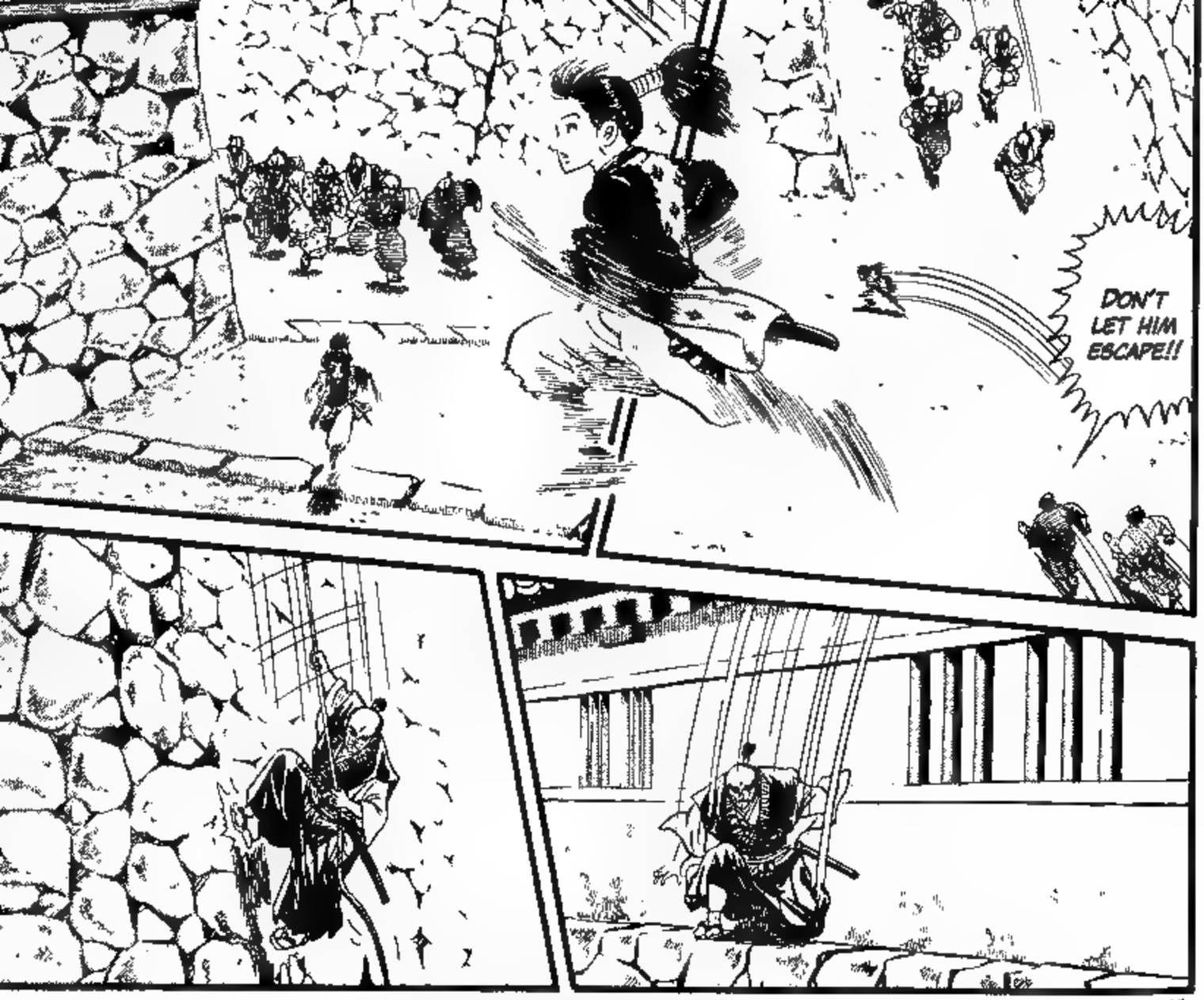

PLEASE, ACCEPT MY APOLOGIES !!

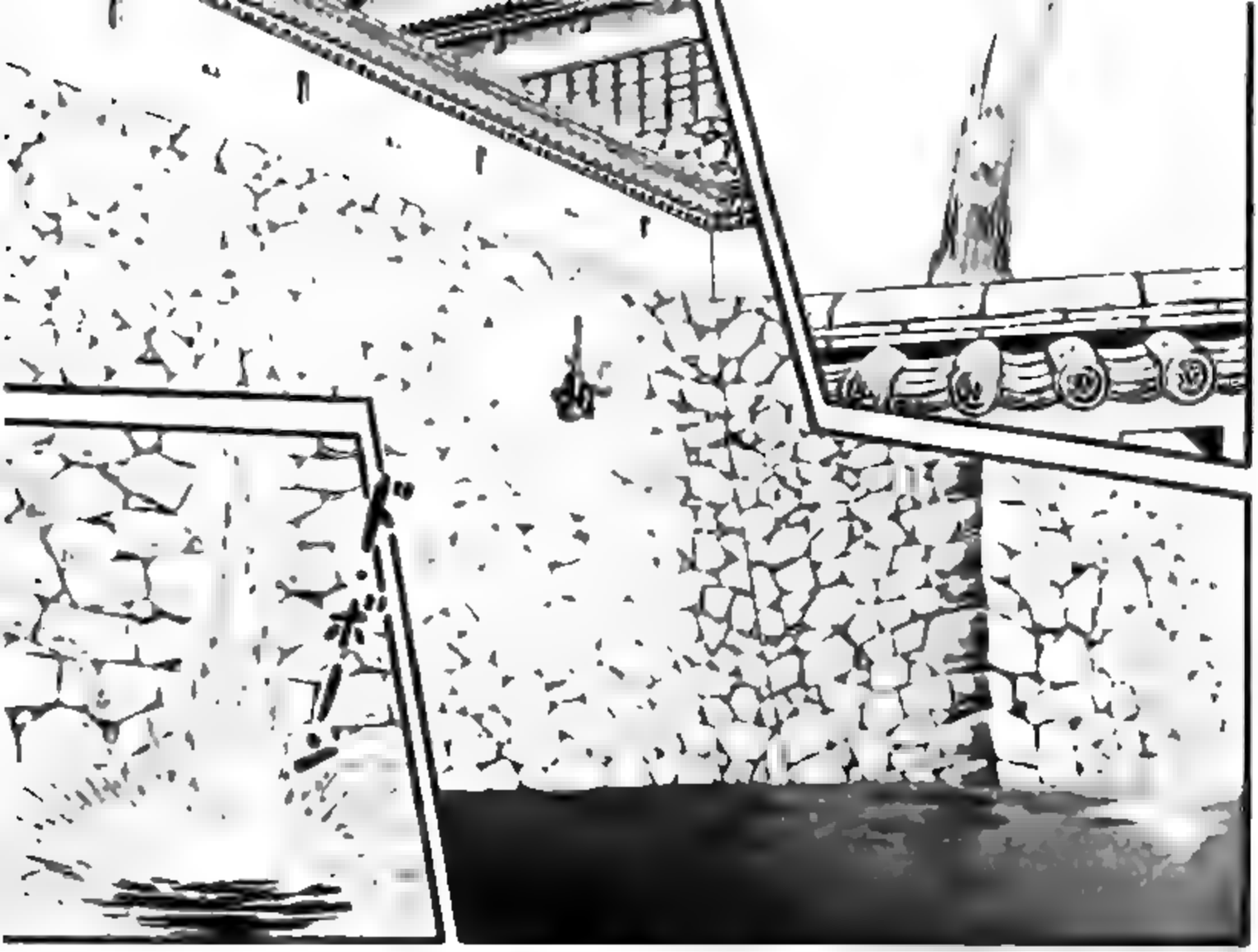
BOW

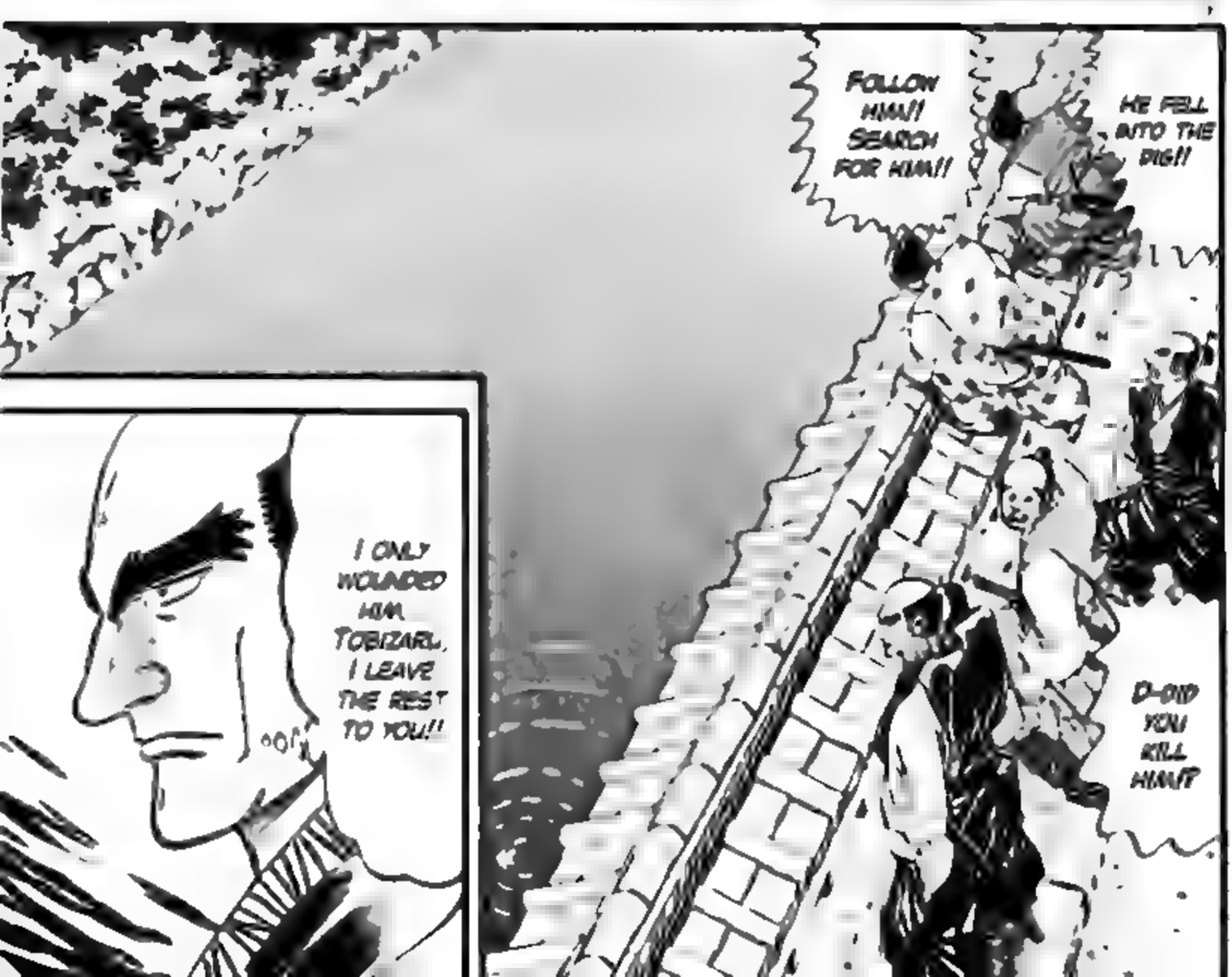
ギャッ
タッ
EEEK!!
ガタタッ

CAPTURE HIM!! DON'T LET HIM GO AWAAAY!!
DAMN BRAT, WHO WAS IT!?
AAA AAH!! MY LORD ...!!
DON'T LET THAT BRAT ESCAPE!!

BAS-TAAARD !!
I'VE GOT TO TAKE HIM ALIVE AND WRING OUT A CONFESSION!
WHY?! WHO INSTIGATED HIM!?

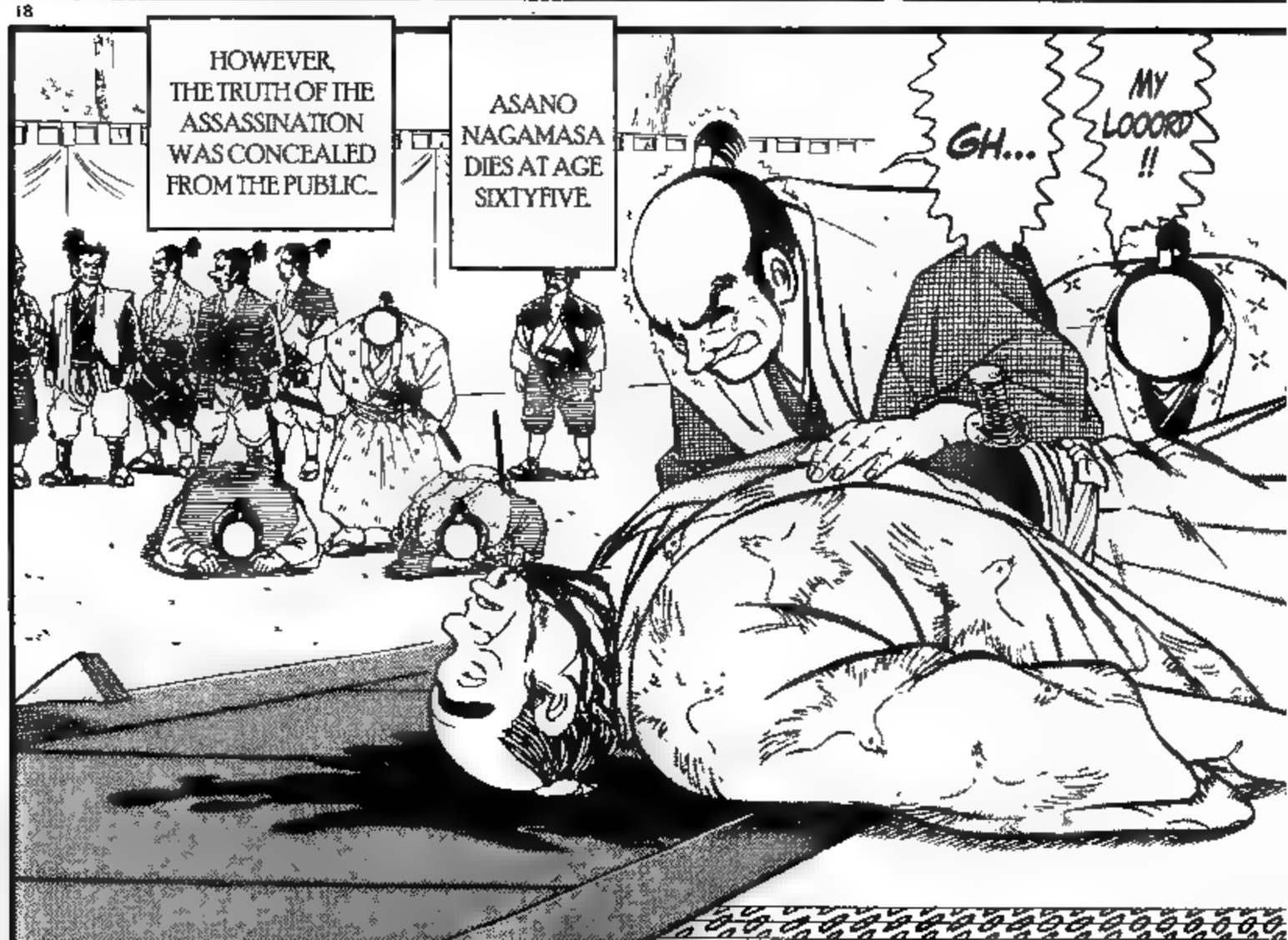

DON'T LET HIM ESCAPE!!

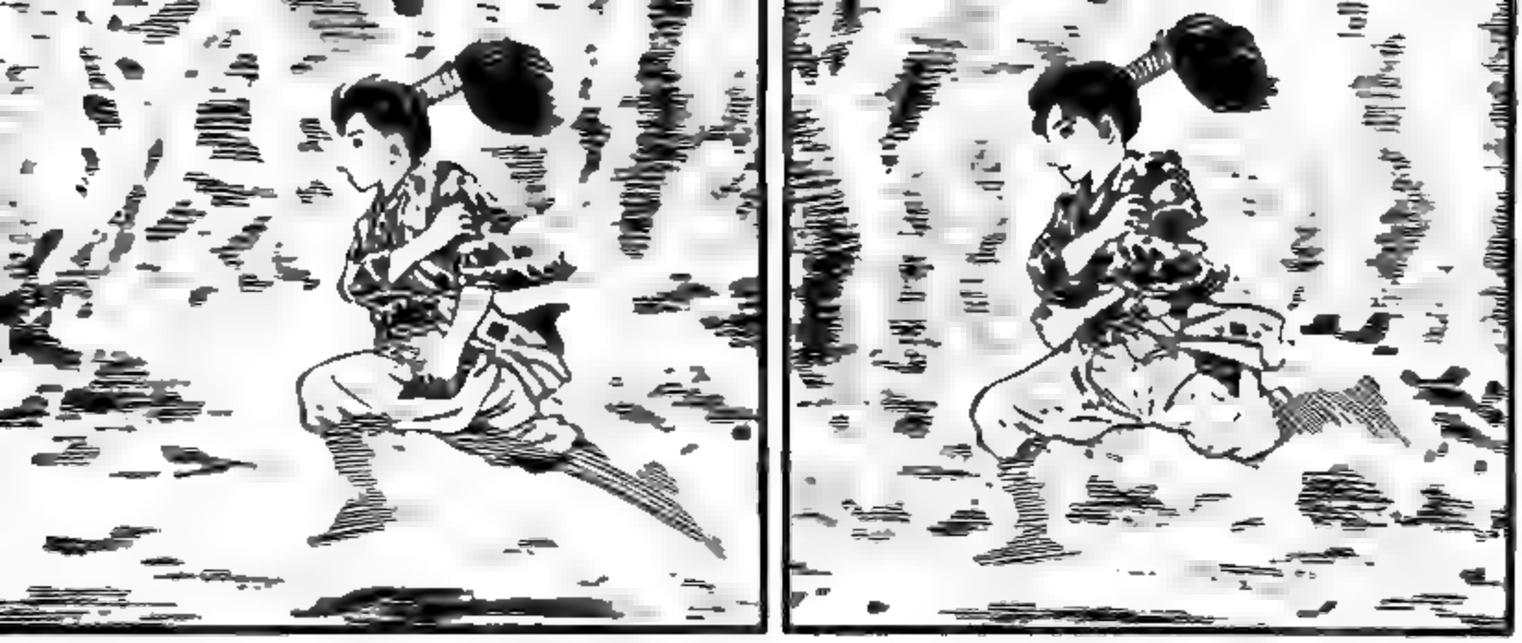



FOLLOW HIM!! SEARCH FOR HIM!!
HE FELL INTO THE DIG!!
I ONLY WOUNDED HIM, TOBIZARU. I LEAVE THE REST TO YOU!!
D-DID YOU KILL HIM!?

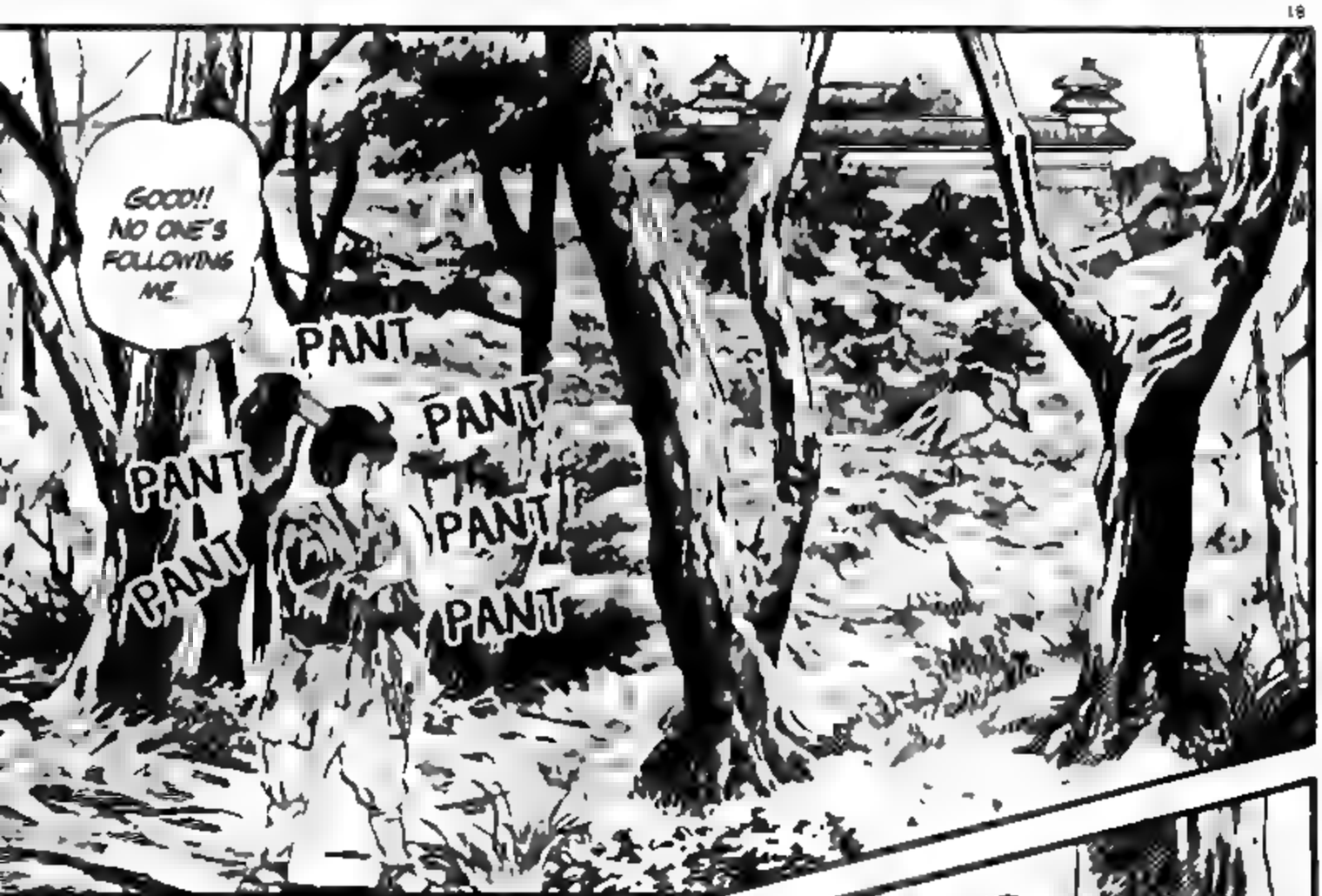
……
スタッ

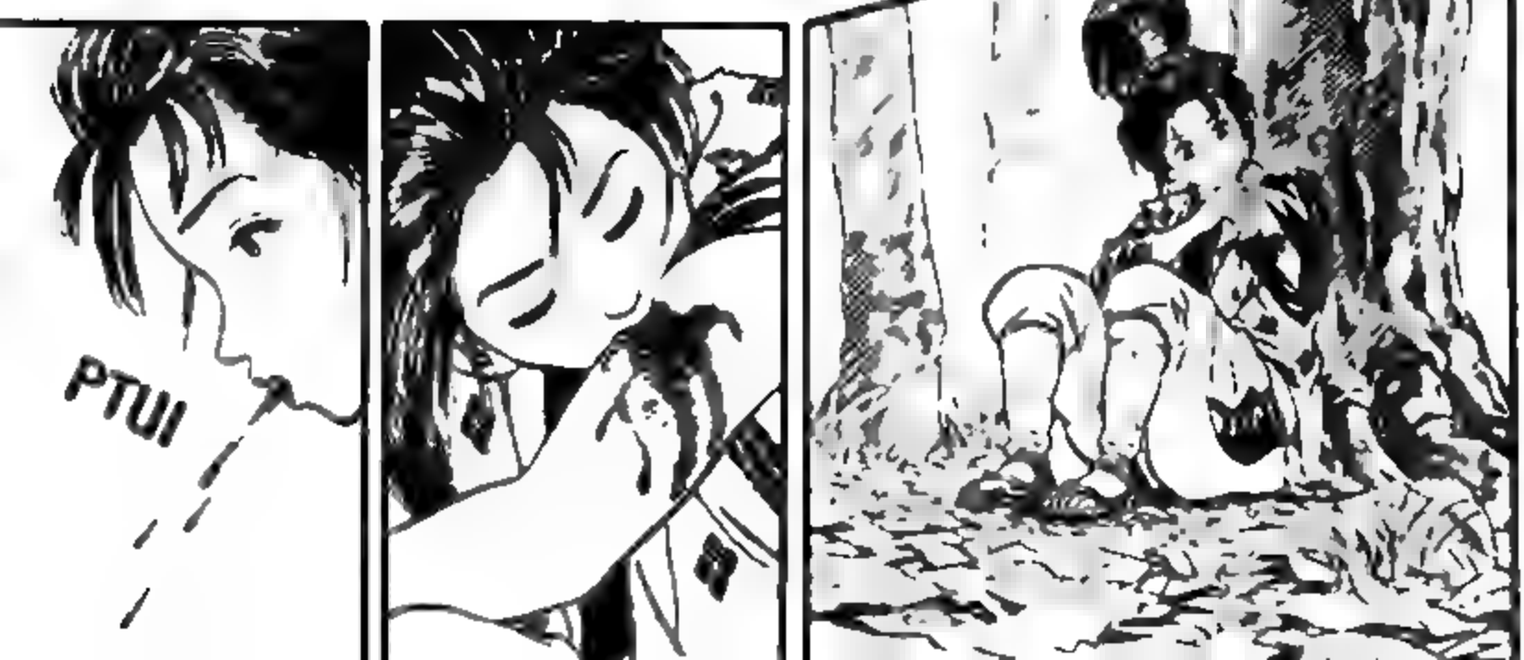



HOWEVER, THE TRUTH OF THE ASSASSINATION WAS CONCEALED FROM THE PUBLIC..
ASANO NAGAMASA DIES AT AGE SIXTYFIVE
GH...
MY LOOORD !!






GOOD!! NO ONE'S FOLLOWING ME
PANT
PANT
PANT
PANT
PANT
PANT

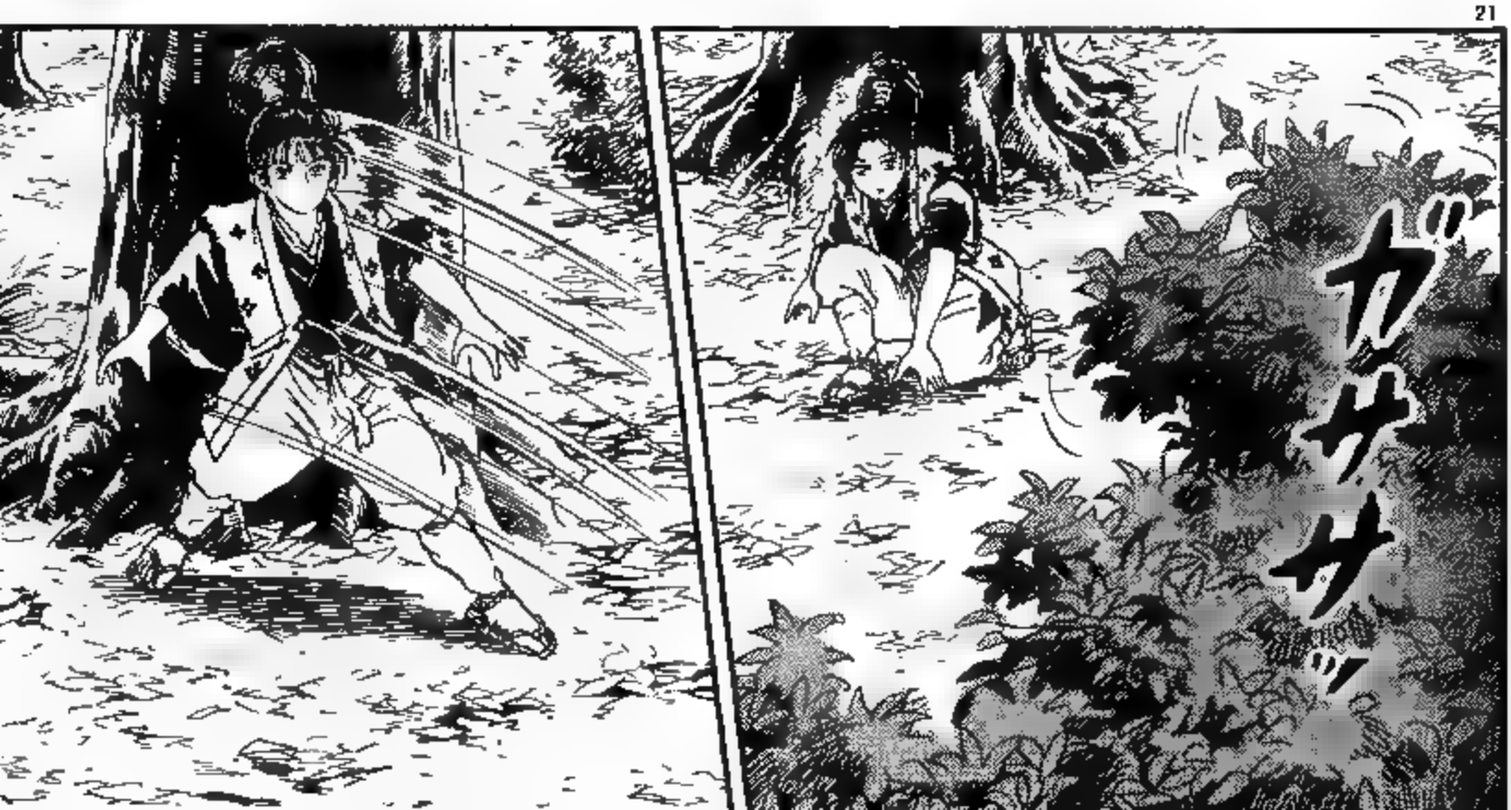

PTUI

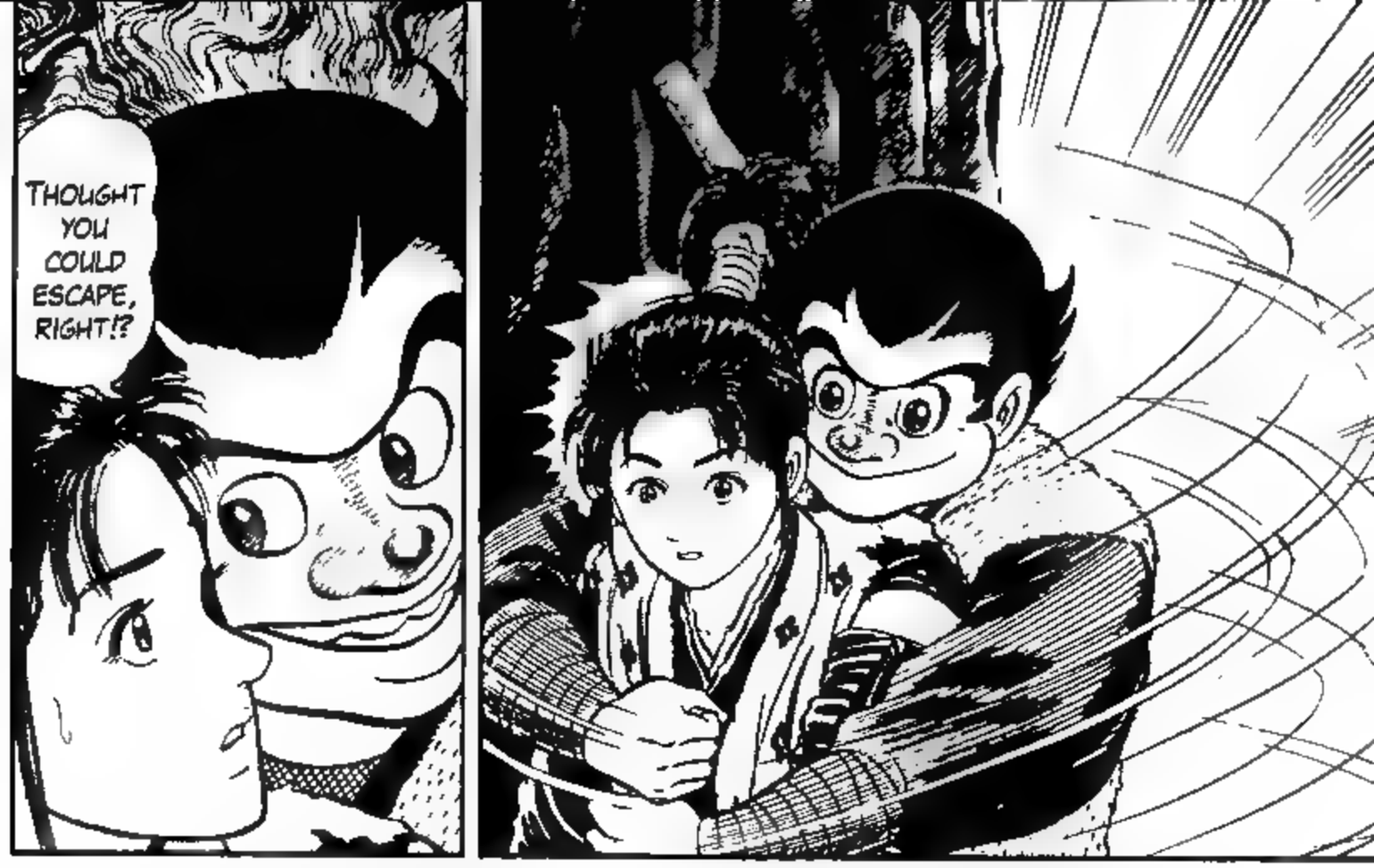
THAT MAN... IS ABLE...
UKIHA, HYUUGA, AMAGI...
BUT, I'VE CARRIED OUT THE MISSION!!
I WONDER IF EVERYONE ESCAPED AFTER COMPLET-ING THEIR OWN MISSIONS WELL!

THERE'S SOME-ONE!!
WHO IS IT...
IT'S CON-CEILING IT'S PRESENCE..
HIDING...

WHERE IS IT!?
ドックン
WHERE IS IT ...!?
ドックン



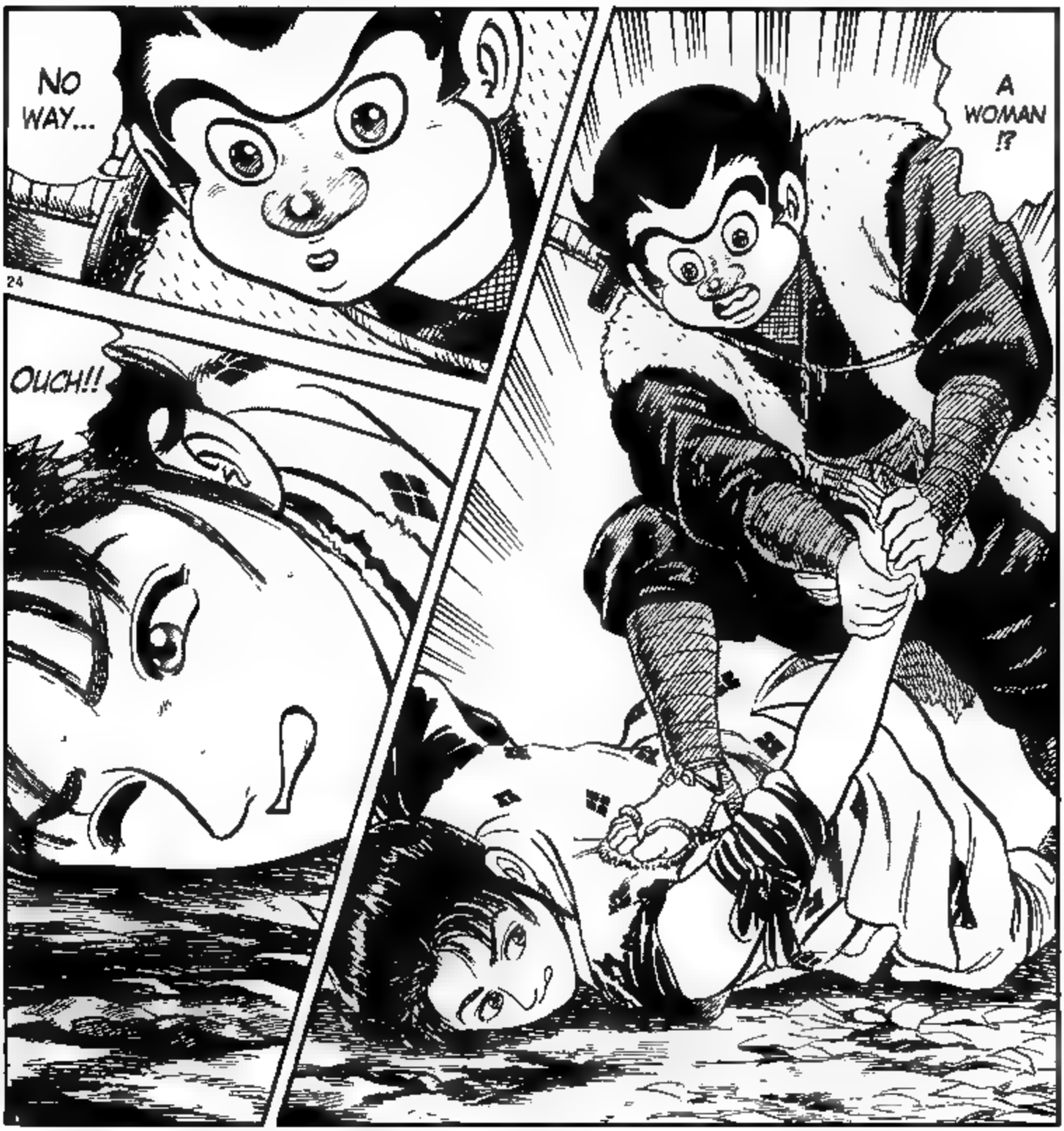

ガサガサ


THOUGHT YOU COULD ESCAPE, RIGHT!?

TOOO BAD!!
BUUUT,
HEH HE HE HE!!

FROM AFAR, LIKE THIS!!
CAN DETECT EVEN THE FAINTEST TRACE OF BLOOD
MY NOSE, YOU KNOW,

HOW OLD ARE YOU!?
YOU'RE PRETTY IMPRESSIVE, YOU SURPRISED EVEN ME...
HOWEVER, YOU'RE A HANDSOME BOY WHO LOOKS LIKE A GIRL...WHOSE CHILD ARE YOU?
UHM !?
SQUEEZE


NO WAY...
24
OUCH!!
A WOMAN !?

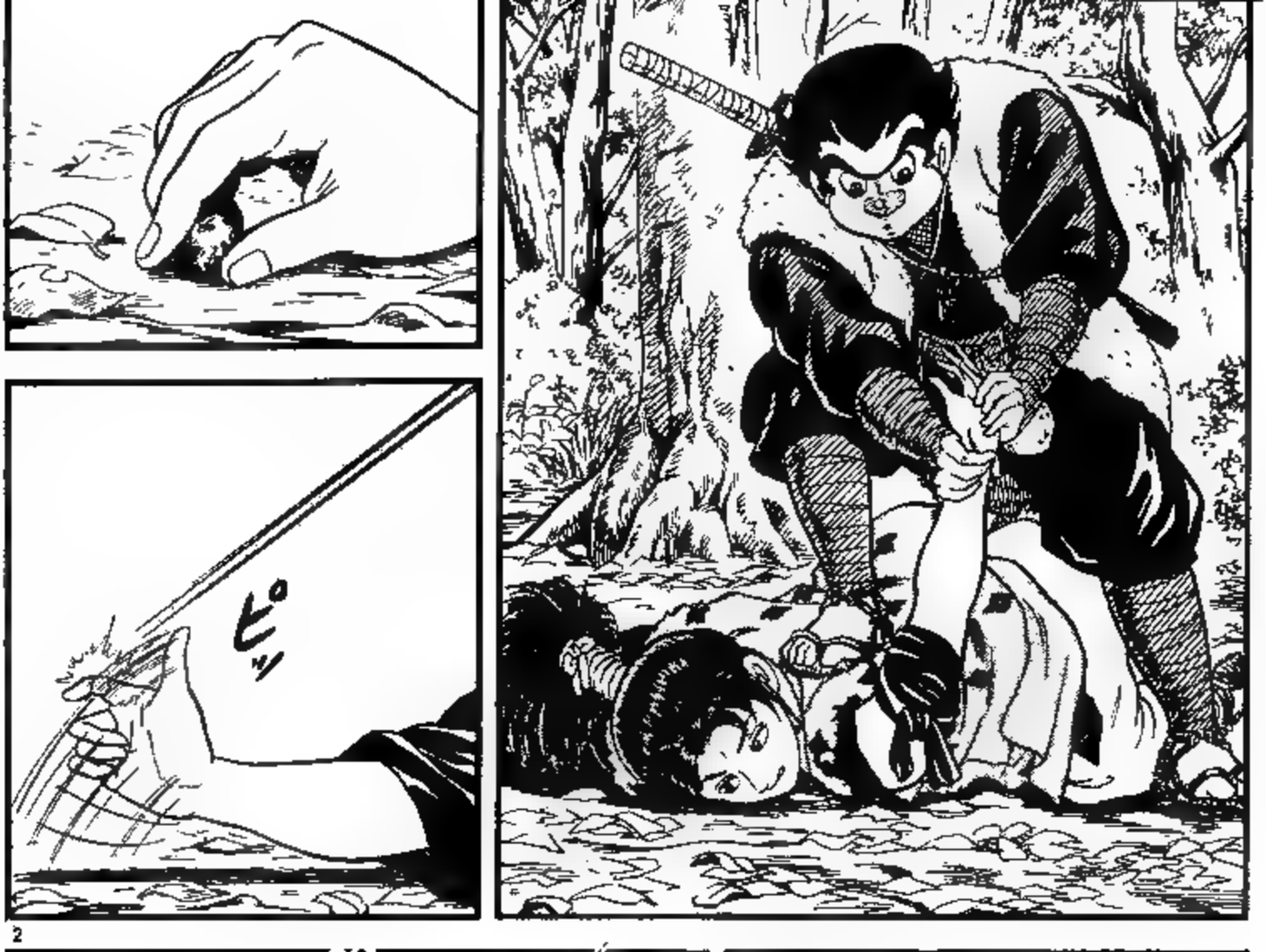
# AZUMI

## CHAPTER 15

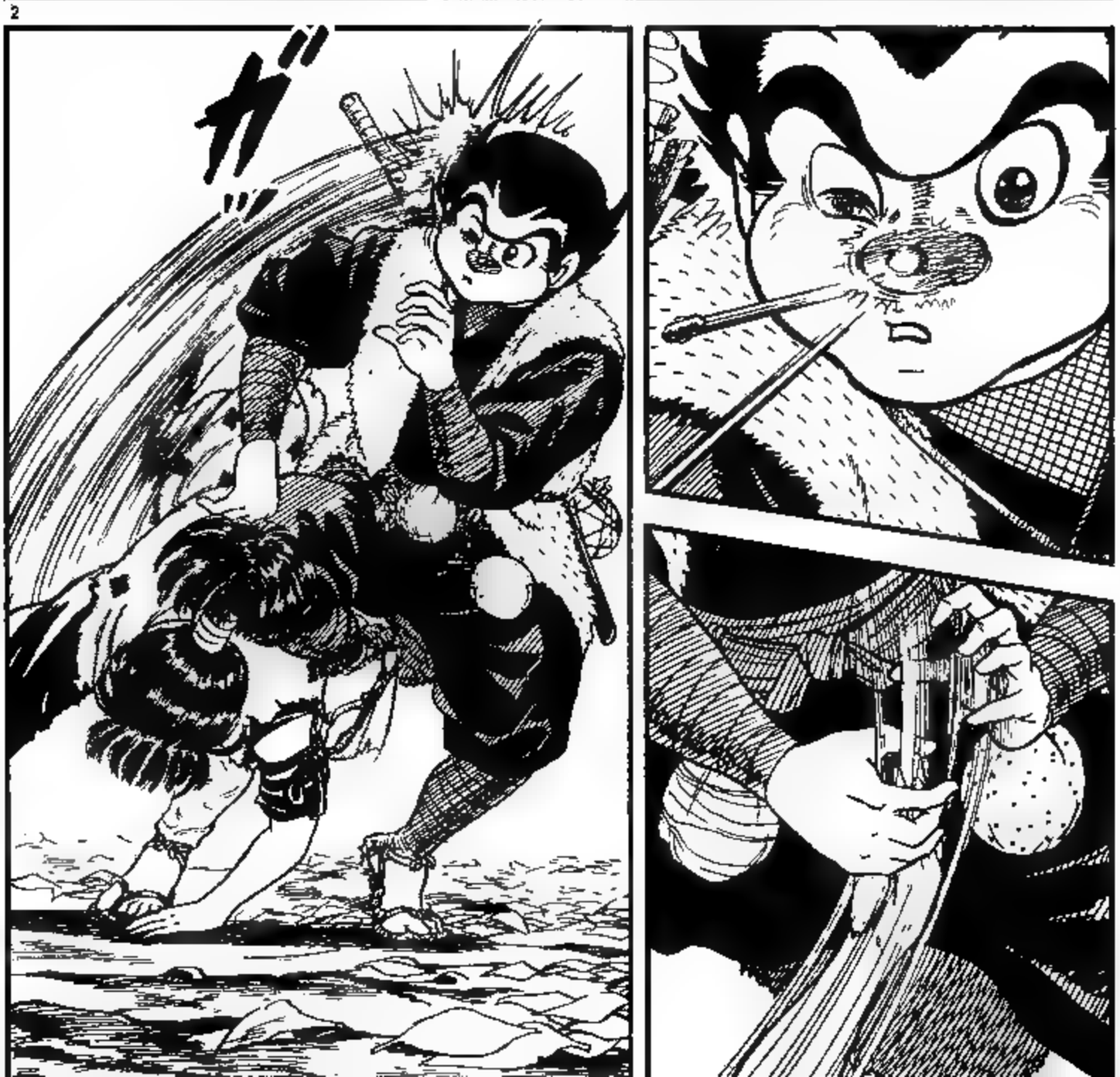
PRESENTED BY
HAPPY SCANS

TRANSLATED
BY GUREN
EDITING BY
KAZUHIKO
PROOFED BY
WRIGHT

# Chapter 8: Katou Kiyomasa




2



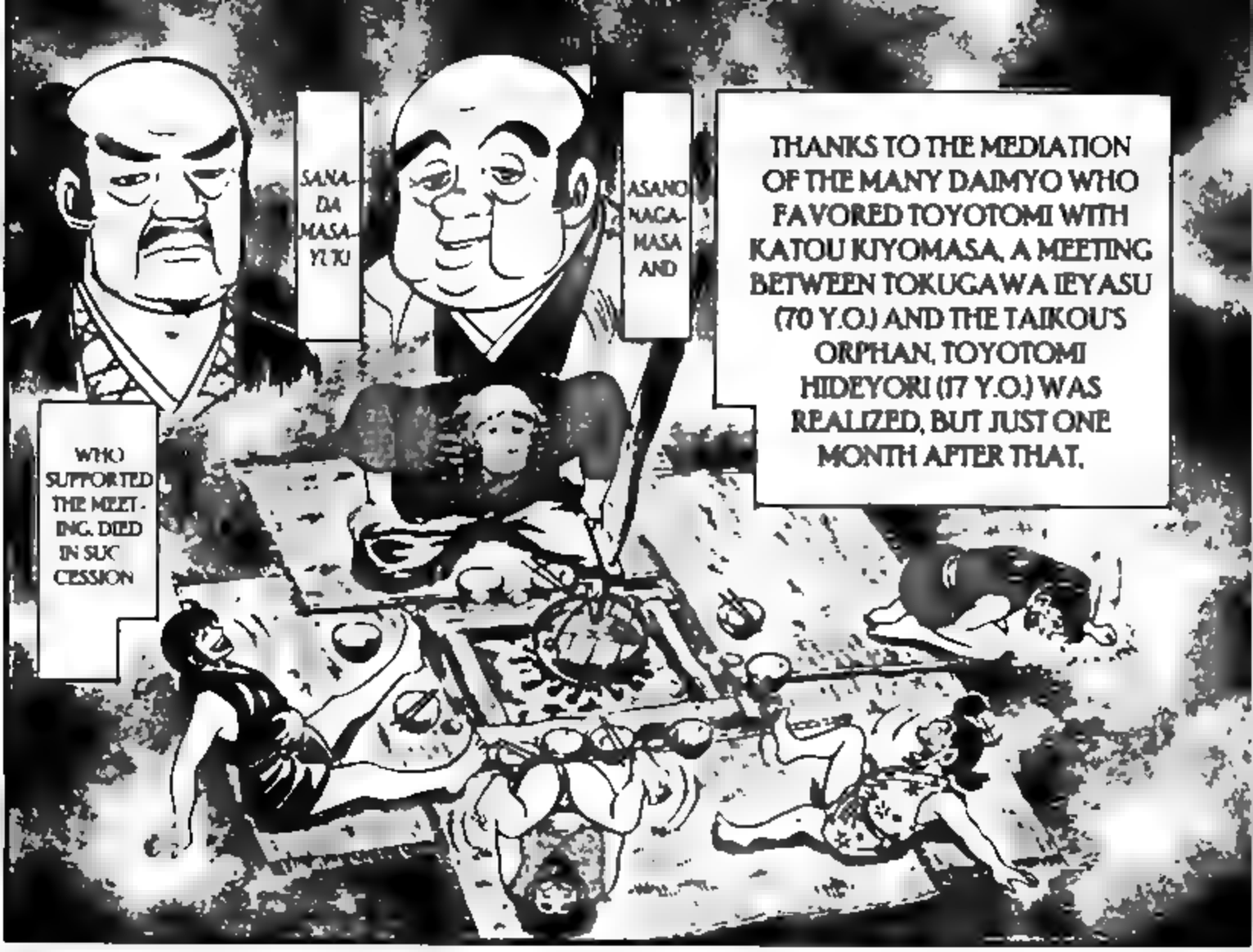
UHI !!

YOU'RE GOOD!!
THIS IS INTER-ESTING !!

!?

SHIIIT !!
HEY, WAIT!!
I'M SORRY FOR THAT !!
4
YOUR NOT SUPPOSE TO GET AWAAAY!!
I'M SORRY !!
DAMN IIIIT!!
OUCH !!

FOR ME, THE GREAT TOBIZARU, TO FAIL TO CATCH SOMEBODY!
THIS CAN'T BE POSSI-BLEEE !!
YOU'VE ALL CARRIED OUT YOUR MISSIONS SPLENDIDLY!
WELL DONE !!
GREAT!!
COME NOW, LET'S EAT!!
THANKS FOR THE FOOOD!!

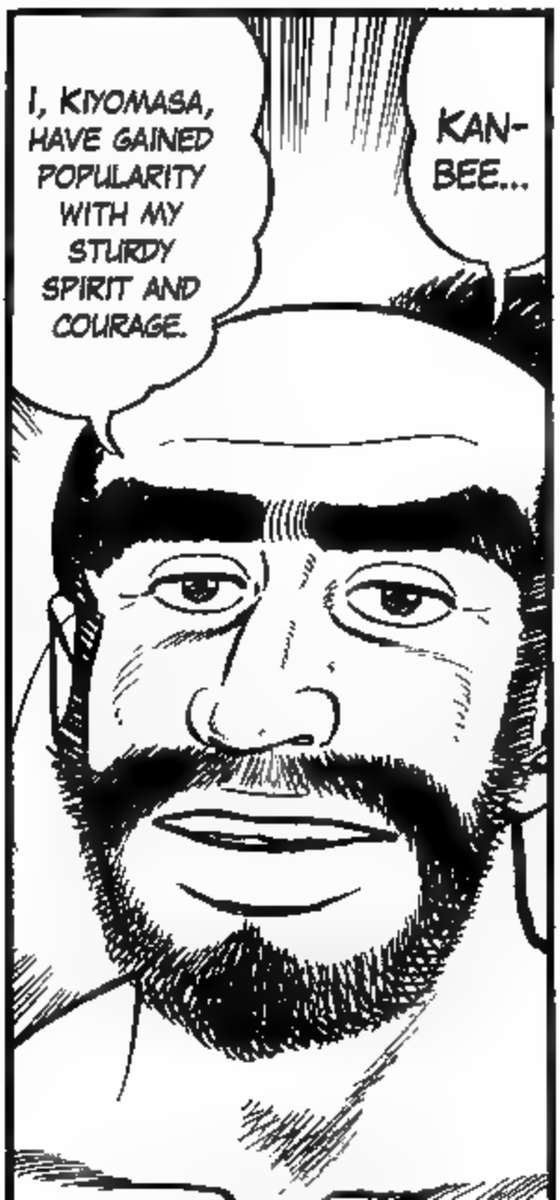

SANADA MASAYUKI
ASANO NAGAMASA AND
WHO SUPPORTED THE MEETING, DIED IN SUCCESSION
THANKS TO THE MEDIATION OF THE MANY DAIMYO WHO FAVORED TOYOTOMI WITH KATOU KIYOMASA, A MEETING BETWEEN TOKUGAWA IEYASU (70 Y.O.) AND THE TAIKOU'S ORPHAN, TOYOTOMI HIDEYORI (17 Y.O.) WAS REALIZED, BUT JUST ONE MONTH AFTER THAT.

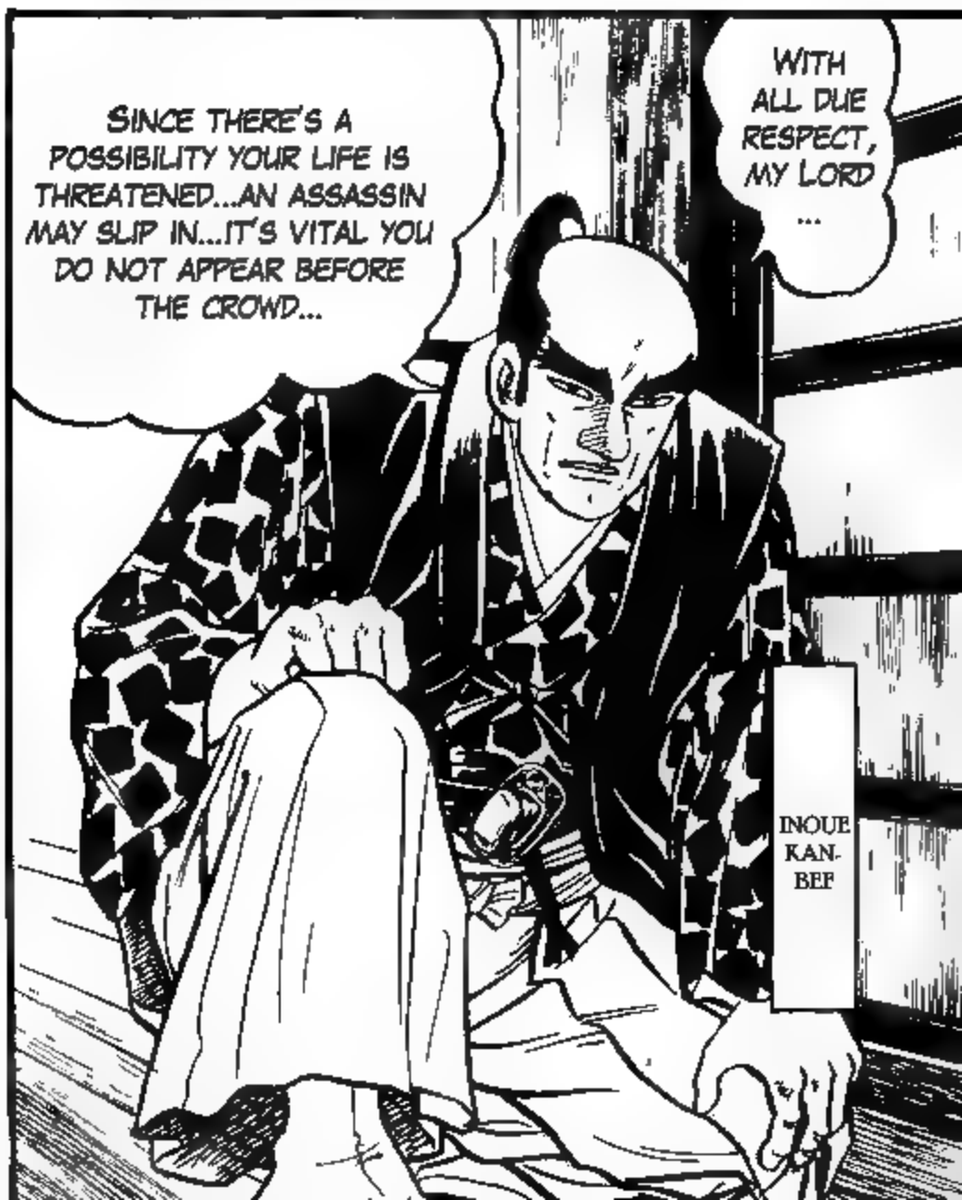
KATOU KIYOMASA, ASANO NAGAMASA, SANADA MASAYUKI AND OTHERS THOUGHT THAT THE NEXT SHOUGUN SHOULD HAVE BEEN TOYOTOMI HIDEYORI
AT THIS TIME, IEYASU FORMALLY TRANSFERRED TO HIS SON *HIDETADA* THE SHOGUNATE. THIS ASSUMED THE FORM OF A RETIREMENT AT SUNPU, BUT IEYASU STILL HELD THE REAL POWER

AND LEFT FUSHIMI GOING TO HIS NATIVE HOMETOWN KUMAMOTO
SAITOU KIYOMASA ENTRUSTED TO OTHERS THE STRICT ESCORT OF PRINCE HIDEYORI
HIS LODGING IN THE MANSION OF A WEALTHY MERCHANT
TODAY ALONG THE SAN YOU— DOU—
IT SEEMS BIZEN'YA TOKUBEE WAS LOOKING FORWARD TO OUR ARRIVAL SO HE SAYS HE WANTS TO COMFORT THE FATIGUE OF THE JOURNEY SHOWING THE STREET PERFORMANCES AND DANCES THAT THE LORD SO ENJOYS

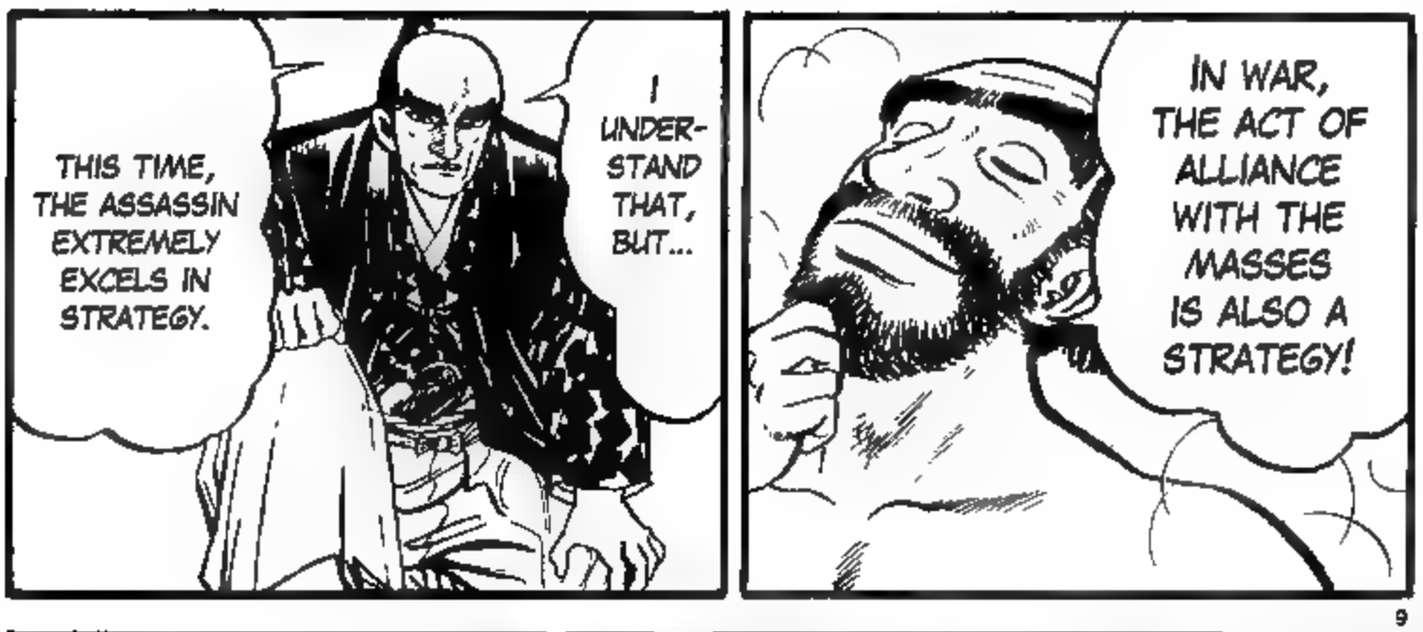
HOO OOH!! THAT WILL BE FUN!!
KATOU KIYO-MASA

B


I, KIYOMASA, HAVE GAINED POPULARITY WITH MY STURDY SPIRIT AND COURAGE.
KAN-BEE...


SINCE THERE'S A POSSIBILITY YOUR LIFE IS THREATENED...AN ASSASSIN MAY SLIP IN...IT'S VITAL YOU DO NOT APPEAR BEFORE THE CROWD...
WITH ALL DUE RESPECT, MY LORD ...
INOUE KAN-BEE

FROM NOW ON, I MUST RAISE MY REPUTATION AND MY POPULARITY WITH THE PEOPLE AND FARMERS I COME IN CONTACT WITH ALONG THE WAY.
THEN, WHAT WOULD YOU DO IF YOU WERE TOLD TO RUN BACK HOME IN SECRET ON THE SAN'YOUDOU REFUSING THE PEOPLE RECEPTION!?

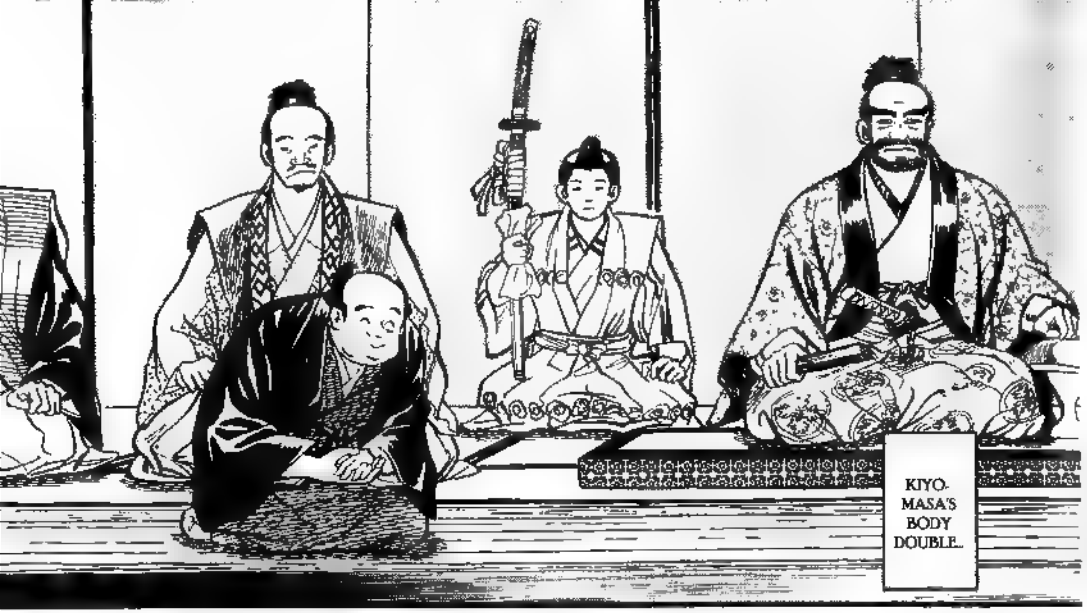

THIS TIME, THE ASSASSIN EXTREMELY EXCELS IN STRATEGY.
I UNDERSTAND THAT, BUT...
IN WAR, THE ACT OF ALLIANCE WITH THE MASSES IS ALSO A STRATEGY!

KAN-BEE...
SIR!!

I'VE
COMPLIED WITH YOUR ADVICE, AND FOR THE FIRST TIME...I'VE ACCEPTED TO RESORT TO THE USE OF A BODY DOUBLE, RIGHT?
ONLY JUST FOR THAT, I...
COWAAAARD!!
AM I REALLY KIYO-MASA-AAA!?

...SHO-ULD...
PUNCH MYSELF LIKE THIS...
MY APOLO-GIES...

LET'S CALL THE VILLAGERS AROUND HERE AND LET'S HAVE A BLAST OF A RECEPTION!!


KIYO-
MASA'S
BODY
DOUBLE.

KA-
TOU
KIYO-
MASA

WHAT A SPLENDID GENERAL!!
OOH!! HE REALLY LOOKS DIGNIFIED.
THAT PERSON IS THE FAMOUS MILITARY COMMANDER KATOU KIYOMASA !!

13

WHAT!!
IS THAT TRUE !?

12

IF GUNS WERE TO BE USED,
TOBIZARU WOULD IMMEDIATELY SNIFF THE GUNPOWDER SMELL.

I SEE...
STILL, MAKE AN EFFORT TO SNIFF HIM OUT!!
HOWEVER... THERE'RE WAY TOO MANY PEOPLE AND I CAN'T FIND HIM...
I DETECTED THE FAINT SCENT OF HIM AROUND THE GATE BEFORE...
THE ONE WHO ASSASSINATED NAGAMASA HAS SLIPPED IN HERE WITHOUT A DOUBT...

AH KYAH HA HA HA HA HA HAAA HA HA HA
WAH AH HA HA HA HA
WAHAA

HA HA HA HA
エッヘッヘッヘッヘッヘ

THAT YOUNG ASSASSIN SLIPPED INTO... HERE SOMEHOW...
AH HA HA HA HA HA HA HA HA
WAAH HA HA HA HA
AH HA HA HA HA

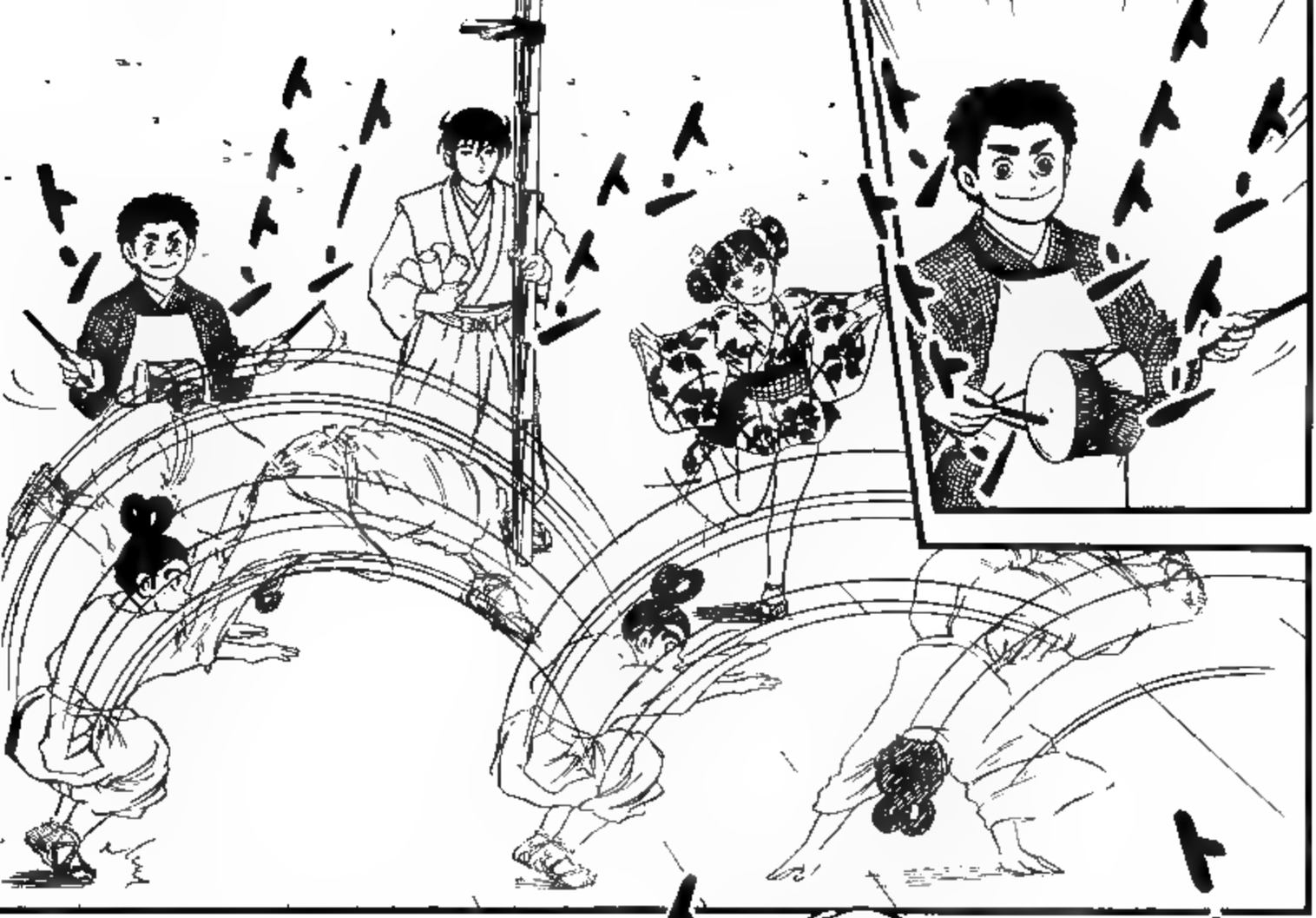
THIS SHALL ALSO BE SPLENDID AND BEAUTIFUL!
NEXT, WE HAVE CHILDREN ACROBATS WHO STOPPED JUST FOR A SHORT VISIT.

UHM, IT WAS WERY PLEASANT!!

THAT WAS A FAMOUS MONKEY-LEADER AROUND THESE PARTS.

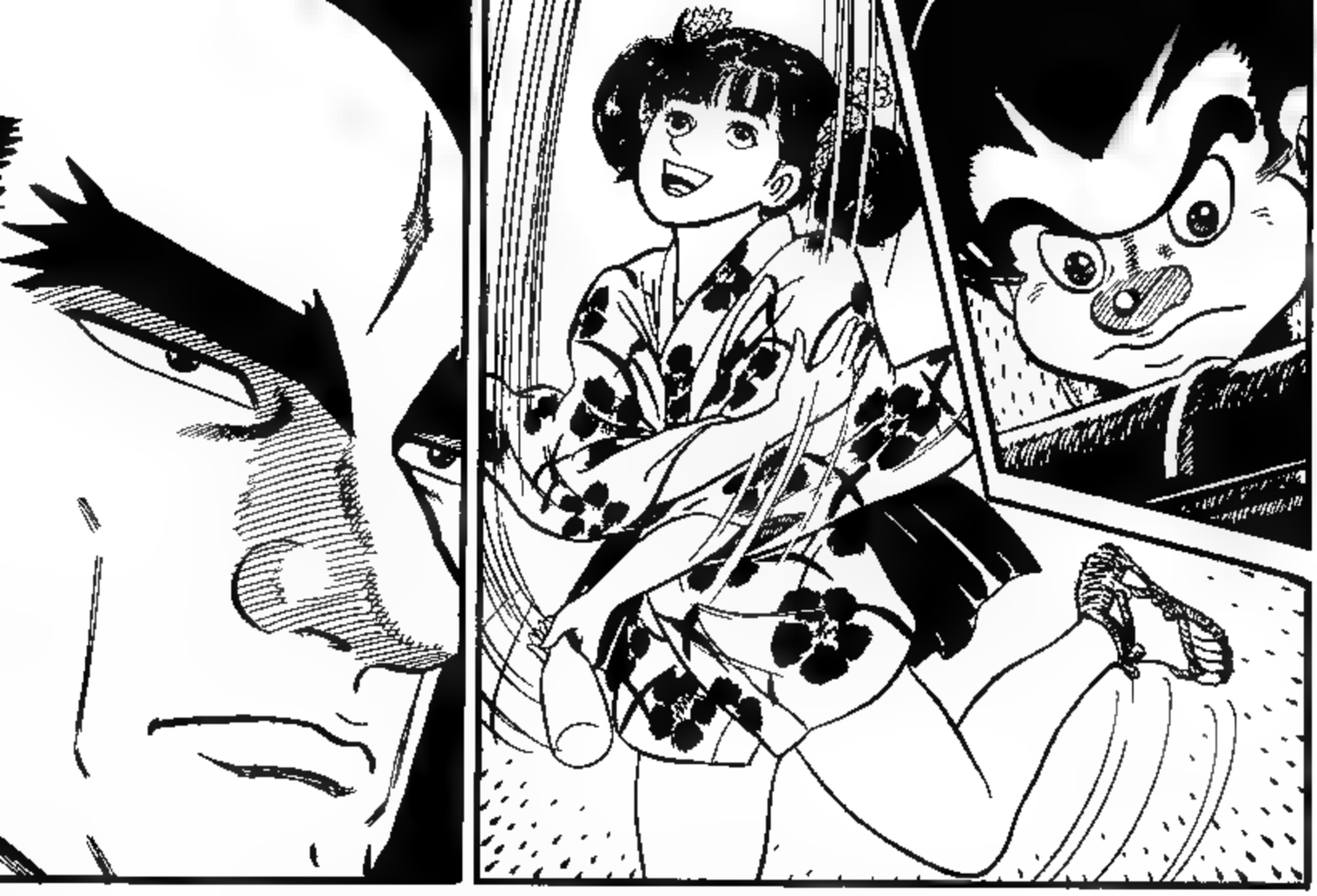
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP

WHERE THE HECK ARE YOUUU!! YOU, WHO WERE THE FIRST ONE TO ESCAPE FROM ME, THE GREAT TOBIZARU...

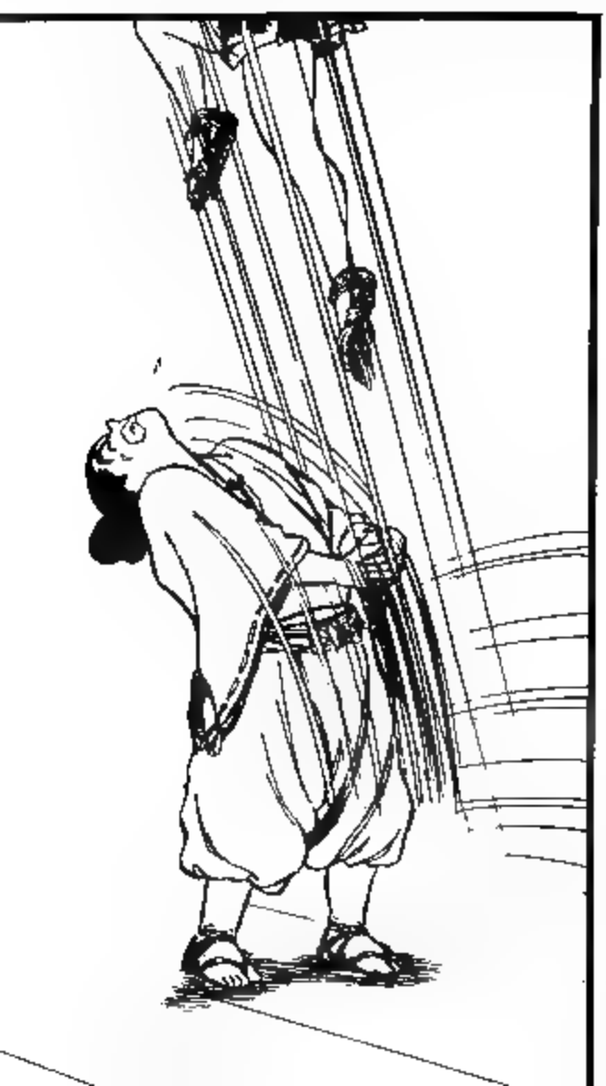

トン トン トン トン トン トン

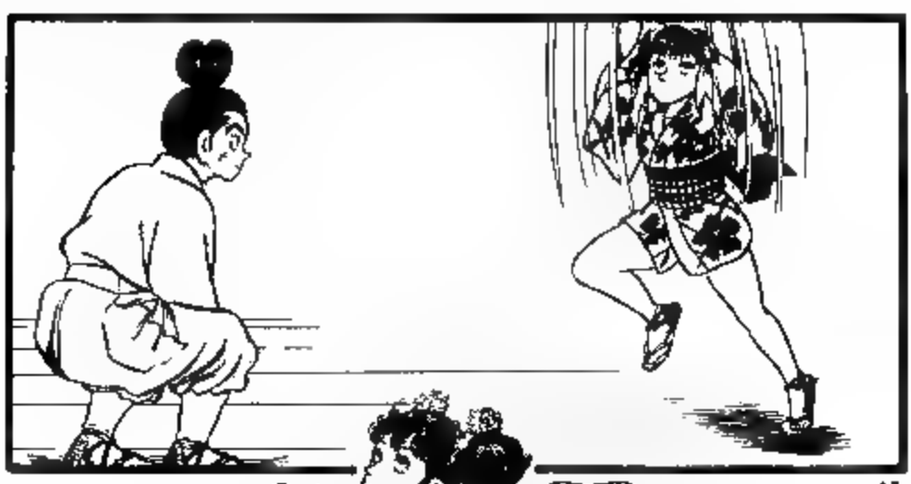
トン トン トン トン トン トン

AMAZIING!!
WAAH!
OOH!

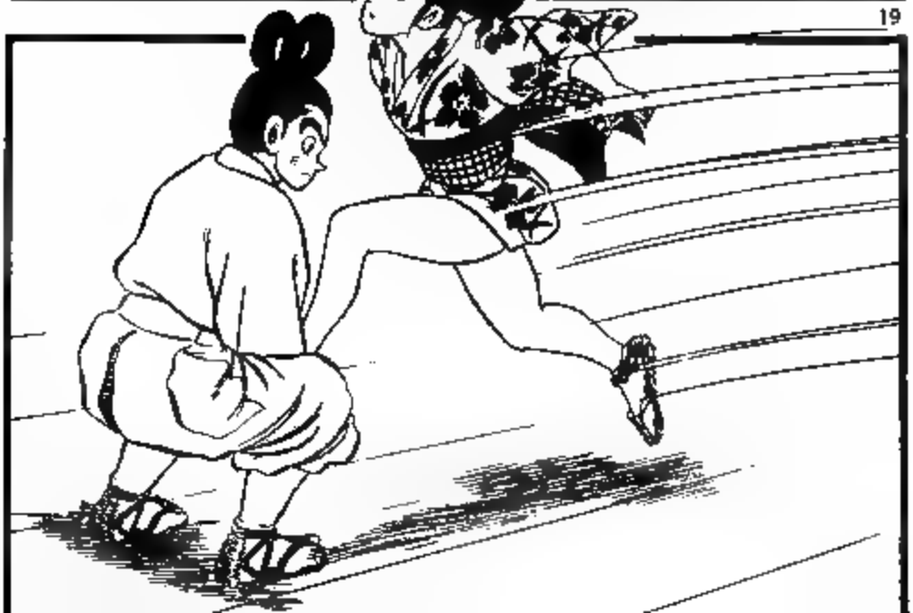


ISN'T SHE LOVELY!?









¡HOOO!
¡HOOO!
¡HOOO!

HOW SPLEN-DID!!
WHERE IS HE!?
WHERE !?
CLAP CLAP CLAP CLAP CLAP CLAP CLAP CLAP CLAP CLAP CLAP CLAP CLAP CLAP
IT'S HIS SMELL!!
I SMELL HIM!!
!!

DAMN YOUUU !!!
24

# AZUMI

## CHAPTER 16

PRESENTED BY
HAPPY SCANS

TRANSLATED
BY GUREN

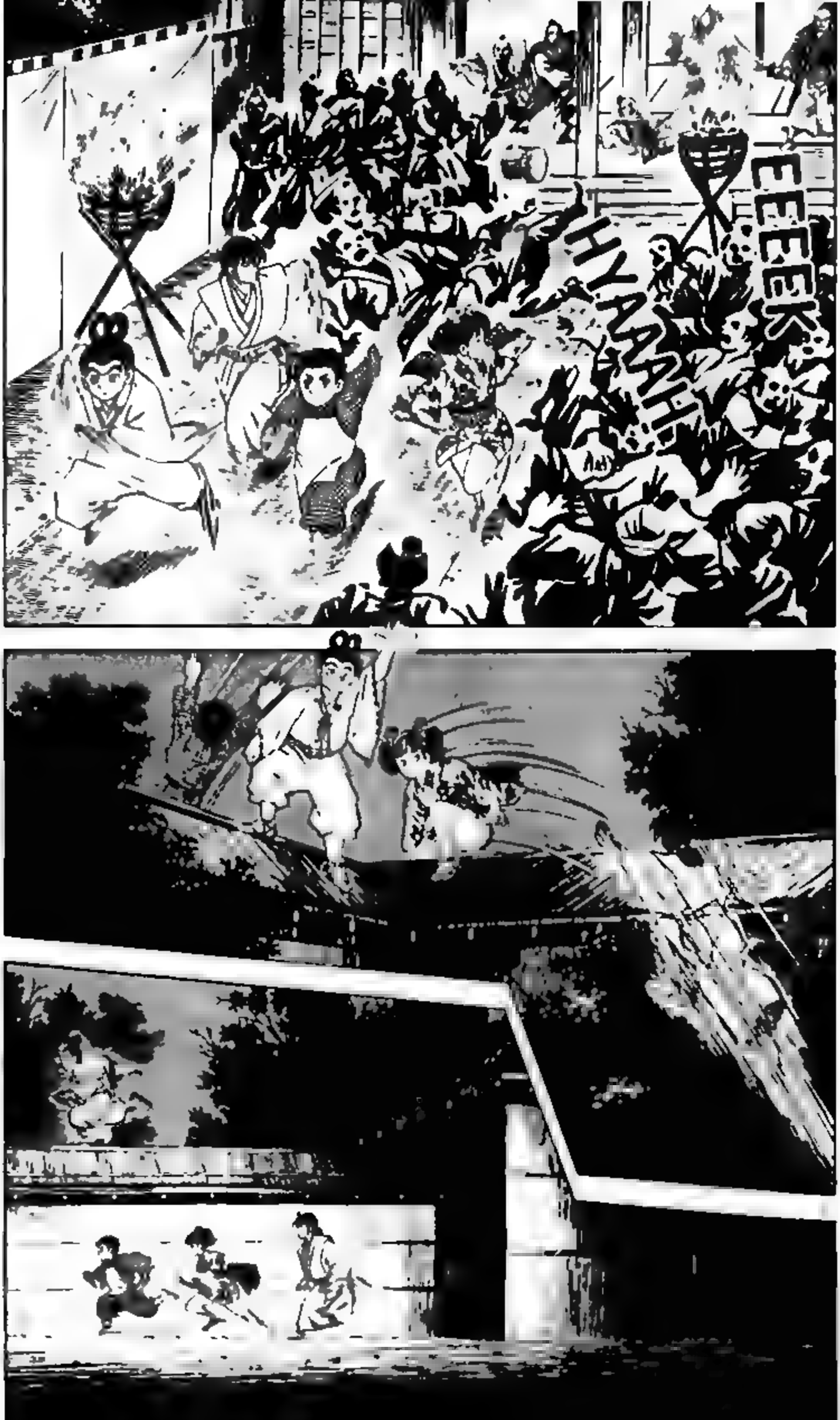
EDITING BY
KAZUHIKO

PROOFED BY
WRIGHT

CHAPTER 9:
KOUGA
NINJA

TOBIZARU, I LEAVE THEM TO YOU!!

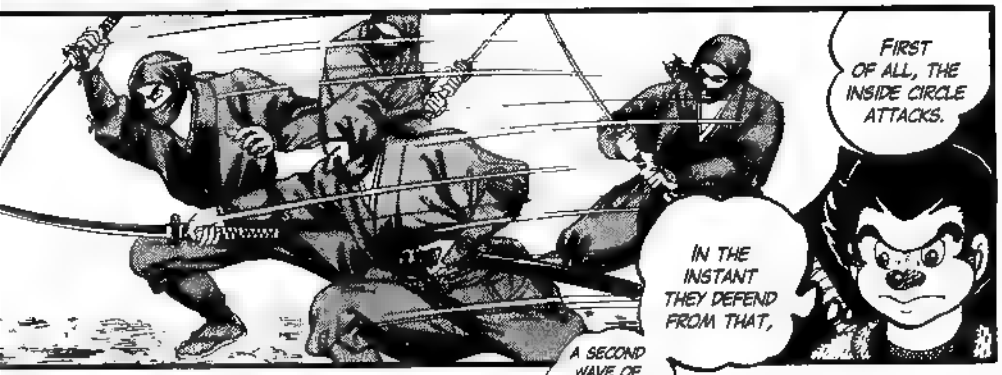
DAMN THEM ...
MY LORD !!
THERE COULD STILL BE OTHER ASSASSINS...


EEEEK!
HAAA!

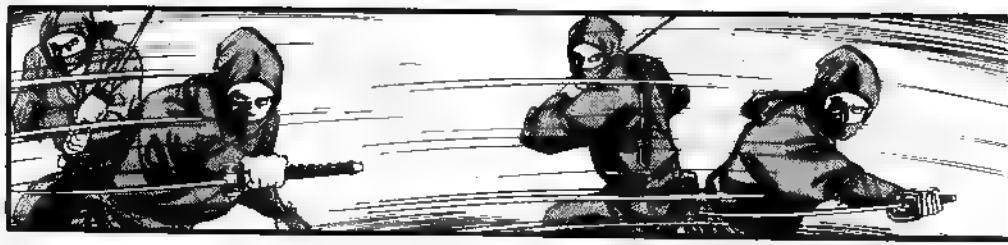
THEY'RE THE KOUGA NINJA GRAMPA SPOKE OF!!
THEY PURSUED US!!

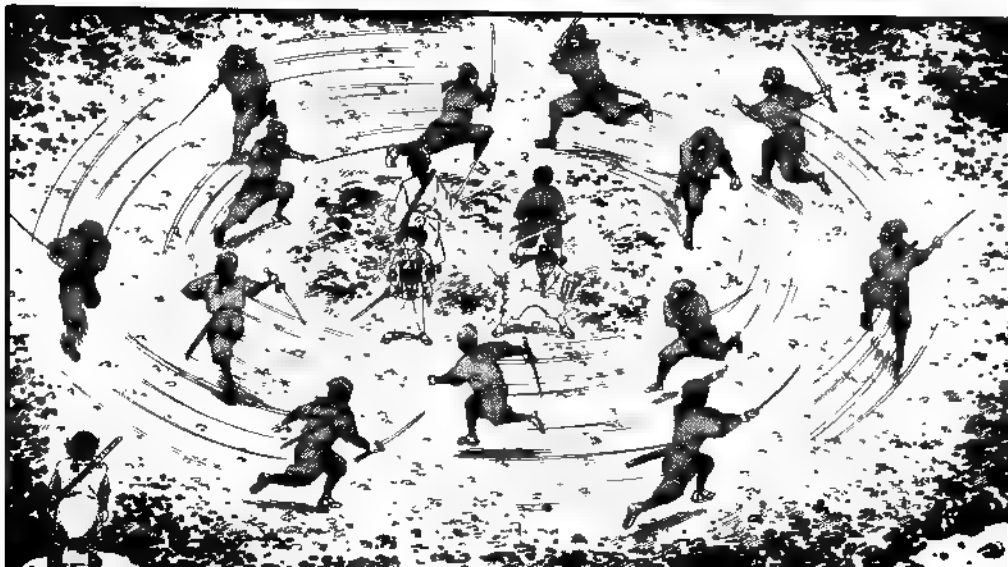
IT'S THE SAME SMELL !!
I SEE... IT'S THE SAME GUY!!
HE WAS A WOMAN THEN...!!
HYOH OHH!! SHE'S GOOD!!
INTERESTING!!

DON'T LOOK DOWN ON THEM JUST BECAUSE THEY'RE BRATS!!
THEY'RE TOUGH!!

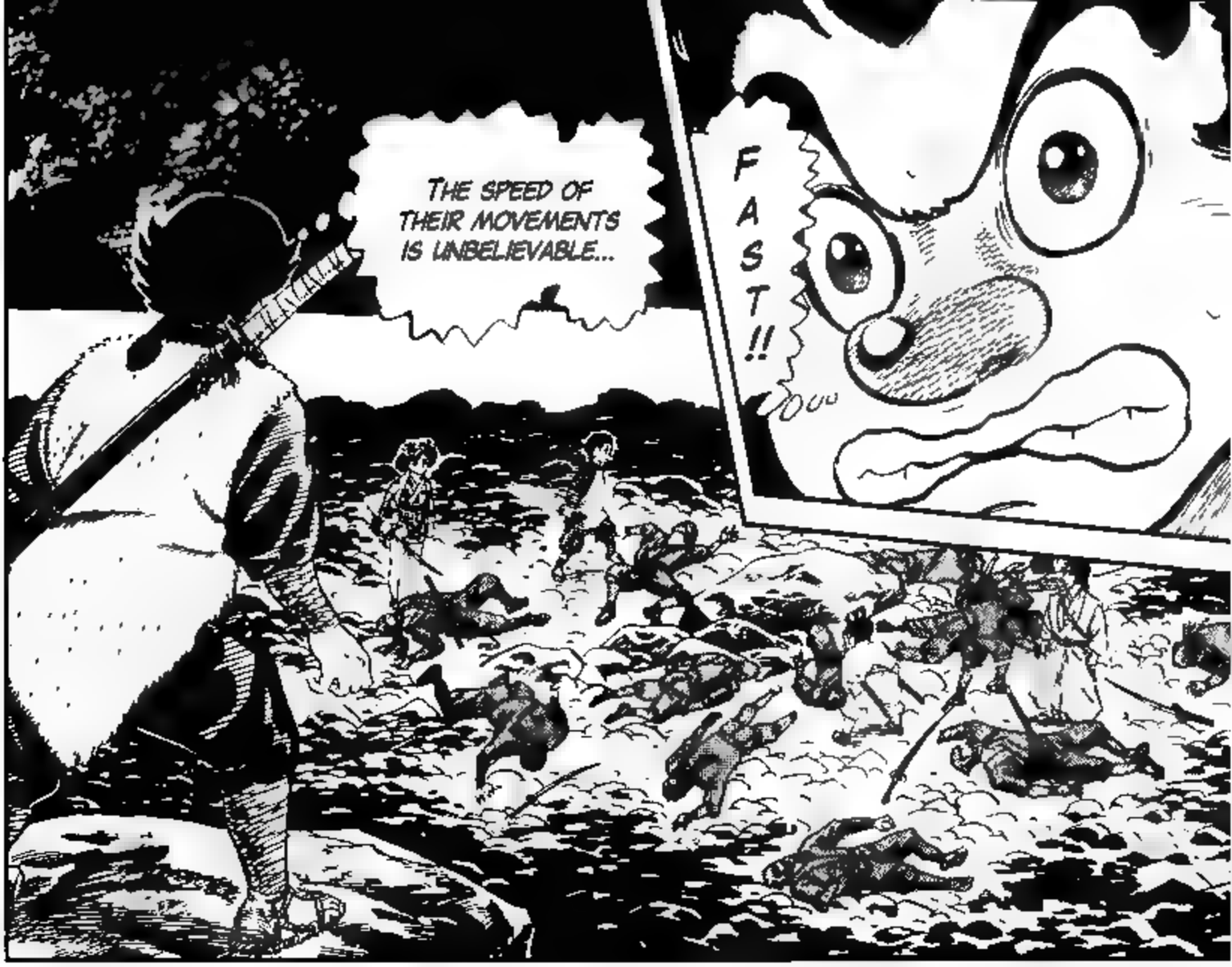

FIRST OF ALL, THE INSIDE CIRCLE ATTACKS.
IN THE INSTANT THEY DEFEND FROM THAT,

HE HE HE... HOW WILL THEY FIGHT!?
A SECOND WAVE OF ATTACKS COMES FROM THE ONE OUT-SIDE!!



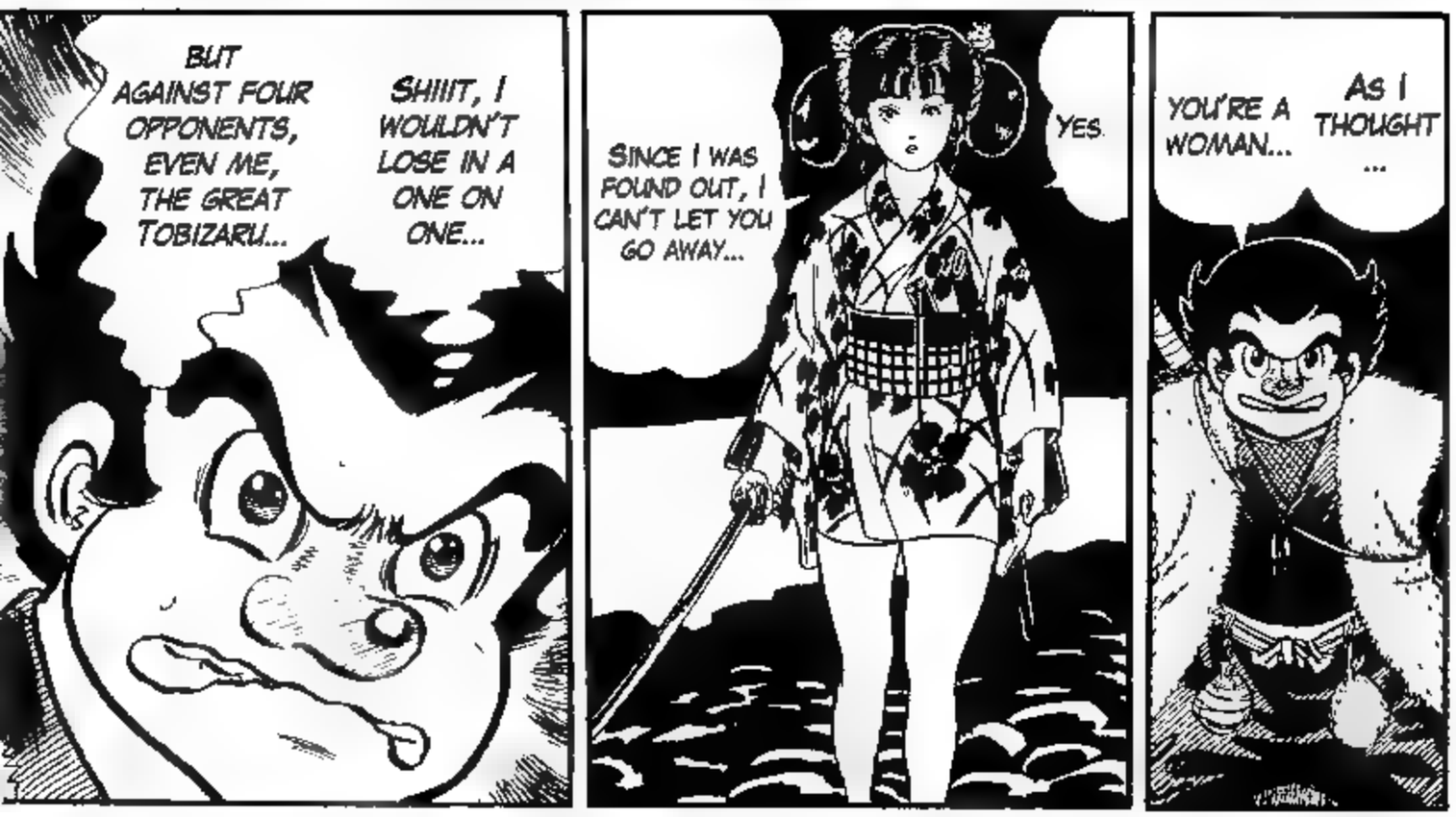


ヒュバッ
ヒュバッ
ズバッ
ヒュバッ
ヒュバッ
ヒュバッ
ズバッ
ヒュバッ
ヒュバッ
ヒュバッ
ズバッ


THE SPEED OF THEIR MOVEMENTS IS UNBELIEVABLE...
FAST!!

KOUGA NINJA... ARE THIS WEAK!?
EH!! I'LL BE.
.....

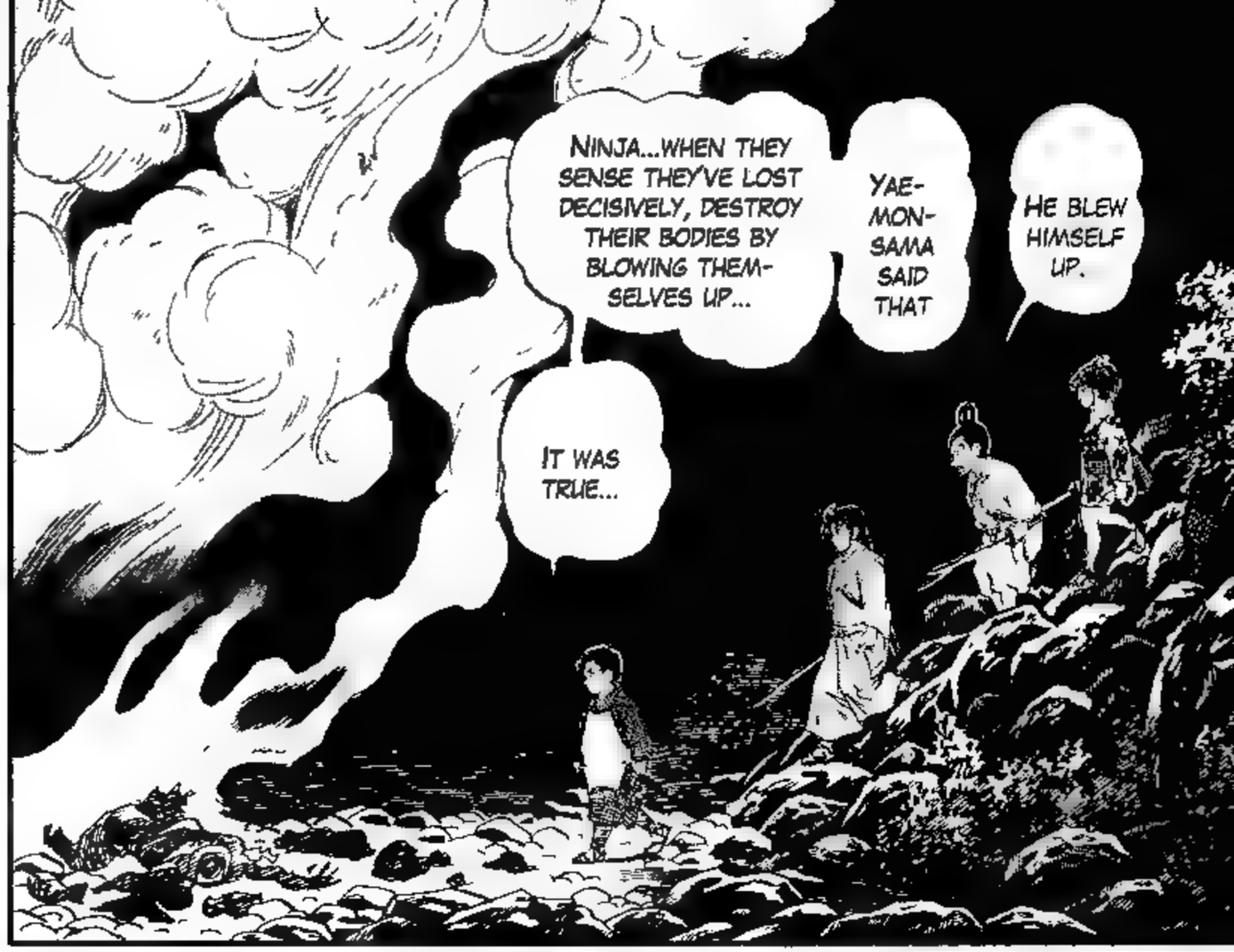
WE MEET AGAIN.


BUT AGAINST FOUR OPPONENTS, EVEN ME, THE GREAT TOBIZARU...
SHIIIT, I WOULDN'T LOSE IN A ONE ON ONE...
SINCE I WAS FOUND OUT, I CAN'T LET YOU GO AWAY...
YES.
YOU'RE A WOMAN...
AS I THOUGHT ...

DAMN IIIIT!!
SHIIIT!!
SHIIIT!!
!!
HIDE!!

ゴゴゴゴゴ

ボボボ
バラバラ
DID HE...
DIE?


NINJA...WHEN THEY SENSE THEY'VE LOST DECISIVELY, DESTROY THEIR BODIES BY BLOWING THEMSELVES UP...
YAE-MON-SAMA SAID THAT
HE BLEW HIMSELF UP.
IT WAS TRUE...

IS ANYONE INJURED!?
THOUGH THEY WERE MORE CAPABLE THAN THE SHIMOTANI NINJA.
ANYWAY, KOUGA NINJA WEREN'T ANYTHING SPECIAL.

.....
RIGHT !?
NONE OF US EVEN GOT A SCRATCH!
AS IF WE COULD HAVE BEEN CUT BY THOSE WEAKLINGS!!

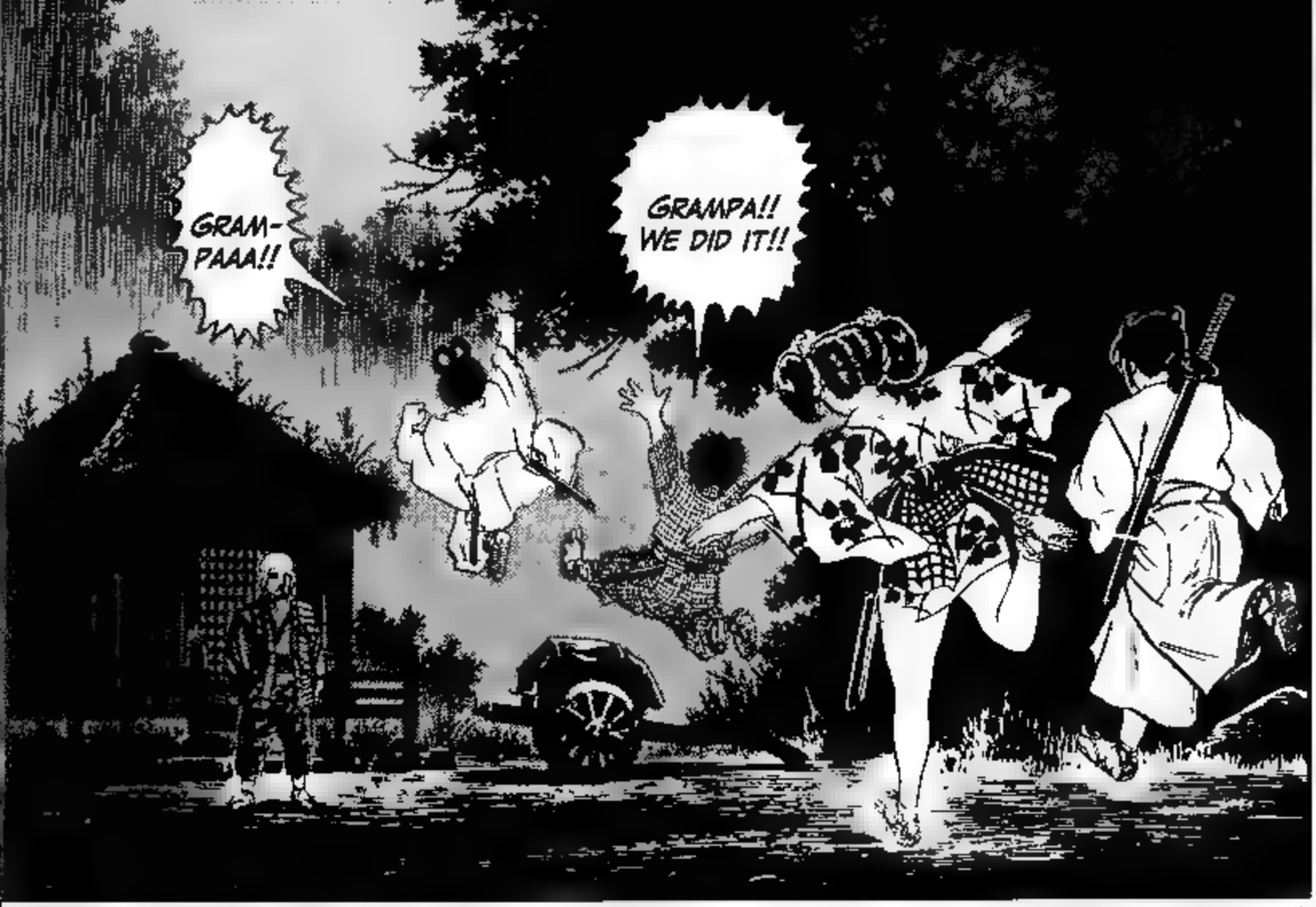
WE'VE CARRIED OUT THE MISSION!
OK, LET'S HEAD BACK!!
.....
WAH HA HA...
OBVIOUS...

KH... UH UH...

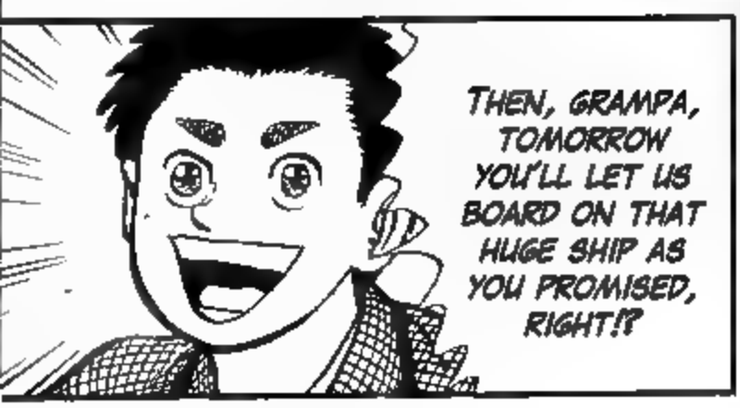
DAMN BRAA AATS...
KH...
UH UH UH...

YOU'VE MADE ME, THE GREAT TOBIZARU, GET SERI-OUS...
KH... KH...
WHAT !?

I SEE...
.....
YES... UNFORTUNATELY...
YOU'RE SAYING THAT THE ONE KILLED WAS KIYOMASA'S BODY DOUBLE ...?


GRAM-
PAAA!!
GRAMPA!!
WE DID IT!!

I SEE!
WELL
DONE!!


THEN, GRAMPA,
TOMORROW
YOU'LL LET US
BOARD ON THAT
HUGE SHIP AS
YOU PROMISED,
RIGHT!?

YES!!
I'LL LET
YOU!!

EVEN THE
KOUGA NINJA
WHO WERE
FOLLOWING
US WERE NO
PROBLEM
!!
AZUMI
SETTLED
IT WITH A
SINGLE
STRIKE!

I CAN BOARD A HUGE SHIP FOR THE FIRST TIME IN MY LIFE!!
OOOH!! MIGHT BE SUNNY TOMOR-ROW!!
HOORAY!!
OOOH!!

EH!? IF YOU SAY THAT WE CAN, I DEFINITELY WANT TO!!
GRAMPA, CAN'T WE BOARD ON THAT!?
ALRIGHT!! IF YOU CARRY OUT THIS MISSION PERFECTLY, I'LL LET YOU BOARD IT!!

AAH HA HA HA HA HA!!
YEAH!! GRAMPA, IT WAS FUN!!
THE MONKEY OF THAT MONKEY-LEADER WAS A MASTER-PIECE!!

IN THE FIGHT WITH THE KOUGA NINJA, NO ONE WAS WOUNDED, RIGHT!?

.....
.....
WE AREN'T SUCH KLUTZES TO GET WOUNDED BY THOSE WEAKLINGS!!

YEAH...WE WEREN'T INJURED...
RIGHT !?

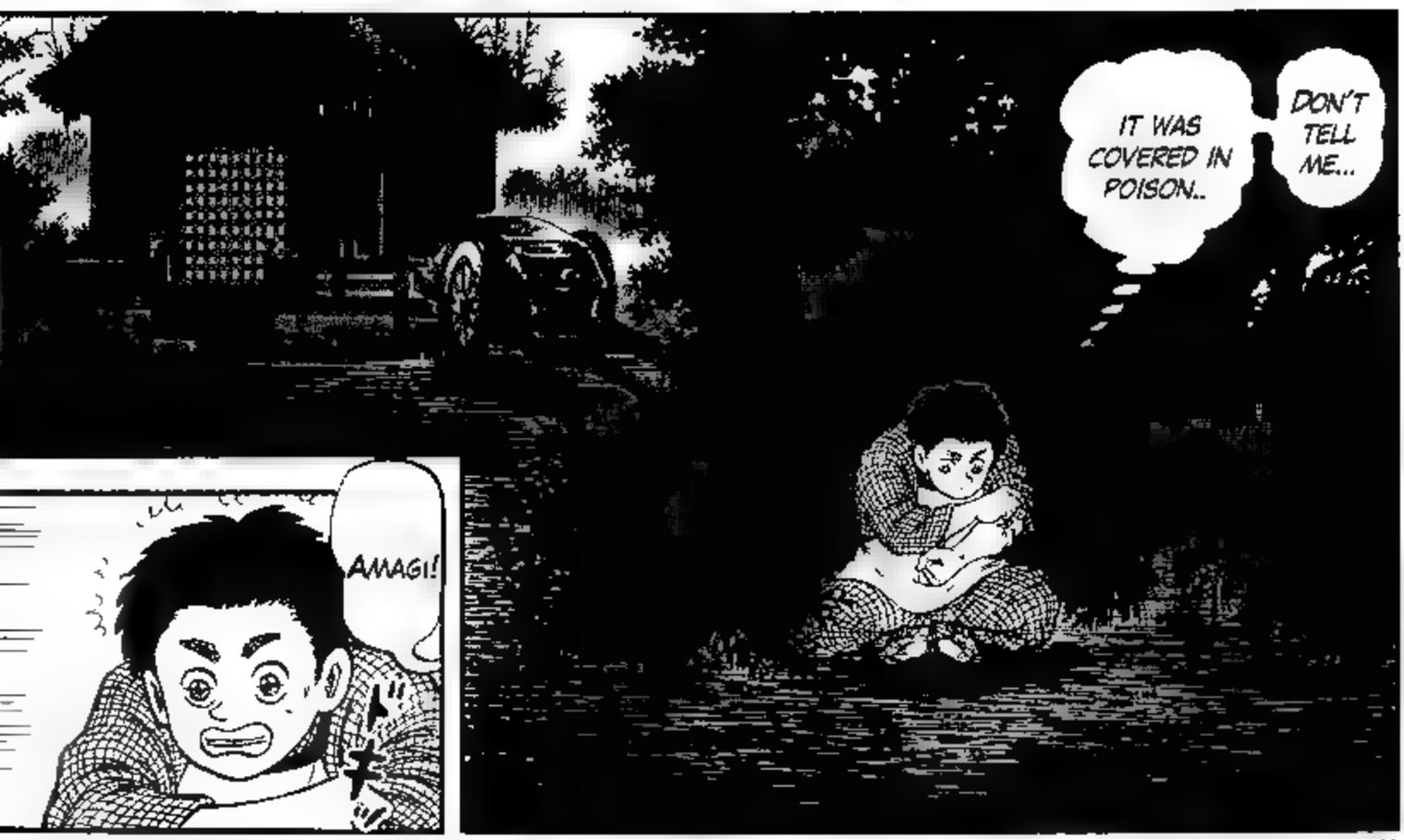
GOOD THEN, BUT
NINJA ALSO HAVE A TRICK OF POISONING
THE TIPS OF THEIR BLADES, TO KILL THE ENEMIES WITH JUST A SMALL WOUND.


WHAT A DIRTY TRICK...

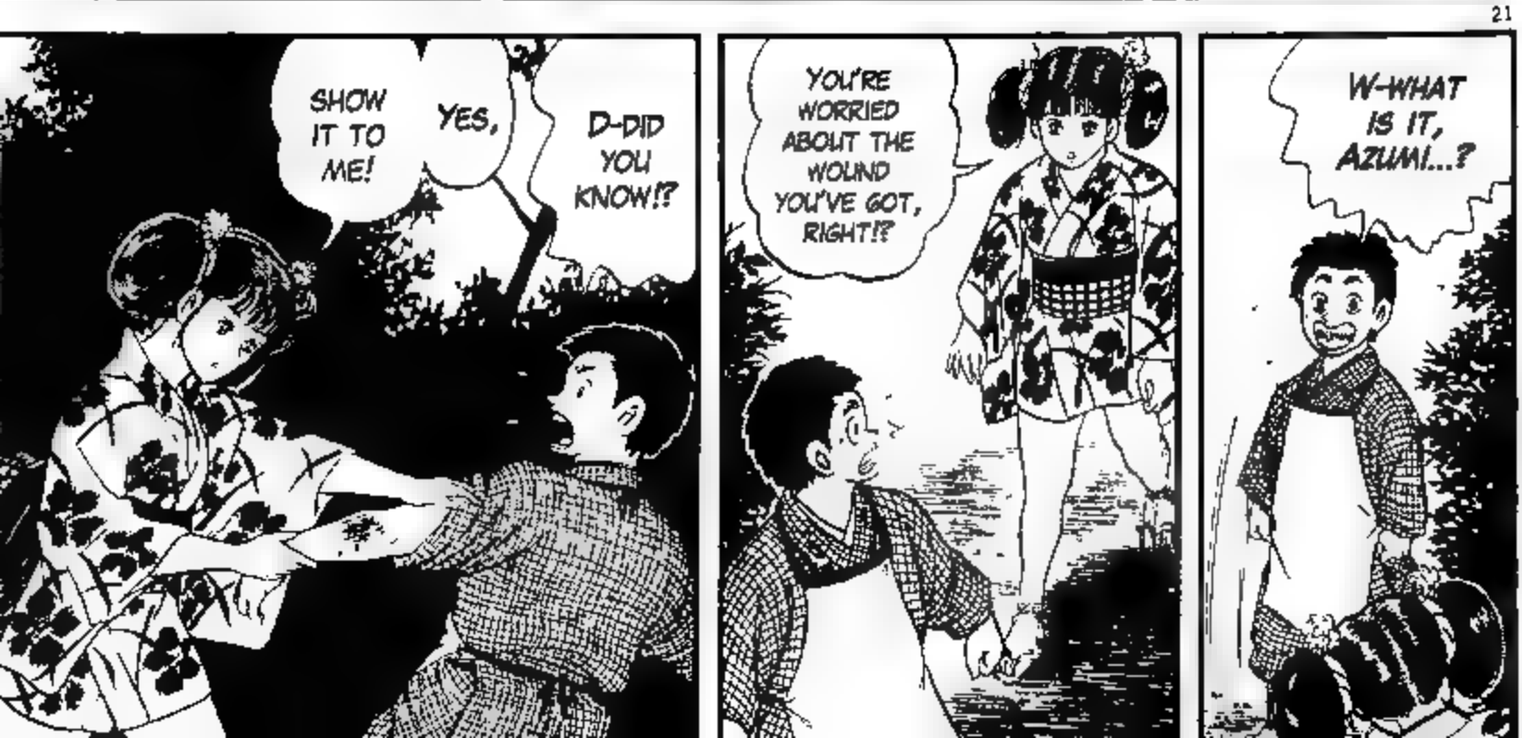
YES!!
YES!!

NINJA SKILLS ARE NOT ONLY LIMITED TO WHAT THAT YAEMON TAUGHT TO YOU...
THEREFORE, YOU MUST NEVER MAKE LIGHT OF NINJA!!

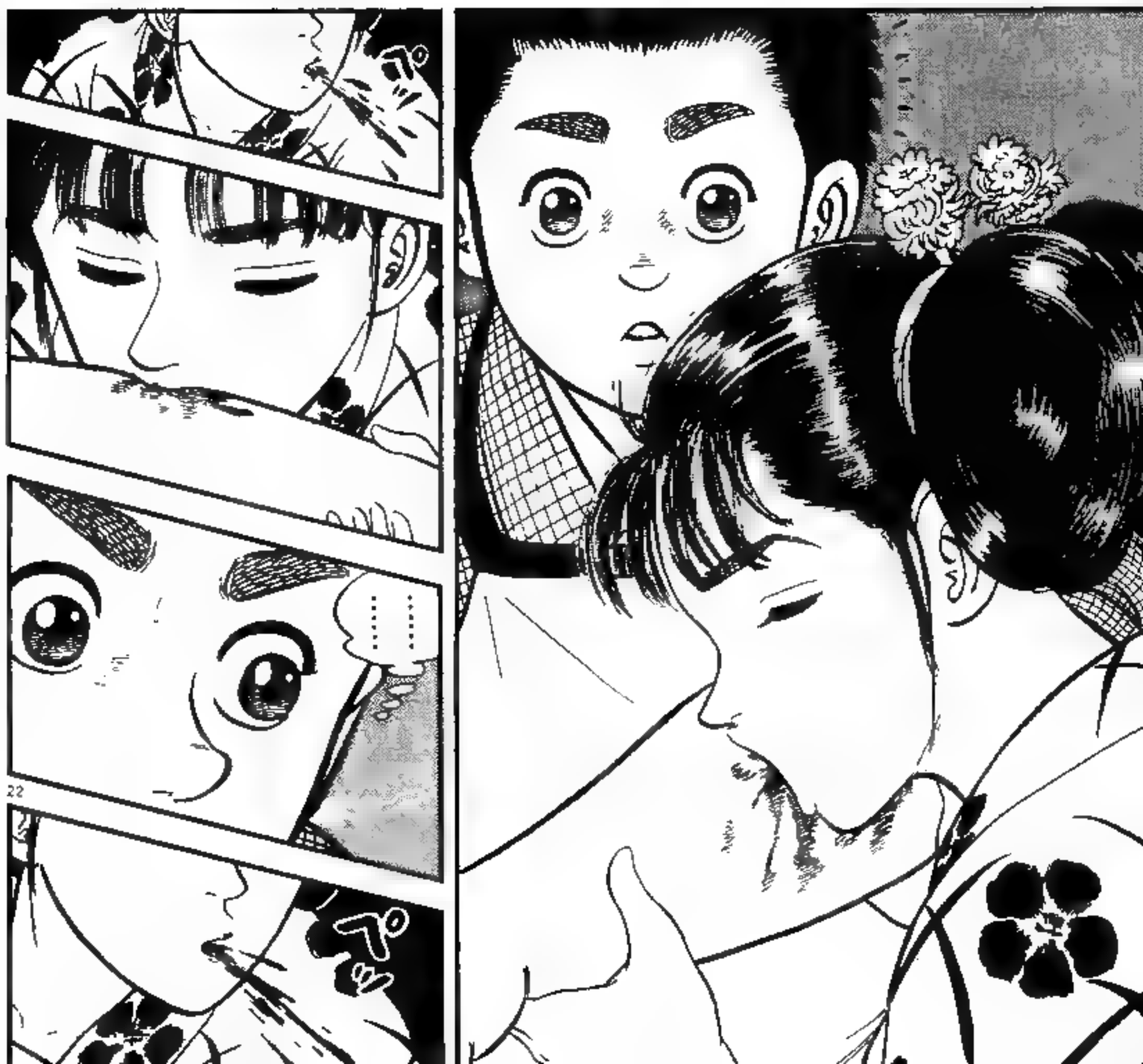
I NEED TO PEE..
WHAT IS IT, AMAGI !?


DON'T TELL ME...
IT WAS COVERED IN POISON..
AMAGI!

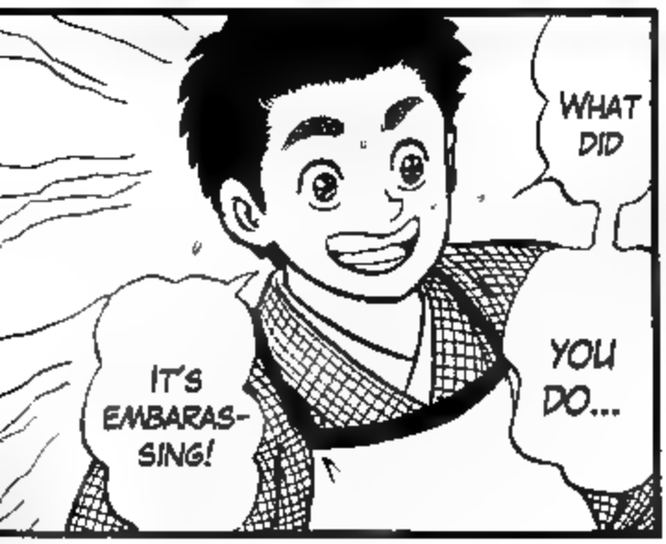



SHOW IT TO ME!
YES,
D-DID YOU KNOW!?
YOU'RE WORRIED ABOUT THE WOUND YOU'VE GOT, RIGHT!?
W-WHAT IS IT, AZUMI...?

I'LL BE FINE!!
IT WASN'T COVERED IN POISON OR SOMETHING.
IT'S ALRIGHT..
IT'S ONLY A SUPERFICIAL WOUND...
I WON'T.
'CAUSE HE'LL MAKE FUN OF ME...
DON'T TELL HYUUGA ABOUT IT!!
DON'T TELL ...!!


.....
ぷ

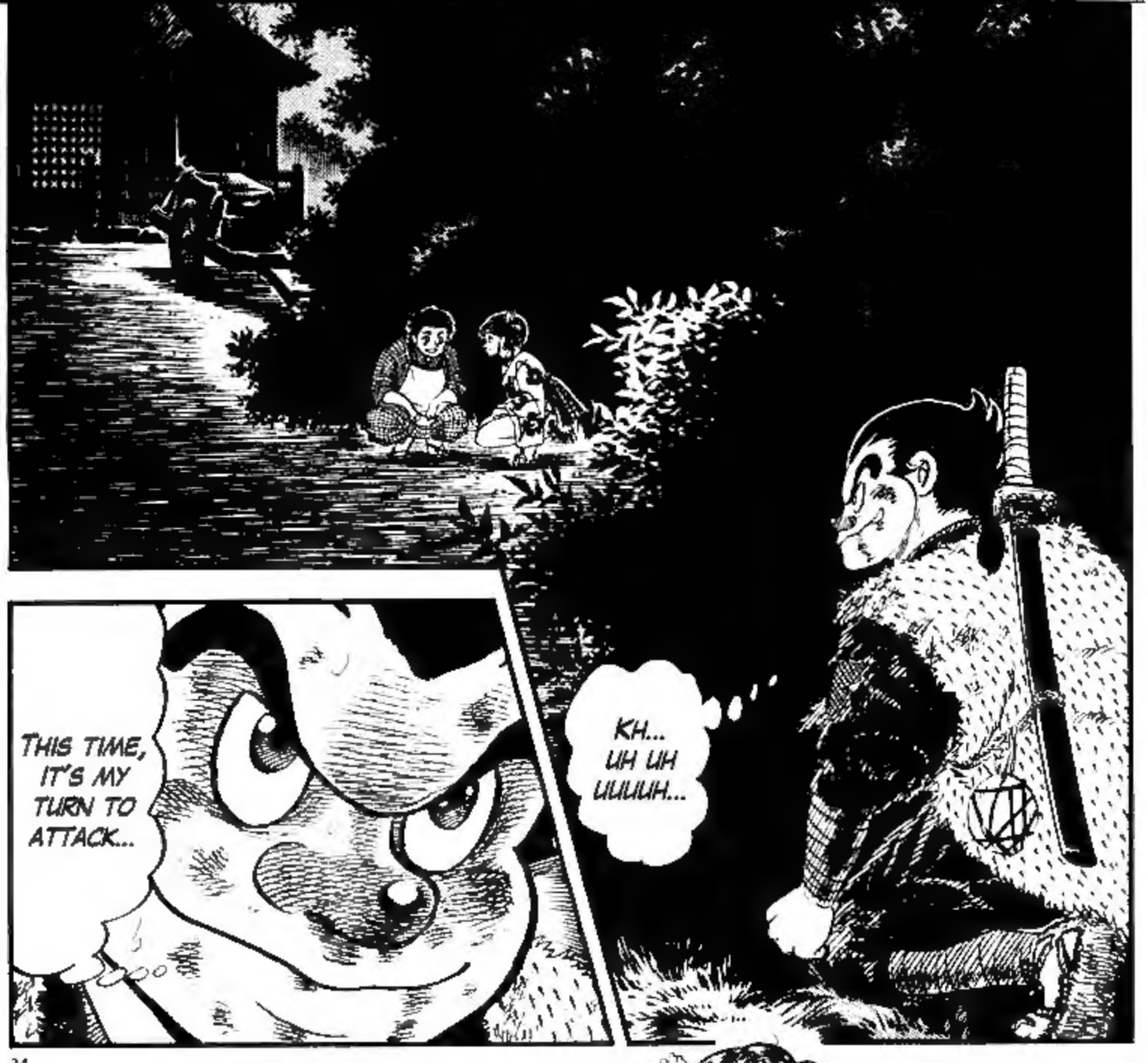
AZUMI..


WHAT DID
YOU DO...
IT'S EMBARAS-SING!

.....
IT SHOULD BE FINE BUT IT WAS JUST IN CASE.

.....

WHAT IS!?



"Azumi" Volume 2 - End -

# あずみ2 —怒りと悲しみ—

ビッグコミックス

ISBN4-09-183542-2

1995年7月1日初版第1刷発行
2002年11月5日　第26刷発行

（検印廃止）

著者　小山ゆう

©Yū Koyama 1995

発行者　片寄聰

印刷所　凸版印刷株式会社

Printed in Japan

発行所　〒101-8001 東京都千代田区一ツ橋二の三の一

振替(00180－1－200) TEL 編集03(3230)5509 販売03(3230)5749　株式会社小学館

●造本には十分注意しておりますが、落丁・乱丁（本のページの抜け落ちや順序の間違い）の場合はお取り替えいたします。
購入された書店名を明記して「制作局」あてにお送りください。送料小社負担にてお取り替えいたします。
制作局(TEL 0120-336-082)
●本書の一部あるいは全部を無断で複製・転載・上演・放送等をすることは、法律で認められた場合を除き、著作者および出版者の権利の侵害となります。あらかじめ小社あて許諾をお求めください。
R〔日本複写権センター委託出版物〕
本書の一部または全部を無断で複写（コピー）することは、著作権法上での例外を除き禁じられています。
複写を希望される場合は、日本複写権センター(TEL 03 3401 2382)にご連絡ください。

AZUMI

# AZUMI

## CHAPTER 17

PRESENTED BY
HAPPY SCANS
TRANSLATED
BY GUREN
EDITING BY
KAZUHIKO
PROOFED BY
WRIGHT